82656

1895 4.2

IL a 525

РѢЧЬ ЦИЦЕРОНА

ВЪ ЗАЩИТУ

СЕКСТА РОСЦІЯ АМЕРІЙСКАГО.

ОБЪЯСНИЛЪ

АВГУСТЪ ГОФМАНЪ,

Директоръ С.-Петербургской Седьмой Гимназіи.

Чит. зал

Изданіе 3-е, исправленное и дополненное.

Рекомендовано Ученымъ Комитетомъ Министерства Народнаго Просвѣщенія въ качествѣ учебнаго пособія для Гимназій и шести-классныхъ Прогимназій.

Первое изданіе удостоено малой преміи Императора Петра Великаго.

Часть II: Комментарій.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Изданіе К. Л. Риккера.

Невскій просп., № 14.

1895.

82656 М 95

БИБЛИОТЕКА МГУ им. ГОРЬКОГО

40: 197.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 19 Апрѣля 1895 г.

Въ типографіи В. Безобразова и Комп. (Вас. Остр., 8 л., № 45).

I Za
525
г. 2.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ СВѢДѢНІЯ ОБЪ УГОЛОВНОМЪ ПРОЦЕССѢ [1]).

1. Процессы уголовный и гражданскій.

Въ общественной жизни совершаются разнаго рода дѣянія, которыя или нарушаютъ личныя права частныхъ людей, или оказываются опасными для благосостоянія цѣлаго общества и даже государства. Всѣ такого рода нарушенія частнаго и государственнаго права разбираются и рѣшаются посредствомъ судебнаго процесса. Подъ нимъ разумѣется дѣйствіе, обнимающее собою, во-первыхъ, изслѣдованіе факта правонарушенія, относительно котораго заявляется искъ или обвиненіе, а во-вторыхъ— судебное рѣшеніе вопроса о виновности.

Въ настоящее время различаются два вида судебныхъ процессовъ — процессъ уголовный или общественный (causa publica у древнихъ Римлянъ) и гражданскій или частный (causa privata). Между этими процессами обнаруживаются нѣкоторыя черты сходства: оба они имѣютъ дѣло съ нарушеніемъ установленнаго закономъ порядка; въ томъ и другомъ существуютъ двѣ стороны, т.-е. различно заинтересованныя постороннія (къ суду не принад-

---

[1]) *Пособія*: *Ю. Глазера*: Руководство по уголовному процессу. Перев. съ нѣмецкаго А. Лихачева. С.-Петербургъ. 1885 — 1887. — *С. Муромцева*: Гражданское право древняго Рима. Москва. 1883.—*В. Случевскаго*: Учебникъ русскаго уголовнаго процесса. 2 тома. С.-Петербургъ. 1891—1892.—*Н. С. Таганцева*: Лекціи по русскому уголовному праву. Часть общая. Вып. I. С.-Петербургъ. 1887. — *Д. Г. Тальберга*: Русское уголовное судопроизводство. Кіевъ. 1889—1891. — *И. Я. Фойницкаго*: Курсъ уголовнаго производства. Т. I. С.-Петербургъ. 1884.—*A. W. Zumpt*: Der Criminalprocess der römischen Republik. Leipzig. 1871.

лежащія) лица, въ уголовномъ процессѣ — обвинитель и обвиняемый, въ гражданскомъ процессѣ—истецъ и отвѣтчикъ; наконецъ, тотъ и другой процессъ подчиненъ правительственному суду, задача котораго изслѣдовать и познать фактъ совершеннаго правонарушенія и постановить окончательное рѣшеніе (приговоръ), соотвѣтствующее истинѣ и праву. Но есть также весьма важныя отличительныя черты, которыми уголовный и гражданскій процессы существенно разнятся между собою.

Уголовный или общественный процессъ имѣетъ дѣло съ преступленіемъ [1]), т.-е. дѣйствіемъ лица, сознательно нарушающаго закономъ установленный порядокъ и потому подлежащаго наказанію. Всякое преступное дѣйствіе, какъ, напр., умышленное убійство и умышленный поджогъ, нарушаетъ не только право отдѣльнаго частнаго человѣка, но въ то же время является опаснымъ для закономъ установленнаго порядка и для интересовъ государства. Притомъ, существеннымъ условіемъ, опредѣляющимъ преступность и наказуемость дѣйствія, является злой умыселъ, обнаруживающійся въ приготовленіи къ преступленію или въ покушеніи на преступное дѣйствіе, или въ совершеніи самаго дѣянія. Цѣль уголовнаго процесса раскрыть истину, чтобы затѣмъ признать или не признать совершившееся дѣйствіе за преступленіе и, наконецъ,—освободить или подвергнуть наказанію подсудимаго. Уголовныя наказанія падаютъ на самую личность человѣка, касаясь его свободы, правъ, тѣлесной неприкосновенности и даже жизни.

Гражданскій или частный процессъ разбираетъ нарушеніе исключительно частныхъ правъ, составляющихъ частное достояніе, слѣдовательно не затрогиваетъ интересовъ общества и не имѣетъ прямого значенія для государства. Подобное правонарушеніе, совершенное несознательно и безъ злой воли, не составляетъ преступленія и потому не влечетъ за собою наказанія. Спорящія стороны, истецъ и отвѣтчикъ, защищаютъ каждый свое личное, притомъ матеріальное право, оспаривая право другого. Искъ (то же самое, что обвиненіе въ уголовномъ процессѣ) исходитъ отъ истца, т. е. того, который считаетъ себя обиженнымъ

---

[1]) Слово „преступленіе“ обозначаетъ переступленіе за предѣлы права, нарушеніе закона. Сравн. лат. delictum (отъ delinquere, оставлять, отступать), отступленіе отъ предѣловъ права; франц. délit.

въ своемъ личномъ правѣ и ищетъ въ судѣ возстановленія его. Судебная власть изслѣдуетъ и рѣшаетъ возникшій между двумя лицами (сторонами) споръ о правѣ, касающійся большею частью не личности человѣка, а его матеріальныхъ интересовъ, и принуждаетъ обидѣвшаго къ вознагражденію причиненнаго обиженному ущерба.

Въ царскій періодъ древняго Рима еще не было такого тонкаго, въ дѣйствительности иногда даже едва уловимаго разграниченія между уголовнымъ и гражданскимъ правонарушеніемъ, какое встрѣчается въ современной юридической жизни европейскихъ государствъ. Различіе преступленія и простого правонарушенія въ тѣ древнія времена еще не было извѣстно. Для первобытнаго человѣка стояли на первомъ планѣ не общественные и государственные интересы, а частная, личная выгода; ему не приходило въ голову разбираться въ тѣхъ внутреннихъ побужденіяхъ, которыя заставили человѣка причинить вредъ другому; онъ имѣлъ въ виду одинъ свой личный ущербъ. Вредъ составлялъ мѣру какъ для частнаго правонарушенія, такъ и для общественнаго или государственнаго преступленія. Преступленіемъ считалось всякое вредоносное дѣйствіе, все равно, былъ ли нанесенъ вредъ умышленно или неумышленно. Наказаніе было въ такихъ случаяхъ воздаяніемъ пострадавшаго за причиненный ему вредъ. Самоуправство преобладало надъ государственнымъ судомъ. Участіе государственной власти въ гражданскомъ правосудіи было еще неизвѣстно; гражданскихъ судей выставляла община, а не государство. Область уголовнаго правосудія (iudicium publicum) ограничивалась такими дѣйствіями, рѣшительное противодѣйствіе которымъ непосредственно требовалось общественнымъ интересомъ; карательная власть въ такихъ случаяхъ принадлежала царю. Съ начала республиканскаго періода римскаго государства все болѣе развивался нынѣшній взглядъ на различіе между дѣйствіями, нарушающими общественные интересы, и дѣйствіями, возбуждающими судебный споръ между частными лицами. Замѣчалось явное стремленіе подавить самоуправство, возвысить государственное вліяніе въ области гражданскаго правосудія и ограничить крайнія проявленія личной мести. Притомъ стали обращать вниманіе не только на вредныя послѣдствія преступныхъ дѣйствій, но и на мотивы преступленія. Такимъ образомъ установилось различіе между уголовными процессами (causae publicae) и гражданскими или частными (causae privatae).

2. Судоустройство (составъ суда). Органы (участвующія лица) уголовнаго процесса.

Въ разбирательствѣ нашего уголовнаго процесса принимаютъ существенное участіе судъ (судебная власть) и отдѣльно отъ него стоящія стороны (обвинитель и обвиняемый, подсудимый).

Судъ (судебная коллегія), при современномъ процессуальномъ строѣ, есть государственное учрежденіе, ограждающее права государственныя, общественныя и личныя противъ нарушителей ихъ. Члены суда дѣйствуютъ въ качествѣ безпристрастныхъ посредниковъ между сторонами, изслѣдуя истину ихъ показаній и затѣмъ постановляя окончательное рѣшеніе (приговоръ). Органами судебной власти, лично участвующими въ судебномъ разбирательствѣ, долгое время были сами представители верховной власти, напр., цари и народныя собранія въ древнемъ Римѣ, князья и цари въ древней Россіи. Съ развитіемъ политической жизни и съ увеличеніемъ числа преступленій, стали различать съ одной стороны верховную судебную власть, обнимающую собою право высшаго надзора за дѣятельностью судовъ, назначеніе судей и помилованіе преступниковъ, а съ другой стороны — судебную власть въ тѣсномъ смыслѣ этого слова, имѣющую право судебнаго разбирательства и окончательнаго рѣшенія. Носителями такой судебной власти являются должностныя лица (у насъ, напр., члены окружныхъ судовъ и судебныхъ палатъ, въ римской республикѣ—преторъ) и раздѣляющіе съ ними судебную власть, избранные изъ народа засѣдатели присяжные. Этотъ народный судъ (судные мужи или судейки въ древней Россіи, присяжные засѣдатели въ новѣйшее время и въ республиканскій періодъ Рима), является представителемъ всѣхъ классовъ народа. Отдѣльная коллегія народныхъ судей дѣйствуетъ за одно съ правительственными судьями и подъ ихъ контролемъ. Своимъ участіемъ въ правосудіи присяжные содѣйствуютъ видамъ правительства, помогая ему своею житейскою опытностью, близкимъ знакомствомъ съ мѣстными условіями и практическими знаніями. Задача присяжныхъ засѣдателей — разрѣшить предложенные имъ правительственнымъ судомъ вопросы о виновности или невиновности подсудимыхъ, чтобы на основаніи отвѣта присяжныхъ члены правительственнаго суда могли постановить окончательный приговоръ. Къ органамъ судебной дѣятель-

пости причисляются у насъ въ окружномъ судѣ, въ качествѣ ея вспомогательныхъ орудій, лица предварительнаго слѣдствія и секретарь.

Вторымъ существеннымъ элементомъ судебнаго разбирательства въ уголовномъ процессѣ являются стороны — обвинитель и обвиняемый. Какъ одной, такъ и другой сторонѣ предоставляется равное право и возможность дѣлать показанія и приводить доказательства. Показанія выясняютъ обстоятельства дѣла и предупреждаютъ невѣрныя заключенія, такъ что они важны для того, чтобы убѣдить судъ въ дѣйствительности совершеннаго правонарушенія и такимъ образомъ сдѣлать возможнымъ справедливое рѣшеніе дѣла.

Обвинительная сторона въ уголовномъ процессѣ (напр., въ окружномъ судѣ) — исключительно государство: оно является истцомъ публичнымъ, служащимъ общественному интересу. Представителями публичнаго уголовнаго обвиненія бываютъ должностныя лица — государственные прокуроры (стоящіе во главѣ судебной полиціи), судебный слѣдователь, судебная палата, полицейскія и другія административныя лица (напр., цензурные комитеты), которыя закономъ обязуются въ интересахъ государства разыскать обвиняемаго и привести относящіяся къ дѣлу доказательства, чтобы такимъ образомъ подготовить и поддержать обвиненіе, разбираемое затѣмъ въ публичномъ судебномъ засѣданіи. Дополненіемъ къ правительственному обвиненію у насъ можетъ служить, хотя только въ видѣ исключенія, частное обвиненіе, т. е. обвиненіе частнымъ лицомъ, потерпѣвшимъ отъ преступленія; оно преслѣдуетъ частные, личные интересы, руководствуясь желаніемъ достигнуть путемъ наказанія виновнаго удовлетворенія за причиненный вредъ или страданіе. Частное обвиненіе по уголовнымъ дѣламъ у насъ допускается въ тѣхъ закономъ опредѣленныхъ случаяхъ, когда самое правонарушеніе или является само по себѣ маловажнымъ преступленіемъ, или затрогиваетъ болѣе частные, чѣмъ общественные и государственные интересы. Подобныя такъ называемыя частныя преступленія подлежатъ большею частью вѣдѣнію мировыхъ судей.

Въ древнемъ Римѣ временъ республики обвинителемъ по уголовнымъ дѣламъ являлось частное лицо, а не должностное, какъ у насъ. Каждому полноправному гражданину, кромѣ пострадавшаго отъ преступленія, принадлежало право выступить обвините-

лемъ по дѣлу, затрогивающему общественные интересы. Изъ числа заявившихъ о своемъ желаніи выступить въ качествѣ обвинителя преторъ, правительственный предсѣдатель уголовнаго суда, выбиралъ обвинителемъ самаго достойнаго. Выбранный обвинитель въ такомъ случаѣ являлся какъ-бы исполнителемъ общественнаго порученія. Замѣняя должностное лицо, онъ обязанъ былъ доказать обвиненіе; поэтому онъ пользовался правомъ производить обыски и вообще вести вполнѣ самостоятельно все предварительное слѣдствіе.

Обвиняемый или обвиняемая сторона есть лицо, противъ котораго направлено уголовное преслѣдованіе; къ нему предъявляется уголовный искъ чрезъ ходатайство о производствѣ предварительнаго слѣдствія или чрезъ внесеніе прокуроромъ обвинительнаго акта. Обвиняемое лицо называется подсудимымъ, когда оно передано суду. Нерѣдко случается, что подсудимый бываетъ несвѣдущъ въ законѣ и лишенъ юридическихъ познаній. Поэтому государствомъ у насъ признано необходимымъ на помощь подсудимому допустить юридически образованнаго защитника съ правомъ участія въ судебномъ засѣданіи.

Защитникъ подсудимаго по уголовнымъ дѣламъ дѣйствуетъ не менѣе въ интересахъ государства, чѣмъ въ интересахъ самого подсудимаго, частнаго человѣка. Государству важно какъ то, чтобы не былъ оставленъ безъ преслѣдованія или оправданъ виновный, такъ и то, чтобы не былъ осужденъ невинный. Для достиженія этой цѣли требуется полное и всестороннее разслѣдованіе обвиненія, чего однако трудно достигнуть безъ участія органа защиты. Защитникъ закономъ обязуется вести съ обвинителемъ состязаніе; такимъ образомъ онъ помогаетъ уголовному суду обнаружить истину и предупреждаетъ неправильное осужденіе невиннаго, отъ котораго, очевидно, страдали бы интересы правосудія.

Сторона защиты въ древнемъ Римѣ, въ періодъ такъ называемыхъ «постоянныхъ судовъ» (quaestiones perpetuae, съ 149-го года до Р. Хр.) была очень хорошо поставлена. Защитниками (patroni) были ораторы, часто отличавшіеся величайшимъ краснорѣчіемъ. Они избирались изъ числа достойнѣйшихъ гражданъ и занимали весьма почетное положеніе какъ въ обществѣ, такъ и въ глазахъ правительства; своею судебною дѣятельностью они открывали себѣ путь къ почестямъ и политической карьерѣ. Для

успѣха судебной защиты не было необходимости, какъ это бываетъ у насъ, быть ученымъ юристомъ: кромѣ краснорѣчія требовалось только общее образованіе. — Подробности о защитѣ см. Историч. введ. § 29.

3. Судопроизводство уголовнаго процесса. Дѣленіе, пріемы и ходъ уголовнаго разбирательства.

Дѣятельность лицъ, разбирающихъ уголовный процессъ въ нашемъ окружномъ судѣ, раздѣляется на двѣ части — на предварительное производство или слѣдствіе внѣ суда и окончательное производство на судѣ. Предварительное слѣдствіе заключаетъ въ себѣ подготовительное разслѣдованіе обвиненія; въ немъ принимаетъ дѣятельное участіе само государство въ лицѣ должностныхъ людей и полиціи, задача которой содѣйствовать обнаруженію преступныхъ дѣйствій. Окончательная часть, спеціальное слѣдствіе, обнимаетъ собою рѣшеніе вопроса о виновности и постановку уголовнаго приговора; въ ней обнаруживается совокупная дѣятельность суда (государственнаго и народнаго, т. е. присяжныхъ засѣдателей) и сторонъ (обвинителя и обвиняемаго). Центръ тяжести этой второй части заключается въ состязаніи между сторонами. Цѣль, преслѣдуемая уголовнымъ производствомъ,—предупреждать новыя правонарушенія и предотвращать послѣдствія совершенныхъ преступленій.

Дознаніе имѣетъ своимъ назначеніемъ собрать справки, произвести допросы свидѣтелей и обнаружить по какимъ-нибудь признакамъ преступный характеръ происшествія, чтобы рѣшить вопросъ о томъ, возбуждать судебное преслѣдованіе или нѣтъ; оно служитъ гораздо болѣе для того, чтобы навести на слѣдъ, нежели чтобы собрать доказательства. Производящая дознаніе полиція, какъ только выяснены признаки преступленія, сообщаетъ судебному слѣдователю произведенное дознаніе и доноситъ о томъ прокурору или товарищу его.

Послѣ дознанія слѣдуетъ предварительное слѣдствіе или розыскъ. Эта обязанность возлагается на судебныхъ слѣдователей, числящихся въ составѣ окружныхъ судовъ, хотя они не судьи въ тѣсномъ смыслѣ, такъ какъ они не постановляютъ приговора и не рѣшаютъ дѣла. Слѣдователь-судья привлекаетъ заподозрѣн-

ныхъ имъ лицъ въ качествѣ обвиняемыхъ, приводитъ въ извѣстность какъ обстоятельства, уличающія обвиняемаго, такъ и обстоятельства, его оправдывающія; кромѣ того, онъ принимаетъ мѣры для собиранія доказательствъ и дополняетъ дѣйствія полиціи по произведенному ею дознанію. Такимъ образомъ слѣдователь-судья исполняетъ обязанности не только чисто судейскія, но и обязанности обвиненія и защиты. Основательный и искусный розыскъ обыкновенно бросаетъ много свѣта на преступленіе, такъ что въ рѣдкихъ случаяхъ виновному удается скрыться. — Принципы гласности и состязательности сторонъ (обвинителя и обвиняемаго) чужды предварительной части (предварительному слѣдствію) уголовнаго производства.

Вторая часть уголовнаго производства, судебное слѣдствіе по существу, отличается отъ предшествовавшаго ему предварительнаго слѣдствія публичностью и гласностью судебнаго разбирательства, по которымъ спорящимъ сторонамъ и посторонней публикѣ предоставляется право присутствовать при судебномъ разборѣ, и стороны могутъ обращаться непосредственно къ судьѣ съ своими показаніями и доказательствами. Послѣ того какъ, на основаніи предварительнаго слѣдствія, признано возможнымъ преданіе обвиняемаго суду, дальнѣйшее и окончательное производство процесса предоставляется окружному суду въ публичномъ засѣданіи. Въ это засѣданіе предсѣдателемъ суда приглашаются присяжные засѣдатели, обвинитель и обвиняемый съ его защитникомъ, свидѣтели и свѣдущіе люди (эксперты). Послѣ открытія засѣданія въ назначенный для этого день предсѣдатель сначала объявляетъ, какое дѣло подлежитъ разсмотрѣнію, и приказываетъ ввести подсудимаго въ залъ публичнаго засѣданія. Послѣ предложенія подсудимому предварительныхъ вопросовъ относительно его личности и послѣ повѣрки списка свидѣтелей предсѣдатель убѣждается въ наличности явившихся присяжныхъ засѣдателей. Послѣдніе, принявъ присягу, избираютъ изъ своей среды старшину для руководства ихъ совѣщаніями. Затѣмъ предсѣдатель объясняетъ имъ сущность ихъ правъ, обязанностей и отвѣтственности. Наконецъ, по совершеніи всѣхъ подготовительныхъ дѣйствій въ публичномъ судебномъ засѣданіи, начинается такъ называемое судебное слѣдствіе, которое существенно отличается отъ предварительнаго.

Судебное слѣдствіе представляется главною частью публич-

наго разбирательства уголовнаго дѣла. Цѣль судебнаго слѣдствія—на основаніи доказательствъ обвиненія и защиты рѣшить вопросъ о виновности преданнаго суду лица. Судебное слѣдствіе начинается прочтеніемъ на судѣ обвинительнаго акта, послѣ чего предсѣдатель излагаетъ подсудимому сущность взведеннаго на него обвиненія и спрашиваетъ его, признаетъ-ли онъ себя виновнымъ. Если подсудимый сознается въ преступленіи, то ему предлагаются дальнѣйшіе относящіеся къ дѣлу вопросы и, въ случаѣ надобности, еще разъ повѣряются доказательства виновности. Въ томъ же случаѣ, когда подсудимый не сознается въ совершеніи преступленія, производится судебное слѣдствіе, при чемъ предсѣдатель спрашиваетъ подсудимаго, не желаетъ-ли онъ въ свое оправданіе представить какія-нибудь объясненія или опроверженія. Кромѣ того, какъ предсѣдатель суда, такъ и члены суда и присяжные засѣдатели могутъ предлагать подсудимому вопросы по обстоятельствамъ дѣла, кажущимся имъ еще недостаточно выясненными. Затѣмъ судъ переходитъ къ повѣркѣ и оцѣнкѣ доказательствъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ къ допросу свидѣтелей, которые для этого порознь призываются въ залъ засѣданія. Прежде всего допрашиваются лица, пострадавшія отъ преступленія, потомъ свидѣтели, указанные обвинителемъ, и наконецъ тѣ, на которыхъ сослался подсудимый. Далѣе происходитъ допросъ экспертовъ и осмотръ вещественныхъ доказательствъ.

Послѣ разсмотрѣнія и повѣрки всѣхъ собранныхъ по дѣлу доказательствъ судебное слѣдствіе объявляется предсѣдателемъ законченнымъ, и начинаются пренія (рѣчи) сторонъ, предназначенныя для оцѣнки достовѣрности доказательствъ. Сначала произноситъ обвинительную рѣчь прокуроръ или частный обвинитель, затѣмъ гражданскій истецъ, если такой имѣется въ дѣлѣ, а потомъ уже защитникъ или подсудимый. Въ судебныхъ преніяхъ стороны устанавливаютъ ту точку зрѣнія, которая у нихъ сложилась по вопросу о виновности, и такимъ образомъ содѣйствуютъ суду въ разрѣшеніи самаго вопроса. Защитникъ подсудимаго излагаетъ въ защитительной рѣчи всѣ тѣ обстоятельства и доводы, которыми ослабляется или опровергается взводимое на подсудимаго обвиненіе.

Послѣ разсмотрѣнія на судебномъ слѣдствіи доказательствъ и оцѣнки ихъ сторонами въ судебныхъ преніяхъ, судъ приступаетъ къ постановкѣ приговора, состоящаго въ рѣшеніи вопросовъ о

виновности и наказаніи. Приговоръ постановляется различными коллегіями судей, присяжныхъ засѣдателей и правительственныхъ судей, притомъ такимъ образомъ, что присяжные, по окончаніи совѣщанія и голосованія, отвѣчая утвердительно или отрицательно на предложенные имъ правительственнымъ судомъ вопросы, рѣшаютъ дѣло о виновности подсудимаго, а правительственные судьи опредѣляютъ, руководясь закономъ, наказаніе подсудимому, въ случаѣ его осужденія, или освобождаютъ его отъ суда, если обвиненіе признается недоказаннымъ. Подробности о порядкѣ уголовнаго судопроизводства въ древнемъ Римѣ см. Историч. введ. §§ 36—45.

Сравнивая, на основаніи вышеизложеннаго и ниже въ историческомъ введеніи приведеннаго (§§ 15—45), современный преобразованный уголовный процессъ Россіи и другихъ государствъ Европы съ римскимъ уголовнымъ процессомъ временъ республики, нельзя не замѣтить, что между ними, при всѣхъ различіяхъ, обнаруживается и много сходнаго, какъ по отношенію къ судоустройству, такъ и въ особенности по отношенію къ ходу судебнаго разбирательства. Относительно послѣдняго сходными пунктами являются участіе присяжныхъ, устность преній, гласность и свободное состязаніе спорящихъ сторонъ. Такое поразительное сходство новѣйшаго судопроизводства съ древне-римскимъ вызываетъ у нѣкоторыхъ ученыхъ убѣжденіе, что современный уголовный процессъ въ своей второй части, т.-е. въ публичномъ судебномъ разбирательствѣ, является возрожденіемъ состязательнаго судебнаго производства древняго Рима въ такъ называемыхъ «постоянныхъ судахъ» (quaestiones perpetuae).

II. ИСТОРИЧЕСКОЕ ВВЕДЕНІЕ.

РИМСКІЙ УГОЛОВНЫЙ ПРОЦЕССЪ.

ПЕРВЫЙ ОТДѢЛЪ.

КРАТКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ УГОЛОВНАГО ПРОЦЕССА.

Первый періодъ.

Правосудіе въ періодъ царей.

§ 1.—Въ началѣ періода правленія царей верховная судебная власть принадлежала исключительно царю; онъ, какъ глава государства, былъ главнокомандующимъ, предсѣдателемъ народныхъ собраній и неотвѣтственнымъ судьею какъ въ тяжбахъ между частными лицами, такъ и въ дѣлахъ, касающихся преступленій противъ общественнаго порядка и благоустройства государства. Царь самъ начиналъ и производилъ судъ въ опредѣленные дни; онъ же и произносилъ приговоръ. Но мало-по-малу царская власть, неограниченная въ военное время, стала ограничиваться въ мирное время вліяніемъ сената; поэтому вошло въ обычай, что царь, въ особенности для разбора важнѣйшихъ преступленій, избиралъ себѣ совѣтъ изъ числа сенаторовъ или приглашалъ для совѣщанія и весь составъ сената. Когда, съ увеличеніемъ государства и вслѣдствіе частыхъ войнъ, царь не имѣлъ возможности лично изслѣдовать и рѣшать всѣ судебныя дѣла, тогда рѣшеніе дѣлъ по менѣе значительнымъ преступленіямъ онъ предоставлялъ особымъ, имъ самимъ избраннымъ, лицамъ, а предварительное разслѣдованіе такихъ пре-

ступленій, за которыя угрожала смертная казнь, поручалъ квесторамъ (quaestores parricidii, слѣдователи по убійству), постояннымъ своимъ помощникамъ, сохраняя за собою право произносить приговоръ и опредѣлять наказаніе. Апелляціи на постановленія царя не допускалось, за исключеніемъ случая преступленія perduellio (дословно: сильная вражда), направленнаго противъ правительства и общественнаго порядка, гдѣ царь, не желая принимать на себя нравственной отвѣтственности за тяжелое наказаніе, отказывался отъ своего права полагать окончательную резолюцію, поручалъ составленіе приговора избраннымъ имъ самимъ временнымъ помощникамъ (duumviri perduellionis) и такимъ образомъ давалъ виновному возможность апеллировать къ народному собранію, а вслѣдствіе этого и возможность, при народномъ содѣйствіи, быть помилованну, такъ какъ подсудимый могъ подавать апелляцію на рѣшенія уполномоченнаго царемъ лица и требовать перенесенія дѣла въ высшую инстанцію, т. е. въ народное собраніе.

§ 2.—Замѣчательная и по своимъ послѣдствіямъ важная перемѣна въ судопроизводствѣ была произведена Сервіемъ Тулліемъ. Онъ отдѣлилъ рѣшеніе гражданскихъ тяжбъ отъ разбирательства уголовныхъ дѣлъ. Рѣшеніе гражданскихъ судебныхъ дѣлъ, прежде лежавшее на обязанности царя, онъ передалъ судьямъ изъ сенаторовъ, въ уголовныхъ же процессахъ судопроизводство оставалось въ рукахъ царя и заступающаго его лица. Окончательное рѣшеніе дѣлъ, въ которыхъ подсудимому предоставлялось право апелляціи, было отнесено къ центуріатскимъ комиціямъ. Тарквиній Гордый, въ числѣ другихъ мѣръ своего предшественника, устранилъ и его постановленія касательно суда, опредѣливъ, чтобы или самъ царь, или назначенное имъ лицо были единственными судьями во всѣхъ дѣлахъ, и чтобы окончательное рѣшеніе перешло исключительно къ царю. По изгнаніи царей, снова появилось и впослѣдствіи упрочилось законодательствомъ различіе между гражданскими и уголовными процессами.

Второй Періодъ.

Народные суды (iudicia populi),

отъ начала республики до введенія постоянныхъ судовъ (quaestiones perpetuae), 149 г. до Р. Хр.

§ 3.—Когда вмѣсто пожизненно избираемаго и въ своихъ дѣйствіяхъ неотвѣтственнаго царя правителями государства стали избираться ежегодно два консула, тогда къ нимъ перешла вмѣстѣ съ верховною властью и судебная власть. Однако, такой порядокъ дѣлъ, въ силу республиканскаго устройства, долго не могъ существовать, и первоначально предоставленныя консуламъ неограниченное отправленіе правосудія и власть опредѣлять наказанія за уголовныя преступленія перешли въ руки народныхъ собраній—суды сдѣлались народными. Закономъ Валерія (lex Valeria de provocatione, 509 г. до Р. Хр.) было постановлено, чтобы въ Римѣ и на тысячу миль въ его окрестностяхъ подсудимому дана была возможность апеллировать къ народу въ центуріатскихъ собраніяхъ на приговоръ должностного лица (magistratus), даже консула, но только при тѣхъ преступленіяхъ, за которыя обвиняемое лицо было присуждаемо къ смерти или тѣлесному наказанію. Ближайшимъ слѣдствіемъ введенія этого закона былъ совершенный переворотъ въ отправленіи уголовнаго правосудія. Такъ какъ всякій подсудимый пользовался правомъ приносить жалобу народу и слѣдовательно переносить рѣшеніе дѣла въ высшую инстанцію, т. е. въ народное собраніе, то консулы, имѣвшіе въ своихъ рукахъ бразды правленія, чтобы тѣмъ не уменьшился авторитетъ ихъ высокаго положенія, предпочли совсѣмъ отказаться отъ составленія такого приговора, который на дѣлѣ не оставался окончательнымъ, и предоставили низшимъ должностнымъ лицамъ, дуумвирамъ и квесторамъ, право руководить процессами и произносить приговоръ, на который затѣмъ осужденный могъ апеллировать къ народному собранію. Вслѣдствіе этого, рѣшеніе должностного лица было только мнимое и на дѣлѣ не что иное, какъ обвиненіе, на которое подсудимый, осужденный должностнымъ лицомъ, имѣлъ право апеллировать къ народу въ центуріатскихъ комиціяхъ. Но въ опасныя для государства времена вообще и во всѣхъ необыкновенныхъ случаяхъ, гдѣ благосостояніе гражданъ требовало при-

пятія самыхъ рѣшительныхъ мѣръ, сенату предоставлялась возможность путемъ назначенія диктатора возстановить полную царскую власть—приговаривать враговъ отечества къ смертной казни и тѣлесному наказанію безъ всякаго права апелляціи къ народу. Однако этимъ исключеніемъ не уничтожалось общее правило, что судоотправленіе должностныхъ лицъ лишалось всякаго значенія, и что народное собраніе считалось высшимъ уголовнымъ судомъ.

§ 4.—Уголовное правосудіе центуріатскихъ комицій отправлялось нѣсколько разъ еще до составленія законовъ двѣнадцати таблицъ (451 г. до Р. Хр.); съ этого же времени уголовное правосудіе было признано за центуріатскими комиціями, на основаніи того параграфа этихъ законовъ, который опредѣлялъ, чтобы преступленія, влекущія за собою наказаніе смертью, лишеніе свободы и добраго имени, равно какъ и тѣлесное наказаніе, подлежали суду только въ центуріатскихъ комиціяхъ; а этотъ параграфъ имѣлъ за себя гарантію въ lex Horatia (449 г. до Р. Хр.), которая запрещала избирать должностное лицо, не допускающее апелляціи къ народу. Когда же законами Порція (leges Porciae, 199 г. до Р. Хр.) были отмѣнены смертная казнь и тѣлесное наказаніе, и, вслѣдствіе этого, личная свобода римскихъ гражданъ была гарантирована, тогда апелляція къ народу сдѣлалась, собственно говоря, лишнею. Но все-таки еще продолжалось правосудіе центуріатскихъ комицій, потому что народъ не хотѣлъ отказаться отъ своего права рѣшать дѣла въ послѣдней инстанціи.

О самостоятельномъ отправленіи правосудія сенатомъ, составлявшимъ совѣщательную коллегію какъ для царей, такъ и для консуловъ, въ этомъ періодѣ и рѣчи быть не можетъ; вся его дѣятельность въ этомъ отношеніи ограничивалась тѣми рѣдкими случаями, когда положеніе государства требовало принятія необыкновенныхъ и самыхъ рѣшительныхъ мѣръ; въ такомъ случаѣ сенату было предоставлено поддерживать своимъ вліяніемъ высшихъ должностныхъ лицъ — утверждать сдѣланныя ими рѣшенія.

§ 5. — Особымъ значеніемъ при отправленіи уголовнаго судопроизводства пользовались квесторы (quaestores parricidii); они не были постоянными должностными лицами, а назначались для каждаго случая отдѣльно; они были комиссары, которымъ сенатъ или народъ поручалъ рѣшеніе особенно сложныхъ дѣлъ. При исполненіи переданной имъ судебной власти, квесторы, большею частью,

дѣйствовали совершенно независимо, но притомъ, обыкновенно, съ помощью судейскаго совѣта.

Жрецы и жрицы за нарушеніе религіозныхъ обязанностей подлежали суду верховнаго жреца (pontifex maximus), за всѣ же прочія преступленія (не касавшіяся религіи) — обыкновеннымъ судамъ.

Параллельно съ судами общественными, въ Римѣ существовалъ еще судъ семейный, т. е. отцы семейства имѣли судебную власть какъ надъ женою и дѣтьми, такъ и надъ домашними рабами. По отношенію къ рабамъ эта власть была вполнѣ безусловна и весьма строга, такъ что встрѣчались примѣры, когда рабы, за преступленія противъ своего господина, подвергались или смертной казни, или тѣлесному наказанію. Власть отца надъ дѣтьми въ родительскомъ домѣ была неограничена — онъ имѣлъ право жизни и смерти надъ своими дѣтьми; но злоупотребленія этимъ правомъ почти никогда не встрѣчалось, вслѣдствіе весьма естественнаго чувства отцовской любви и боязни возстановить противъ себя общественное мнѣніе. Въ такомъ же положеніи, въ юридическомъ смыслѣ, находилась и законная жена. Наказанія назначались обыкновенно отцомъ семейства, но совѣщаніи съ родственниками. Рѣшенія этихъ семейныхъ судовъ приводились въ исполненіе, когда обвиняемый соглашался съ рѣшеніемъ; въ противномъ случаѣ, подсудимому предоставлялось право обращаться къ общественнымъ судамъ.

Третій періодъ.

Постоянные суды (quaestiones perpetuae *),

отъ 149-го года до Р. Х. до правленія императоровъ.

§ 6. — Съ увеличеніемъ народонаселенія, а слѣдовательно и числа преступленій, обстоятельное судопроизводство въ народныхъ собраніяхъ дѣлалось все болѣе и болѣе неудобнымъ и затруднительнымъ, да и самъ народъ, пропитанный партійнымъ духомъ и необузданный въ своихъ страстяхъ, оказывался мало способнымъ

*) Слово perpetuae указываетъ не на то, что судъ собирался каждый день, но на то, что для извѣстныхъ преступленій былъ назначаемъ судъ, который ежеминутно могъ приступить къ разбирательству судебныхъ дѣлъ.

для рѣшенія судебныхъ дѣлъ. Вслѣдствіе подобныхъ неудобствъ, было необходимо преобразовать суды такъ, чтобы съ одной стороны сохранить права народа и значеніе должностныхъ лицъ, а съ другой ввести правильное и однообразное отправленіе суда. Такимъ требованіямъ удовлетворяли во второй половинѣ второго вѣка до Р. Хр. суды съ комиссіею присяжныхъ судей (quaestiones perpetuae), т. е. регулярные суды, установленные для разбирательства, по извѣстному закону и опредѣленному порядку судопроизводства, не отдѣльныхъ преступленій, а преступленій, совершенныхъ въ теченіе всего года. Постоянные суды были главными органами уголовнаго судопроизводства въ самомъ цвѣтущемъ періодѣ римской республики и хранителями законности въ то время, когда, при расширеніи государства, умножилось число преступленій, и внутренній раздоръ и возстанія начали подрывать основы государства. При этихъ судахъ съ присяжными, суды народныхъ собраній и должностныхъ лицъ мало-по-малу теряли значеніе и почти совсѣмъ устранялись отъ рѣшенія уголовныхъ дѣлъ.

§ 7. — Постоянные суды съ присяжными по уголовнымъ дѣламъ ведутъ свое начало отъ постоянныхъ судебныхъ комиссій, предназначенныхъ для изслѣдованія преступленій по должности, т. е. преступленій, совершаемыхъ римскими должностными лицами внѣ Рима. Первый постоянный судъ такого рода былъ назначенъ въ 149 г. до Р. Хр. закономъ народнаго трибуна Калпурнія Пизона для изслѣдованія и рѣшенія дѣлъ о вымогательствѣ денегъ должностными лицами въ покоренныхъ Римлянами провинціяхъ (lex Calpurnia de pecuniis repetundis). На основаніи этого закона, судебное рѣшеніе о преступленіяхъ намѣстниковъ и чиновниковъ было предоставлено сенату, имѣвшему высшій надзоръ надъ тѣмъ, что происходило въ провинціяхъ, а въ особенности надъ преступленіями по должности. Для изслѣдованія дѣла и составленія приговора, сенатъ назначалъ судейскую комиссію изъ среды сенаторовъ, подъ предсѣдательствомъ претора. Преторъ (praetor peregrinus) руководилъ судопроизводствомъ согласно порядку, опредѣленному закономъ, но въ составленіи приговора не участвовалъ. Окончательное осужденіе или оправданіе было дѣломъ судей, уполномоченныхъ сенатомъ, которые рѣшали при этомъ, сколько было взято путемъ вымогательства и, слѣдовательно, сколько необходимо было возвратить пострадавшему. Сначала за

эти преступленія по должности не назначали уголовнаго наказанія, а опредѣляли только возвращеніе присвоеннаго, впослѣдствіи же назначали денежный штрафъ и уголовное наказаніе.

§ 8. — Нѣсколько другой видъ приняли постоянные суды вслѣдствіе преобразованій Гая Гракха. Принадлежа къ партіи плебеевъ и желая сломить могущество господствующаго сословія — сенаторовъ, онъ отнялъ право суда у сената и передалъ его богатому классу — сословію всадниковъ, занимавшему въ государствѣ среднее положеніе между сенаторами и плебеями. Сенатскія судебныя комиссіи, назначенныя закономъ Калпурнія Пизона для изслѣдованія преступленій должностныхъ лицъ въ провинціяхъ, преобразовались въ суды присяжныхъ, избираемыхъ изъ числа всадниковъ, какъ представителей народныхъ общинъ. Вслѣдствіе этого, судьба провинцій очутилась въ полной зависимости отъ всадниковъ: провинціи не могли надѣяться найти въ Римѣ правосудіе противъ откупщиковъ податей, которые были въ то же время и судьями. Другое нововведеніе, произведенное Гаемъ Граккомъ, заключалось въ томъ, что процессъ о вымогательствѣ должностныхъ лицъ получилъ уголовный характеръ вслѣдствіе опредѣленія за это преступленіе не денежнаго штрафа, а уголовнаго наказанія (ссылки).

§ 9. — Самую существенную и самую важную перемѣну въ области уголовнаго процесса произвелъ Л. Сулла. До него отправленіе уголовнаго правосудія было раздроблено, такъ какъ изслѣдованіе и рѣшеніе дѣлъ не сосредоточивалось въ однѣхъ рукахъ; судъ присяжныхъ рѣшалъ преступленія по должности, а остальная обширная область уголовныхъ дѣлъ принадлежала въ первой инстанціи должностнымъ лицамъ (напр.: преторамъ и народнымъ трибунамъ), а въ послѣдней — народному собранію. Сулла положилъ конецъ такой раздробленности отправленія правосудія; почти всѣ часто случавшіяся преступленія были подчинены суду присяжныхъ; для этого были отчасти возобновлены, отчасти вновь учреждены постоянныя судебныя комиссіи, въ которыхъ дѣла рѣшались приговоромъ присяжныхъ. Эти комиссіи были подчинены извѣстнымъ законамъ и должны были держаться опредѣленнаго порядка судопроизводства. Судебную власть присяжныхъ Сулла отнялъ у всадниковъ и передалъ ее въ руки сената, гдѣ она была до Гая Гракха. Дѣла о преступленіяхъ, для разбирательства которыхъ еще не были введены постоянныя комиссіи

МГУ

присяжныхъ, разбирались, хотя рѣдко, остальными судами, въ особенности судами верховнаго жреца и отцовъ семействъ, равно какъ и экстраординарными комиссіями, устанавливаемыми народными комиціями или сенатомъ. Измѣненія въ уголовномъ процессѣ послѣ Суллы до конца республики незначительны: существенно они не нарушали характера его реформы, такъ что Сулла можетъ считаться творцомъ римскаго уголовнаго процесса въ томъ видѣ, въ какомъ онъ является до самаго конца республики.

Четвертый періодъ.

Императорскіе суды,

со времени прекращенія постоянныхъ судовъ до смерти Юстиніана.

§ 10. — Преобразованіе римской республики въ монархію сопровождалось большою перемѣною въ области уголовнаго процесса, тѣсно связаннаго съ государственнымъ строемъ. Новый духъ уголовнаго процесса сказался преимущественно въ судоустройствѣ. Принципъ, по которому до сихъ поръ народъ рѣшалъ или непосредственно въ народныхъ собраніяхъ, или посредственно въ комиссіяхъ присяжныхъ уголовныя дѣла, противорѣчилъ духу вновь учрежденной монархіи. Вліянію императора подвергалась вся уголовная юрисдикція. Народные суды въ комиссіяхъ прекратили свое существованіе еще при Августѣ. Суды присяжныхъ, хотя формально существовали довольно долго и въ этомъ періодѣ, но потеряли свое значеніе: при новыхъ судахъ они отодвинулись на задній планъ и до такой степени измѣнились, что отъ прежнихъ порядковъ осталась въ нихъ только слабая тѣнь. Вмѣсто судовъ предыдущаго періода, явились теперь суды не для одного только Рима, но для цѣлой имперіи. Къ числу такихъ судебныхъ инстанцій принадлежатъ суды сената, императора и префекта преторіанскаго.

§ 11. — Сенатскіе суды были введены еще при основаніи монархіи, какъ совершенно новое учрежденіе. Въ прежнее время о самостоятельномъ отправленіи правосудія сенатомъ не могло быть и рѣчи: сенатъ только поддерживалъ должностныхъ лицъ и посредствомъ своего авторитета усиливалъ значеніе принятыхъ ими

мѣръ, теперь же въ рукахъ сената сосредоточилось обширное и только отъ императора зависящее судопроизводство. Къ суду сената были отнесены преимущественно преступленія противъ государства и особы императора (crimina maiestatis) и противозаконные поступки должностныхъ лицъ въ римскихъ провинціяхъ (crimina repetundarum) и, кромѣ того, всѣ уголовныя дѣла самихъ сенаторовъ и ихъ семействъ. Вмѣстѣ съ другими судами сенатскіе суды разбирали прочія преступленія, какъ, напр., убійство, подкупъ, возстаніе и другія важныя преступленія высокопоставленныхъ лицъ. Роль, которую игралъ сенатъ въ этой области суда, была весьма важная. Однако такое широкое значеніе его продолжалось не очень долго — уже въ началѣ третьяго столѣтія судоотправленіе сената было ограничено введеніемъ судовъ императора, а съ декретомъ Константина его судебная дѣятельность совершенно прекратилась.

§ 12. — Суды императора, власть котораго является совокупностью той власти, которая во времена республики была удѣлена должностнымъ лицамъ, могутъ считаться продолженіемъ и возобновленіемъ могущественной юрисдикціи должностныхъ лицъ въ началѣ республики. Императоры были верховными судьями цѣлой имперіи. Какимъ образомъ и въ какое время отправлять судебную власть, зависѣло отъ ихъ произвола. Въ первыя времена имперіи они пользовались своею юрисдикціею только въ видѣ исключенія, между тѣмъ какъ, послѣ постепеннаго прекращенія юрисдикціи сената, они все чаще и чаще проявляли свою судебную власть. Со времени Адріана, императоры рѣшали дѣла не иначе, какъ на основаніи опредѣленія совѣта, учрежденнаго императоромъ, такъ что съ этихъ поръ только императорскіе суды получили опредѣленное устройство. Этотъ совѣтъ, составленный изъ сенаторовъ, всадниковъ и юристовъ, заступилъ, въ качествѣ судебной инстанціи, мѣсто сената и сталъ самымъ вліятельнымъ судебнымъ учрежденіемъ по уголовнымъ дѣламъ. Полное преобразованіе юрисдикціи императоровъ и ихъ судебнаго совѣта было слѣдствіемъ нововведенія Константина. Вмѣсто прежняго произвольнаго избранія самимъ императоромъ членовъ совѣта, теперь являются постоянные члены: совѣтъ началъ составляться изъ извѣстнаго класса должностныхъ лицъ, такъ что судебная комиссія стала постоянною. Но внутреннее значеніе императорской юрисдикціи и судебной коллегіи, въ сравненіи съ прежними временами, неиз-

бѣжно должно было пасть, такъ какъ, вслѣдствіе недостатка энергіи у нѣкоторыхъ императоровъ, императорскіе суды начали разбирать только уголовныя дѣла о преступленіяхъ высшихъ государственныхъ лицъ, между тѣмъ какъ на другія дѣла они не имѣли существеннаго вліянія. Только самому императору еще съ начала имперіи было предоставлено особое участіе въ правосудіи въ томъ отношеніи, что во всѣхъ судебныхъ дѣлахъ всякому суду было дано право обращаться прямо къ императору, чтобы испросить его непосредственнаго рѣшенія по извѣстному дѣлу.

§ 13.—Третій родъ судовъ, учрежденныхъ для всей имперіи,— суды префектовъ преторіанскихъ (praefecti praetorio, начальники гвардіи). Сначала эти префекты были начальниками императорской гвардіи, но потомъ кругъ ихъ военной дѣятельности все болѣе и болѣе уменьшался, такъ что во второй половинѣ этого періода военное начальство отъ нихъ было совсѣмъ отнято, но за то увеличилось ихъ значеніе по другимъ дѣламъ. Такъ въ области судопроизводства по уголовнымъ дѣламъ ихъ власть сдѣлалась самою обширною и значительною, въ особенности съ тѣхъ поръ, какъ послѣ смерти Александра Севера стала господствовать долгое время полная анархія, вслѣдствіе чего личная юрисдикція императоровъ потеряла всякое значеніе. Префекты были представителями императора; ихъ судебная власть была неограниченна: она касалась самыхъ различныхъ преступленій, преимущественно же преступленій должностныхъ лицъ въ провинціяхъ.

Независимо отъ общихъ судовъ, Римъ и впослѣдствіи также Константинополь пользовались своею собственною юрисдикціею: они имѣли своихъ собственныхъ должностныхъ лицъ, независимо отъ юрисдикціи, учрежденной для всей имперіи. Главнымъ должностнымъ лицомъ былъ городской префектъ (praefectus urbis). Въ Римѣ должность эта была введена Августомъ, и въ Константинополѣ—только въ 359 г. Судебная дѣятельность префекта касалась сначала преимущественно не политическихъ преступленій, а со временемъ она такъ расширилась, что ему сдѣлались подсудными преступленія всякаго рода, и всѣ наказанія опредѣлялись имъ.

§ 14. — Въ судопроизводствѣ также послѣдовала въ этомъ періодѣ значительная перемѣна. Публичность отправленія судебныхъ дѣлъ прекратилась, такъ какъ суды съ форума были перенесены въ закрытыя мѣста (auditoria, secretaria). Гласность про-

должалась въ томъ отношеніи, что рѣчи обѣихъ сторонъ (обвинителя и обвиняемаго) и показанія свидѣтелей должны были происходить устно, но вмѣстѣ съ этимъ въ судѣ развивалось и письмоводство; не только писался окончательный приговоръ, но и все судопроизводство вносилось въ протоколъ. Весьма замѣчательно и то, что во времена императоровъ, кромѣ обвинительнаго процесса, развивалось и инквизиціонное разбирательство, состоявшее въ томъ, что должностныя лица были обязаны начать искъ, который въ обвинительномъ процессѣ начинался частными лицами. Въ подготовительной части процесса отдѣльные судебные акты сокращались. При рѣшеніи самаго дѣла уже не участвовали присяжные, такъ какъ предсѣдатель суда со своими помощниками (assessores) составляли приговоръ. Защитниками подсудимыхъ являлись адвокаты, которые только въ этомъ періодѣ составляли отдѣльную коллегію. Апелляція, за исключеніемъ нѣсколькихъ тяжкихъ преступленій, допускалась въ большинствѣ случаевъ; окончательное рѣшеніе исходило отъ самого императора или назначенныхъ имъ судей.

ВТОРОЙ ОТДѢЛЪ.

СУДОУСТРОЙСТВО И СУДОПРОИЗВОДСТВО ПОСТОЯННЫХЪ СУДОВЪ.

(Quaestiones perpetuae).

I. СУДОУСТРОЙСТВО.

1. Предсѣдатель суда (quaesitor).

§ 15.— На обязанности предсѣдателя суда лежало руководить всѣмъ ходомъ судебнаго разбирательства; онъ разбиралъ дѣло какъ для предварительнаго утвержденія обвиненія, такъ и формально и публично, съ содѣйствіемъ присяжныхъ судей, для окончательнаго рѣшенія. Въ предварительномъ слѣдствіи (in iure = in loco, in quo ius dicitur) предсѣдатель разсматривалъ обвиненіе и производилъ предварительныя уголовныя дознанія (у насъ это дѣло судебнаго слѣдователя), а въ судебномъ засѣданіи съ присяжными (in iudicio) онъ руководилъ ходомъ разбирательства,

между тѣмъ какъ судьи присяжные составляли окончательное рѣшеніе, судебный приговоръ (какъ у насъ присяжные засѣдатели въ окружномъ судѣ).

§ 16. — Должность предсѣдателя суда занималъ обыкновенно преторъ, въ исключительныхъ случаяхъ — консулъ. Когда, со временъ Суллы, ясно выразилось различіе между уголовнымъ и гражданскимъ процессами, которое лишь при Сервіи Тулліи слабо намѣтилось, гражданское судопроизводство было передано городскому претору и претору для иностранцевъ (praetor peregrinus), а уголовное—шести остальнымъ преторамъ. Распредѣленіе уголовныхъ дѣлъ между шестью преторами зависѣло отъ рода преступленій, для разбирательства которыхъ были учреждены особыя судебныя отдѣленія (у насъ различныя преступленія, напр. убійство, поджогъ и др., разбираются вмѣстѣ въ одномъ и томъ же судѣ). Ежегодно избираемые предсѣдателями преторы распредѣляли между собою уголовныя дѣла по жребію, при чемъ двумъ преторамъ доставалось разбирательство преступленій по должности (de maiestate и de vi), а остальнымъ четыремъ — разбирательство общихъ преступленій; изъ послѣднихъ четырехъ двумъ преторамъ подсудны были дѣла объ убійствѣ (quaestio de sicariis et veneficiis), одному о поддѣлкѣ письменныхъ документовъ (quaestio de falsis) и одному—о растратѣ собственности римскаго народа (quaestio de peculatu).

§ 17. — Когда число преторовъ, въ качествѣ предсѣдателей, оказывалось недостаточнымъ для всѣхъ уголовныхъ дѣлъ, разбираемыхъ въ комиссіяхъ присяжныхъ, въ подобныхъ крайнихъ случаяхъ, назначались уголовные судьи, такъ называемые iudices quaestionis, заступавшіе мѣсто предсѣдательствующихъ преторовъ. Они избирались изъ бывшихъ эдиловъ, такъ что должность iudex quaestionis была ступенью отъ эдильства къ болѣе важной должности претора. Число такихъ судей не было строго опредѣлено: оно зависѣло отъ обстоятельствъ. Они назначались въ началѣ года сенатомъ на одинъ годъ. Какъ заступающіе мѣсто предсѣдательствующаго, iudices quaestionis дѣйствовали на правахъ претора.

§ 18. — Хотя кругъ обязанностей предсѣдателя въ засѣданіи присяжныхъ судей ограничивался, собственно, только руководствомъ процесса, и хотя предсѣдатель въ составленіе приговора не долженъ былъ вмѣшиваться, однако власть и вліяніе его оказывались часто весьма значительными. При производствѣ пред-

варительныхъ уголовныхъ дознаній онъ могъ проявлять свою власть, напр. тѣмъ, что отвергалъ обвиненіе; и при самомъ разбирательствѣ дѣлъ предъ присяжными пользовался большимъ вліяніемъ на исходъ процесса, особенно своимъ снисходительнымъ или строгимъ отношеніемъ къ дѣлу. Предсѣдатель суда произносилъ приговоръ и заботился о немедленномъ его исполненіи.

2. Присяжные судьи (iudices iurati или просто iudices).

§ 19. — Въ то время, какъ преторы или заступающіе ихъ мѣсто уголовные судьи (iudices quaestionis), какъ предсѣдатели суда, руководили всѣмъ ходомъ уголовнаго процесса, присяжные судьи рѣшали уголовныя дѣла, составляя судебный приговоръ, подъ присягою, какъ и въ нашемъ окружномъ судѣ это дѣлаютъ присяжные засѣдатели.

Общаго правила, изъ какого класса общества должны быть избираемы присяжные въ уголовномъ судѣ, не существовало; это зависѣло отъ того, какая политическая партія господствовала въ государствѣ; какъ только одна или другая партія одерживала временную побѣду, она тотчасъ вводила въ списокъ присяжныхъ своихъ членовъ, устраняя совсѣмъ или отчасти остальныя сословія отъ участія въ отправленіи правосудія. Въ прежнія времена, когда присяжные судьи назначались для разбирательства отдѣльныхъ преступленій, члены комиссій присяжныхъ избирались исключительно изъ сословія сенаторовъ; введеніе такъ называемыхъ постоянныхъ судовъ (quaestiones perpetuae) въ 149 г. до Р. Хр. въ этомъ отношеніи ничего не измѣнило. Гай Гракхъ произвелъ первое измѣненіе въ составѣ судовъ: онъ осуществилъ мысль Тиберія Гракха—отнять права и обязанности присяжныхъ судей у сенаторовъ и передать ихъ сословію всадниковъ. Сулла, вѣрный своему плану возстановить прежнее могущество аристократіи, передалъ суды опять въ руки сената, занося въ списокъ присяжныхъ однихъ только сенаторовъ. Но это устройство судовъ существовало не долго. Въ 70 г. до Р. Хр. преторъ Аврелій Котта утвердилъ законъ, по которому присяжные судьи избирались изъ трехъ сословій — сенаторовъ, всадниковъ и трибуновъ (tribuni aerarii). При быстрой перемѣнѣ положенія дѣлъ тогдашняго времени, и этотъ новый порядокъ долго не могъ держаться. Помпей опредѣлилъ (въ 55 г. до Р. Хр.), чтобы изъ трехъ со-

словій избирались въ число присяжныхъ только самые богатые люди, а Цезарь предоставилъ это право только сенаторамъ и всадникамъ. Послѣ Цезаря, М. Антоній допустилъ снова и третье сословіе въ списокъ присяжныхъ. Наконецъ, Августъ прибавилъ къ тремъ классамъ присяжныхъ еще четвертый, избиравшійся изъ менѣе богатыхъ людей.

§ 20. — Выборъ въ присяжные зависѣлъ не только отъ принадлежности къ тому или другому сословію, но и отъ другихъ условій; между прочимъ, принимался во вниманіе опредѣленный закономъ возрастъ избираемыхъ. Пока всѣ мѣста присяжныхъ были занимаемы исключительно сенаторами, по этому пункту, разумѣется, не нужно было давать особаго предписанія; но когда, со времени Гая Гракха, въ присяжные стали избираться и лица изъ другихъ сословій, тогда закономъ Сервилія Главціи было постановлено, чтобы никто моложе 30-ти лѣтъ или старше 60-ти не принималъ на себя обязанностей присяжнаго. Кромѣ того, было запрещено избирать въ присяжные исправляющаго должность народнаго трибуна, квестора, военнаго трибуна и др. или не имѣющаго мѣста жительства въ Римѣ и въ его окрестностяхъ; наконецъ, не могли быть избираемы въ эту должность тѣ лица, которыя сами уже разъ были осуждены за уголовное преступленіе, а также рабы и женщины.

§ 21. — Число всѣхъ присяжныхъ постоянныхъ судовъ было не одинаково въ различныя времена; точно опредѣлить его нельзя, но можно полагать, что оно простиралось иногда до нѣсколькихъ тысячъ. Также о числѣ судей, избираемыхъ на одинъ годъ для каждой комиссіи присяжныхъ отдѣльно, не имѣется точныхъ свѣдѣній: оно зависѣло отъ предписаній различныхъ законовъ. Такъ, напр., въ силу lex Pompeia для quaestio de vi назначалось 360 судей, между тѣмъ какъ во время Суллы для всѣхъ постоянныхъ судовъ на годъ было назначено не больше 350—400 судей. Число присяжныхъ, судившихъ только разъ отдѣльное преступленіе, зависѣло также отъ закона, на основаніи котораго было составлено обвиненіе. Встрѣчаются числа весьма различныя; напр., въ процессѣ противъ Пизона судили 75 присяжныхъ, противъ Клодія—56, противъ Оппіяника—только 32.

§ 22. — Общій, т. е. для всѣхъ группъ преступленій составляемый, списокъ присяжныхъ (album iudicum), по постановленію Суллы, ежегодно составлялъ praetor urbanus изъ числа всѣхъ рим-

скихъ гражданъ, имѣвшихъ право на эту должность; изъ общаго списка, по жребію, избирались присяжные для отдѣльныхъ группъ преступленій (iudices selecti). Такимъ же образомъ предсѣдатель суда изъ этихъ iudices selecti, по жребію, избиралъ судей присяжныхъ для отдѣльнаго дѣла, которымъ онъ руководилъ (iudices delecti, consilium iudicum).

Правомъ отвода (reicere) нѣкоторыхъ присяжныхъ пользовались обѣ тяжущіяся стороны (какъ у насъ въ засѣданіяхъ съ присяжными въ окружномъ судѣ) и прежде всего обвинитель. Отводъ совершался въ присутствіи обѣихъ сторонъ.

3. Обвинитель.

§ 23. — Съ развитіемъ суда присяжныхъ (съ 149 г. до Р. Хр.), въ уголовныхъ процессахъ обвинять могъ каждый римскій подданный (у насъ въ дѣлахъ съ присяжными обвиняетъ прокуроръ). Дѣятельность обвинителя была частная, и на помощь правительства онъ не могъ разсчитывать; поэтому онъ самъ долженъ былъ слѣдить за преступникомъ, вызывать свидѣтелей, собирать доказательства и вообще принимать всѣ мѣры къ осужденію обвиняемаго. Опредѣливъ строгое наказаніе ложному обвинителю (calumniator), правительство съ своей стороны заботилось только о томъ, чтобы покой гражданъ не былъ нарушаемъ недобросовѣстными обвиненіями. Обвинителя, опредѣляемаго правительствомъ (какъ у насъ прокуроръ) съ обязанностью обвинять преступниковъ, у Римлянъ во время республики мы не встрѣчаемъ.

§ 24. — Правомъ выступать въ судѣ въ качествѣ обвинителей пользовались всѣ римскіе граждане; исключеніе составляли: 1) женщины и малолѣтніе, т. е. лица моложе 17 лѣтъ, 2) лица, осужденныя за уголовное преступленіе, 3) лица, признанныя въ уголовномъ процессѣ praevaricator'омъ (т. е. обвинителемъ, предъявившимъ искъ, но тайно покровительствовавшимъ обвиняемому съ цѣлью предохранить его отъ заслуженнаго наказанія) и calumniator'омъ (т. е. ложнымъ обвинителемъ).

§ 25. — Съ введеніемъ постоянныхъ судовъ развивалась система наградъ для обвинителей, такъ какъ трудъ довести до конца извѣстное дѣло требовалъ много времени и искусства. Награды, служившія поощреніемъ къ обвиненію, были или денежныя, или почетныя; онѣ назначались обвинителямъ въ томъ

случаѣ, если обвиненіе оказывалось вѣрнымъ, т. е. когда обвиняемые подвергались осужденію. Занятіе обвинителя могло быть очень выгоднымъ, и многіе стали избирать эту профессію для пріобрѣтенія чести и славы; кромѣ того, оно значительно содѣйствовало увеличенію юридическихъ познаній и развитію краснорѣчія.

§ 26. — Обвинитель подвергался наказанію, когда подсудимаго оправдывали. Оправданіе было возможно въ двухъ случаяхъ: когда обвинитель ложно обвинялъ невиннаго, или когда небрежнымъ отношеніемъ къ дѣлу онъ былъ причиною оправданія обвиняемаго. Наказаніе ложнаго обвинителя заключалось по закону Реммія (lex Remmia) въ томъ, что онъ лишался права когда-либо опять выступать обвинителемъ или свидѣтелемъ и подвергался безчестію (infamia). Что наказаніе, назначенное этимъ закономъ, заключалось въ выжиганіи на лбу буквы К, это только вѣроятно, но достовѣрно неизвѣстно.

Подвергался наказанію также тотъ обвинитель, который помогалъ обвиняемому, скрывалъ дѣйствительные поводы обвиненія и, вообще, поддерживалъ обвиняемаго (см. § 24).

§ 27. — Обвинителей иногда бывало нѣсколько. Одинъ изъ нихъ, который представлялъ суду доказательства для обвиненія, былъ главный, настоящій обвинитель. Ему помогали другіе обвинители въ собираніи доказательствъ, пополняли пропуски въ рѣчи его и слѣдили за тѣмъ, чтобы обвиненіе вообще было сдѣлано вѣрно; они подписывали обвинительный актъ, почему и назывались subscriptores.

4. Обвиняемый (reus).

§ 28. — Во время республики, въ судебныхъ мѣстахъ производился судъ надъ всѣми, безъ различія. Сословія патриціевъ и плебеевъ были подчинены одному и тому же суду. Выраженіе этой равноправности встрѣчается и въ Сулловыхъ уголовныхъ законахъ, которые въ общихъ чертахъ относятся ко всѣмъ жителямъ государства, какъ къ гражданамъ, такъ и къ не гражданамъ. Впрочемъ, существовало исключеніе. Такъ какъ консулы, заступившіе мѣсто царей, имѣли и царскую власть, то они, какъ высшіе судьи, не могли быть вызываемы въ судъ, но когда, по истеченіи одного года, они слагали съ себя должность, тогда и

ихъ можно было обвинять въ преступленіи, совершенномъ во время исправленія должности. Изъ этого выработался для римской республики принципъ, что должностное лицо вообще, за исключеніемъ, можетъ-быть, квесторовъ и низшихъ чиновниковъ, нельзя было обвинять во время исправленія должности. Но, чтобы имѣть возможность въ уголовныхъ дѣлахъ обвинять и высшихъ должностныхъ лицъ, заставляли ихъ подавать въ отставку, чтобы затѣмъ начать противъ нихъ процессъ. Также было запрещено производить судъ надъ отсутствующими по дѣламъ государственной службы, какъ, напр., надъ солдатами, находившимися въ лагерѣ, или надъ намѣстниками провинцій; всѣ процессы противъ нихъ начинались только по ихъ возвращеніи въ Римъ.

5. Судебные заступники: patroni, advocati, laudatores.

§ 29. — Обвиняемому было позволено самому защищать свое дѣло предъ судомъ, но обыкновенно ему помогалъ ораторъ, ограждая всѣ его интересы предъ судомъ и принимая всѣ мѣры, могущія служить къ его оправданію. Этотъ ораторъ-защитникъ назывался патрономъ (patronus) *) и отчасти соотвѣтствовалъ нашему адвокату. Римское право временъ республики не знало института оффиціальныхъ судебныхъ заступниковъ съ спеціально юридическимъ образованіемъ; къ исполненію обязанностей судебнаго защитника допускались всѣ римскіе граждане, за исключеніемъ женщинъ. Судебная защита считалась почетною, ее брали на себя и высокопоставленныя лица.

Число защитниковъ во время республики не было опредѣлено. Сначала довольствовались однимъ защитникомъ, во время же Цицерона упоминается о двухъ, даже о трехъ защитникахъ, а въ самомъ концѣ республики число ихъ возросло до шести.

Полученіе денежнаго вознагражденія или подарковъ за судебную защиту было вообще въ обычаѣ; впрочемъ, полученіе вознагражденія до производства дѣла не допускалось.

§ 30. — Отъ судебныхъ защитниковъ (ораторовъ) отличались такъ-называемые advocati (призванные), принадлежащіе также къ разряду заступниковъ. Они являлись въ судебныя засѣданія при-

*) Это выраженіе въ старину обозначало тѣхъ Римлянъ, которые покровительствовали покорившимся Риму народамъ, а затѣмъ перешло къ защитникамъ передъ судомъ.

сяжныхъ, по просьбамъ тяжущихся сторонъ, и дѣйствовали въ пользу призвавшихъ ихъ или своими совѣтами, или однимъ только своимъ личнымъ присутствіемъ въ судѣ, занимая мѣста подлѣ той партіи, которой они хотѣли оказать поддержку.

§ 31. — Болѣе дѣятельную роль при защитѣ, сравнительно съ advocati, играли laudatores; ихъ похвальные, обыкновенно устные, отзывы произносились въ пользу обвиняемаго; они касались того, что́ собственно не принадлежало къ процессу, какъ, напр., прежней жизни подсудимаго, его достоинствъ и заслугъ и его образа дѣйствій вообще. Похвальное слово исходило то отъ цѣлой корпораціи посредствомъ депутаціи или письменнаго документа, то отъ отдѣльнаго почтеннаго лица. Когда похвала была согласна съ свидѣтельскими показаніями, тогда она имѣла большое значеніе и вліяніе. Число „хвалителей“ простиралось, по крайней мѣрѣ, до десяти.

6. Низшіе чиновники.

§ 32. — При предсѣдателѣ суда находились чиновники, выбиравшіеся изъ римскихъ гражданъ. Къ числу ихъ относятся писцы (scribae), на обязанности которыхъ лежало между прочимъ и составленіе протокола. Ихъ служба не была правительственною; они назначались предсѣдателемъ и находились у него на частной службѣ, хотя и получали жалованье изъ государственной казны.

Въ подобномъ же отношеніи, какъ писецъ (scriba), находился къ предсѣдателю и accensus (служитель); онъ избирался предсѣдателемъ обыкновенно изъ числа вольноотпущенныхъ, для исполненія обязанностей служителя, и оставался на службѣ, пока избравшій его находился въ должности.

Lictores, viatores и praecones были государственными чиновниками. Назначались они должностными лицами и притомъ на болѣе продолжительное время. Ликторы, которыхъ было при преторѣ, по крайней мѣрѣ, двое, слѣдили за порядкомъ.

Viatores (въ родѣ нашихъ приставовъ) были посыльные; они приглашали, напр., лицъ, не явившихся въ засѣданіе.

Praecones, герольды, вызывали обвиняемыхъ при открытіи суда, прочитывали присяжнымъ и публикѣ судебные акты, объявляли объ окончаніи судебнаго разбирательства и о началѣ подачи голосовъ для составленія приговора, наконецъ, они же объявляли о закрытіи засѣданій суда.

II. СУДОПРОИЗВОДСТВО.

1. Мѣсто судопроизводства.

§ 33. — Разбирательство уголовныхъ дѣлъ въ засѣданіяхъ съ присяжными происходило на форумѣ, но не всегда въ извѣстной, опредѣленной части его. Выборъ мѣста на форумѣ, гдѣ долженствовало происходить судебное засѣданіе, зависѣлъ, вѣроятно, отъ предсѣдателя, который, правда, иногда руководствовался въ своемъ выборѣ желаніемъ, выраженнымъ обвинителемъ. Когда мѣсто для засѣданія было выбрано, на немъ разставлялась и вся необходимая для присутствующихъ (должностныхъ лицъ и обѣихъ тяжущихся сторонъ) мебель (скамейки, столы, шкафы). При этомъ тяжущіяся стороны сами должны были заботиться о своевременной доставкѣ и разстановкѣ необходимой для нихъ мебели, между тѣмъ какъ объ устройствѣ обстановки для предсѣдателя, его чиновниковъ и присяжныхъ заботилось само правительство.

§ 34. — На трибуналѣ, подвижномъ деревянномъ возвышеніи, стоялъ стулъ (sella curulis) судебнаго предсѣдателя, четырехугольный, складной, безъ спинки и ручекъ. За стуломъ предсѣдателя стояли столы, стулья и шкафы для секретарей суда. Передъ мѣстомъ предсѣдателя, пониже его, въ срединѣ, недалеко отъ трибунала, находились скамейки (subsellia) присяжныхъ; съ одной стороны трибунала помѣщались скамейки подсудимаго (reus) и его заступниковъ (patroni, advocati, laudatores), а съ другой стороны—скамейки обвинителя и его партіи. Существовалъ обычай, что свидѣтели и партія, которую они поддерживали, сидѣли на разныхъ скамейкахъ. Вокругъ присяжныхъ и обѣихъ тяжущихся сторонъ стояла публика (corona, conventus).

2. Время судопроизводства.

§ 35. — Разница дней—dies fasti и nefasti—не имѣла значенія для судоотправленія уголовныхъ дѣлъ. Даже праздничные дни (dies festi, feriae) не служили помѣхой для регулярнаго хода уголовнаго судопроизводства: праздничный отдыхъ, введенный христіанствомъ, не былъ извѣстенъ Римлянамъ. Даже во время празднованія публичныхъ игръ, судебная дѣятельность могла продолжаться. Это зависѣло, болѣе или менѣе, отъ заинтересованныхъ

въ дѣлѣ лицъ; если предсѣдателю было угодно производить судъ во время игръ, и если обѣ тяжущіяся стороны и прочія лица являлись въ засѣданіе, то и судъ могъ происходить. Ни со стороны правительства ни со стороны религіи не предъявлялось никакихъ препятствій къ отправленію суда, но они могли являться съ другой стороны. Во время римской республики не было ни одного должностного лица, которое посвящало бы свои труды исключительно однимъ занятіямъ по уголовному судопроизводству. Преторы, напр., были заняты многими другими дѣлами, кромѣ судебныхъ: то ихъ удерживало засѣданіе сената, то народное собраніе, то особыя порученія, а вслѣдствіе этого разсмотрѣніе дѣлъ часто отлагалось. Къ этому присоединилось то обстоятельство, что форумъ, обыкновенное мѣсто суда, служилъ нерѣдко мѣстомъ для производства другихъ дѣлъ.

Для судопроизводства во время республики были назначены дневные часы, и это весьма естественно, потому что судебное разбирательство происходило на форумѣ подъ открытымъ небомъ. Засѣданія открывались, обыкновенно, въ первомъ или во второмъ часу по восхожденіи солнца. Около полудня судебныя засѣданія прекращались на нѣкоторое время. Въ десятомъ часу судъ, большею частью, оканчивался.

3. Порядокъ судопроизводства.

§ 36. — Уголовный процессъ былъ раздѣленъ на двѣ, тѣсно связанныя между собою, части — на подготовительную часть, заключавшуюся въ предварительномъ слѣдствіи передъ преторомъ, и формальный публичный судъ въ засѣданіи съ присяжными судьями.

А. Подготовительный судъ передъ преторомъ (in iure).

а) *Postulatio.*

Прежде всего лицо, намѣревавшееся начать обвиненіе, ходатайствовало (postulare) передъ преторомъ, предсѣдателемъ суда, о допущеніи обвиненія противъ такого-то лица: нужно было удостовѣриться, подходило-ли то лицо, которое намѣревались обвинить, подъ требованія закона насчетъ обвиняемыхъ, и такимъ образомъ убѣдиться, можно ли начать обвиненіе. При разбира-

тельствѣ дѣла по случаю ходатайства шла рѣчь объ обвиняемомъ, объ обвиненіи и обвинителѣ, съ цѣлью разъясненія внѣшнихъ обстоятельствъ. Относительно обвиняемаго вопросъ касался того, можно ли по закону привлечь его къ суду, такъ какъ, напр., обвиненіе противъ должностныхъ лицъ не могло быть принято. По отношенію къ самому обвиненію нужно было рѣшить вопросъ, напр., о томъ, къ какому разряду преступленій, предвидѣнныхъ закономъ (по должности или другихъ), принадлежитъ объявленный поступокъ, или — къ кому изъ шести преторовъ слѣдуетъ принести жалобу о нанесенной обидѣ. Главный вопросъ касательно обвинителя заключался въ томъ, имѣетъ ли онъ право начать обвиненіе. Извѣстныя лица, какъ, напр., женщины и несовершеннолѣтніе, не имѣли права обвинять передъ судомъ. Нѣкоторое затрудненіе встрѣчалось, когда нѣсколько лицъ вмѣстѣ обращались къ претору, желая быть допущенными къ обвиненію одного и того же лица въ одномъ и томъ же преступленіи. Обвинителемъ передъ судомъ съ присяжными могло явиться только одно лицо. Вслѣдствіе этого, преторъ, съ помощью совѣщательной комиссіи, выбиралъ изъ числа обвинителей одного, принимая при этомъ во вниманіе его личныя качества и особыя отношенія къ обвиняемому. Послѣ этого выбора, остальныя лица, желавшія также выступить обвинителями, переходили въ разрядъ помощниковъ настоящаго обвинителя. См. § 23.

б) *Nominis delatio.*

§ 37. — Когда посредствомъ postulatio обвинитель былъ допущенъ къ обвиненію, обвиняемый признанъ подсудимымъ, жалоба признана влекущею за собою уголовное наказаніе, тогда слѣдовало, обыкновенно непосредственно, формальное обвиненіе, такъ называемая nominis delatio, т. е. обвиненіе обвинителемъ имени обвиняемаго. Для составленія обвиненія обвиняемый долженъ былъ явиться лично, хотя и встрѣчались исключенія. Въ изложеніи обвиненія заключались: 1) имена консуловъ и дня, когда было возбуждено обвиненіе; 2) имя должностного лица, которому было подано обвиненіе; 3) имя обвинителя; 4) имя обвиняемаго, 5) статья закона, на основаніи котораго должно было быть возбуждено обвиненіе; и 6) родъ преступленія. — Формальное обвиненіе составлялось письменно; оно подписывалось помощниками

(subscriptores) настоящаго обвинителя. Чтобы предупредить ложныя обвиненія, обвинителя обязывали при возбужденіи имъ формальнаго обвиненія произносить присягу, что онъ обвиняетъ безъ злого умысла.

в) *Inscriptio.*

§ 38. — Окончательное принятіе обвиненія совершалось преторомъ посредствомъ внесенія (inscriptio) его вмѣстѣ съ именами обвиняемаго и обвинителя въ оффиціальный списокъ руководимыхъ имъ процессовъ. Этимъ внесеніемъ обвиняемый становился reus, подсудимымъ. Съ этого момента обвиняемый являлся вездѣ, чтобы возбудить состраданіе судей, въ траурномъ платьѣ; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ лишался права домогаться почетнаго мѣста и не допускался къ исправленію обязанностей присяжнаго судьи.

г) *Interrogatio.*

§ 39. — Разъ обвиняемый былъ внесенъ въ списокъ подсудимыхъ, нужно было его формально допросить передъ преторомъ о начатомъ противъ него обвиненіи. Допросъ касался того, сознаетъ ли подсудимый себя виновнымъ или нѣтъ. Если подсудимый у претора сознавался въ совершеніи преступленія (что случалось, прочемъ, очень рѣдко), тогда этимъ дѣло, обыкновенно, и заканчивалось у претора; остальное разбирательство дѣла было излишне, такъ какъ, по римскому праву, собственное сознаніе считалось вполнѣ удовлетворительнымъ доказательствомъ и въ публичномъ судѣ съ присяжными не требовало провѣрки другими доказательствами. Въ указанномъ случаѣ преторъ самъ опредѣлялъ наказаніе по закону и приказывалъ взять подсудимаго подъ стражу. Если же обвиняемый у претора не сознавался въ преступленіи, однако, по убѣжденію претора и его совѣта, совершилъ его, то онъ все-таки на основаніи приговора претора подвергался наказанію, какъ очевидный (manifestus) преступникъ, и этимъ и кончался процессъ. Въ томъ же случаѣ, когда обвиняемый не признавалъ себя виновнымъ, а преторъ и его совѣтъ не были убѣждены, что подсудимый совершилъ преступленіе, дѣло переносилось въ судъ присяжныхъ. До этого времени арестъ подсудимаго не требовался непремѣнно, а зависѣлъ отъ усмотрѣнія и

рѣшенія претора; во всякомъ случаѣ, онъ оставался подъ строжайшимъ надзоромъ чиновниковъ, которые слѣдили за нимъ шагъ за шагомъ.

д) *Diei dictio и inquisitio.*

§ 40. — Въ случаѣ, если преторъ объявлялъ вопросъ о виновности или невиновности обвиняемаго сомнительнымъ, дѣло переносилось въ судъ съ присяжными. Въ видахъ того, чтобы обѣ стороны могли подготовиться къ процессу, преторъ назначалъ срокъ (diem dicere), когда подсудимый долженъ былъ явиться въ судъ. Какъ ближайшій срокъ, упоминается десятый день, считая со дня допроса, но, вслѣдствіе разныхъ задержекъ, срокъ былъ, обыкновенно, болѣе поздній, иногда даже 100-й день.

До открытія суда съ присяжными, обвинителю предоставлялась полная возможность заручиться всѣми необходимыми для улики обвиняемаго доказательствами и свидѣтелями; должностныя и частныя лица, по приглашенію претора, должны были въ этомъ отношеніи оказывать ему свое содѣйствіе. Съ другой стороны, обвиняемый приготовлялся къ защитѣ и тщательно справлялся о всѣхъ направленныхъ противъ него планахъ обвинителя. Обѣ тяжущіяся стороны всячески старались скрыть свои планы другъ отъ друга.

Б. Публичный судъ съ присяжными судьями (in iudicio).

§ 41. — Въ день, назначенный преторомъ для явки въ судъ, герольдъ (praeco), посредствомъ троекратнаго выкрикиванія на форумѣ имени обвинителя и обвиняемаго, напоминалъ о времени открытія суда. По первому призыву должны были явиться въ судилище ораторы и присяжные, между тѣмъ какъ обвиняемый долженъ былъ явиться туда послѣ второго призыва, совершаемаго обыкновенно обвинителемъ. Обвиняемый могъ не явиться на судъ вслѣдствіе добровольнаго удаленія въ изгнаніе. Къ законнымъ причинамъ неявки относились также болѣзнь и домашнія обстоятельства.

§ 42. — Первымъ дѣломъ при открытіи судебнаго разбирательства было составленіе комиссіи судей присяжныхъ для от-

дѣльнаго дѣла. Когда ихъ избраніе было совершено и преторомъ окончательно было опредѣлено, въ какомъ порядкѣ должны слѣдовать рѣчи ораторовъ и показанія свидѣтелей, тогда открывалось судебное разбирательство объявленіемъ герольда, что процессъ начинается. Предсѣдатель сперва предоставлялъ слово обвинителю съ его помощниками, т. е. тому частному лицу, которое, будучи представителемъ государства, приняло на себя обязанность ограждать интересы его посредствомъ обвиненія. Обычай или, можетъ-быть, постановленія закона опредѣляли продолжительность рѣчи обвинителя; это время было различно для различныхъ преступленій, иногда даже шесть часовъ; только Помпей ввелъ одно и то же число часовъ для произнесенія обвинительной рѣчи — два часа. За обвинителемъ произносили рѣчи его помощники, которые пополняли опущенные главнымъ обвинителемъ доводы.

§ 43. — Обвинителю отвѣчалъ защитникъ (или защитники); его рѣчь продолжалась, обыкновенно, долѣе рѣчи обвинителя. Окончаніе рѣчей обѣихъ сторонъ возвѣщалось герольдомъ. Послѣ этого приступали, для выясненія дѣла, къ altercatio, пренію, состоявшему въ вопросахъ, задаваемыхъ обвиняемому обвинителемъ и отвѣтахъ обвиняемаго. За тѣмъ судъ приступалъ къ разсмотрѣнію доказательствъ. Къ числу доказательствъ относились показанія свидѣтелей (testimonia) и письменные документы, имѣвшіе отношеніе къ дѣлу (напр., приходо-расходныя книги). Существеннымъ условіемъ допущенія свидѣтелей было, чтобы они принадлежали къ свободнымъ гражданамъ. Правоспособность свободныхъ гражданъ выступать свидѣтелями была, вообще говоря, неограниченна; но весьма естественно, что, кромѣ судей и защитниковъ, не допускались въ роли свидѣтелей и дѣти противъ своихъ родителей и другихъ близкихъ родныхъ, а также — кліенты противъ патрона. Показанія свидѣтелей были двоякаго рода: или добровольныя, или закономъ вынуждаемыя; первыми пользовались обѣ тяжущіяся стороны, послѣднихъ могъ требовать только обвинитель съ цѣлью разъяснить дѣло. Старанія обвинителя были направлены къ тому, чтобы имѣть какъ можно больше добровольныхъ свидѣтелей; и только въ томъ случаѣ, если лица, которыя могли давать показанія, не соглашались явиться въ судъ, слѣдовало принужденіе (testimonium denuntiare). Число свидѣтелей было весьма различное: въ одномъ процессѣ упоминается, напр.,

о 120 принужденныхъ явиться въ судъ свидѣтеляхъ, въ другомъ только о двухъ; послѣднее было законный minimum. Передъ изложеніемъ показаній свидѣтели должны были приносить присягу, между тѣмъ какъ рабы, для подкрѣпленія показаній, подвергались пыткѣ. Всѣ свидѣтельскія показанія присяжные должны были разсмотрѣть и провѣрить.

§ 44. — Когда показанія свидѣтелей были прочитаны и вообще всѣ доказательства разсмотрѣны, слѣдовали отзывы хвалителей (laudatores) о подсудимомъ; они исходили часто отъ знаменитыхъ лицъ. Наконецъ предсѣдатель обращался къ присяжнымъ съ просьбою приступить къ окончательному рѣшенію вопроса относительно виновности или невиновности подсудимаго, а самъ онъ касательно этого не выражалъ собственнаго своего мнѣнія.

§ 45. — Дѣло присяжныхъ было составлять только общій приговоръ, виновенъ ли подсудимый или невиновенъ. Рѣшеніе присяжныхъ должно было основываться на убѣжденіи; вслѣдствіе этого встрѣчаются случаи, гдѣ обвиняемые оправдывались, несмотря на ихъ виновность, или осуждались, хотя они на самомъ дѣлѣ и не были виновны. Непосредственно передъ подачею голосовъ, присяжные должны были произносить присягу въ подтвержденіе своего безпристрастія. Совѣщанія о рѣшеніи, которое они должны были составить, не практиковались; поэтому не было и рѣчи о старшинѣ, какъ руководителѣ совѣщанія, подобно тому, какъ это существуетъ въ нашемъ окружномъ судѣ. Подача голосовъ была, обыкновенно, тайная, не устная. Для приговора требовались двѣ трети голосовъ. Каждый присяжный судья получалъ отъ предсѣдателя табличку, на одной сторонѣ которой была написана буква A (absolvo), на другой—буква C (condemno). Присяжный уничтожалъ, согласно со своимъ внутреннимъ убѣжденіемъ, одну изъ буквъ и, закрывая пальцами оставшуюся букву, несъ табличку къ сосуду, показывалъ ее публикѣ и присяжнымъ, а за тѣмъ опускалъ въ сосудъ. Предсѣдатель и одинъ изъ присяжныхъ вынималъ таблички изъ сосуда, прочитывалъ букву, выражающую рѣшеніе, и пересчитывалъ всѣ. Наконецъ, предсѣдатель объявлялъ окончательный приговоръ, являвшійся слѣдствіемъ большинства голосовъ за оправданіе или осужденіе. Измѣненіе окончательнаго приговора не допускалось.

III. СОДЕРЖАНІЕ РѢЧИ.

Процессъ Секста Росція Амерійскаго касался умышленнаго отцеубійства. Поводомъ къ этому уголовному дѣлу послужило слѣдующее обстоятельство.

Секстъ Росцій, отецъ подсудимаго, былъ богатый и знатный гражданинъ Амеріи, небольшого города въ Умбріи. Между тѣмъ какъ единственный сынъ его находился въ деревнѣ и управлялъ отличными отцовскими помѣстьями, самъ онъ жилъ большею частью въ Римѣ, гдѣ пользовался знакомствомъ и дружбою нѣкоторыхъ аристократическихъ семействъ. Осенью 81 года до Р. Хр., спустя нѣсколько мѣсяцевъ по прекращеніи проскрипцій, старикъ С. Росцій былъ убитъ на улицѣ въ то время, когда онъ, подъ вечеръ, возвращался домой съ пира — по наущенію, какъ казалось впослѣдствіи вѣроятнымъ, близкихъ, но враждебныхъ ему родственниковъ — Тита Росція Магна и Тита Росція Капитона. Сынъ убитаго находился въ то время въ Амеріи. Замѣчательно то обстоятельство, что первымъ, принесшимъ въ Амерію извѣстіе о совершенномъ преступленіи, былъ нѣкто Маллій Главція, кліентъ и пріятель Тита Росція Магна, и что онъ явился вѣстникомъ не въ домъ сына убитаго Росція, а къ Титу Росцію Капитону, врагу покойнаго. Черезъ Капитона былъ извѣщенъ о случившемся и Хрисогонъ, вліятельный любимецъ Суллы. Чтобы не лишиться выгодъ убійства, оба Росція, Магнъ и Капитонъ, для исполненія своихъ преступныхъ плановъ, вошли въ тайное согласіе съ Хрисогономъ. Несмотря на то, что проскрипціи Суллы были прекращены еще съ 1 іюня, и хотя убитый, какъ аристократъ, всегда держался партіи Суллы, имя убитаго было внесено въ проскрипціонные листы заднимъ числомъ, слѣдствіемъ чего было то, что Хрисогонъ, могущественный вольноотпущенникъ Суллы, купилъ съ аукціоннаго торга богатыя имѣнія Секста Росція за ничтожную сумму. Три изъ тринадцати помѣстій его Хрисогонъ подарилъ Т. Росцію Капитону, ревностному исполнителю Сулловыхъ проскрипцій, остальныя же имѣнія и движимое имущество присвоилъ себѣ, при помощи сообщника своего Т. Росція Магна, котораго онъ назначилъ своимъ повѣреннымъ. По порученію новаго владѣльца, Росцій Магнъ явился въ Амерію, изгналъ сына убитаго владѣльца изъ его дома и наложилъ запрещеніе на имѣнія его. Лишенный богатаго на-

слѣдства, Секстъ Росцій въ тѣ времена господства произвола считалъ напраснымъ принести въ судъ жалобу на незаконную конфискацію имущества отца своего и рѣшился ожидать улучшенія своего положенія отъ перемѣны тогдашнихъ судебныхъ порядковъ. Хрисогонъ и его сообщники, убѣдившись, что имъ невозможно будетъ удержать за собою незаконно присвоенное имущество Секста Росція, если онъ останется живъ, стали злоумышлять на жизнь его. Когда же онъ избѣгнулъ ихъ преслѣдованій, и имъ уже не представлялось возможности совершить убійство, у нихъ возникла преступная мысль обвинить Секста Росція въ отцеубійствѣ. Обстоятельства для обвиненія казались имъ удобными, такъ какъ они разсчитывали на то, что никто не осмѣлится взять на себя судебную защиту въ такомъ дѣлѣ, въ которомъ былъ заинтересованъ Хрисогонъ, врагъ обвиняемаго и могущественный пріятель Суллы. Однако эта надежда не осуществилась: Цицеронъ, которому тогда было только 26 лѣтъ, по просьбѣ знатныхъ лицъ, согласился взять на себя судебную защиту Секста Росція.

Эта защитительная рѣчь Цицерона, произнесенная въ 80 г. до Р. Хр. на форумѣ въ засѣданіи присяжныхъ судей, была первая, которую знаменитый римскій ораторъ говорилъ въ уголовномъ процессѣ; она увѣнчалась полнымъ успѣхомъ — подсудимый былъ оправданъ.

IV. РЕТОРИЧЕСКОЕ ПОСТРОЕНІЕ РѢЧИ.

1. По теоріи древне-классической реторики, ораторскія сочиненія по содержанію раздѣляются на рѣчи судебныя (genus iudiciale), произносимыя въ обвиненіе и защиту подсудимаго; на совѣщательныя (genus deliberativum), имѣющія цѣлью побудить слушателей къ принятію какого-нибудь предложенія или отклонить ихъ отъ чего-нибудь, и на похвальныя или порицательныя (genus demonstrativum), въ которыхъ выставляются на видъ достоинства и заслуги какого-нибудь человѣка или его недостатки и пороки. — Предлагаемая рѣчь Цицерона относится къ первому роду ораторскихъ произведеній, а именно — къ genus iudiciale.

2. По древней школьной традиціи судебная рѣчь раздѣлялась на слѣдующія части:

a) Вступленіе, exordium или principium. Цѣль вступленія, по

требованіямъ древней реторики, — заручиться благосклонностью слушателей и возбудить ихъ вниманіе. Снисканіе благосклонности судей было весьма важно въ судебной рѣчи; чтобы достигнуть этого, ораторъ говорилъ о самомъ себѣ мало и скромно. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ старается убѣдить слушателей въ достовѣрности своихъ словъ; съ этою цѣлью онъ говоритъ, напр., что защиту подсудимаго принялъ на себя вслѣдствіе дружбы съ нимъ или въ интересахъ государства, и такимъ образомъ предупреждаетъ подозрѣніе, будто защита принята имъ на себя съ корыстною цѣлью. На вниманіе слушателей ораторъ могъ разсчитывать особенно, когда, между прочимъ, ставилъ на видъ, что предметъ защиты весьма важенъ не только для подсудимаго, но и для самихъ слушателей и государства.

b) Повѣствованіе, narratio. Судьи, будучи подготовлены къ слушанію рѣчи вступленіемъ, близко знакомились при повѣствованіи съ совершившимся преступленіемъ, о которомъ имъ подлежитъ составить приговоръ, а также знакомились и со всѣми обстоятельствами, находившимися въ связи съ совершеннымъ преступленіемъ. Въ повѣствованіи должны быть поименованы: дѣйствующее лицо, проступокъ, мѣсто, время, способъ совершенія и причина.

c) Опредѣленіе темы и раздѣленіе доказательства на части, propositio и divisio или partitio. Раздѣленіе доказательствъ на части присоединяется, обыкновенно, къ главной части — probatio, а поэтому не считается самостоятельною частью; оно важно для строгаго порядка при распредѣленіи матеріала; оно же и дѣлаетъ изложеніе яснѣе и возбуждаетъ вниманіе судей.

d) Изложеніе доказательствъ, probatio. Изложеніе доказательствъ, подтверждающихъ или опровергающихъ доводы обвиненія, смотря по цѣли и задачѣ оратора, было самой важной частью во всей рѣчи; ею только придавались рѣчи полное значеніе и настоящая сила. Къ главнымъ пунктамъ доказательствъ часто прибавляются обвинительныя и оживляющія изложеніе отступленія отъ главнаго предмета.

e) Опроверженіе, refutatio adversariorum. Опроверженіе направлено противъ возраженій, дѣлаемыхъ противниками доказательствамъ оратора; впрочемъ оно встрѣчается не во всѣхъ рѣчахъ, такъ какъ оно бываетъ иногда лишнимъ вслѣдствіе основательнаго изложенія доказательствъ.

f) Заключеніе рѣчи, conclusio или peroratio. Цѣль заключенія рѣчи — при посредствѣ смѣлыхъ выраженій достигнуть того, къ чему стремится вообще вся рѣчь. Средство для достиженія этой цѣли — подѣйствовать на чувство судей. Излагая доказательства, ораторъ старается убѣдить судей въ справедливости своихъ словъ, тогда какъ заключеніемъ рѣчи онъ имѣетъ въ виду произвести извѣстное впечатлѣніе на судей: или благопріятное — для возбужденія состраданія къ подсудимому (какъ это бываетъ въ защитительной рѣчи), или неблагопріятное—для уничтоженія всякаго чувства жалости къ нему (какъ это бываетъ въ обвинительной рѣчи).

3. **Предлагаемая рѣчь** Цицерона заключаетъ въ себѣ четыре главныя части:

I. **Вступленіе**, exordium — §§ 1—14.

a) Объясненіе причины, побудившей Цицерона принять на себя защиту Секста Росція.

b) Указаніе на то, что поводомъ къ обвиненію подсудимаго являются старанія Хрисогона, любимца Суллы, посредствомъ осужденія подсудимаго, обезпечить себѣ владѣніе незаконно присвоенными имѣніями убитаго отца подсудимаго.

c) Указаніе на обвиненіе и на оскорбительное для судей требованіе, чтобы они осудили невиннаго подсудимаго.

d) Просьба къ судьямъ о снисхожденіи къ недостаткамъ рѣчи защитника и о благосклонномъ вниманіи; увѣреніе оратора въ добросовѣстномъ исполненіи имъ своей обязанности.

II. **Повѣствованіе**, narratio — §§ 15—29.

Изложеніе *a*) обстоятельствъ, предшествовавшихъ убійству,
b) обстоятельствъ, сопровождавшихъ убійство,
c) обстоятельствъ, слѣдовавшихъ за убійствомъ и намекающихъ на участіе въ этомъ преступленіи противниковъ подсудимаго.

Повтореніе изложенія дѣла и образа дѣйствій противниковъ— §§ 29—34.

III. **Изложеніе доказательствъ,** probatio — §§ 35—142.

Изложенію доказательствъ предшествуетъ раздѣленіе доказательствъ на три отдѣла, partitio — §§ 35 и 36.

Изложеніе доказательствъ заключаетъ въ себѣ:

a) собственную защиту подсудимаго, состоящую въ опроверженіи доводовъ обвинителя, refutatio — §§ 37—82.

b) обвиненіе Т. Росція Магна и Т. Росція Капитона, какъ главныхъ виновниковъ убійства — §§ 83—123.

c) обвиненіе Хрисогона — §§ 124—142.

IV. **Заключеніе рѣчи**, conclusio или peroratio — §§ 143—154.

a) Просьба къ Хрисогону.

b) Просьба къ присяжнымъ судьямъ.

V. ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЯ ПРИМѢЧАНІЯ.

Cap. I. § 7. — iudices] «судьи (присяжные)». Во время диктатуры Суллы (82—80 до Р. Хр.) судьи-присяжные избирались изъ числа сенаторовъ. См. § 8: vos.., qui... ex senatu in hoc consilium delecti estis.

mirari] здѣсь verbum praegnans = cum admiratione quaerere. Подобныя обширныя по содержанію слова (voces praegnantes) заключаютъ въ себѣ, кромѣ общаго понятія (здѣсь: удивляться), еще частное (здѣсь: спрашивать). Сравн. defendere = defendendi causa dicere; coire societatem = coeundo societatem facere.

nobilissimi] Nobiles (дословно: знаемые, извѣстные, отъ корня глагола nosco), «знатными», назывались тѣ Римляне, предки которыхъ занимали курульныя должности (т. е. должности консуловъ, преторовъ, цензоровъ и курульныхъ эдиловъ, не принимая въ расчетъ экстраординарныхъ должностей, какъ, напр., должность диктатора). Лица такого рода составляли служилое (должностное) потомственное дворянство, въ противоположность родовымъ дворянамъ, patricii. Кто изъ незнатнаго (ignobilis) плебейскаго семейства впервые достигалъ курульной должности, назывался homo novus.

sedeant] «сидятъ на своихъ мѣстахъ», не поднялись со сво-

ихъ мѣстъ для защиты подсудимаго. Разумѣются здѣсь судебные покровители (advocati, приглашенные) подсудимаго, между которыми были и высокопоставленныя лица; они сидѣли въ судѣ возлѣ подсудимаго, чтобы своимъ личнымъ присутствіемъ оказывать ему поддержку. О мѣстѣ уголовнаго судопроизводства см. ист. введеніе, § 33.

ego potissimum] я преимущественно, «именно я».

aetate] Когда Цицеронъ произносилъ эту рѣчь, ему было только 26 лѣтъ отъ роду.

ingenio] (дословно: по врожденному, т. е. таланту, отъ in—gigno), «по ораторскому таланту» (genus pro specie), которымъ Римляне особенно выдавались. Сравн. §§ 5, 9 и 62.

auctoritate] «по общественному значенію», пріобрѣтаемому посредствомъ занятія государственной должности. Въ то время Цицеронъ еще не былъ должностнымъ лицомъ (magistratus). — Auctoritas обозначаетъ, вообще, значеніе и вліяніе, пріобрѣтаемое посредствомъ личныхъ качествъ и положенія человѣка въ обществѣ.

adesse] здѣсь юридическій терминъ: «что присутствуютъ тутъ въ качествѣ судебныхъ покровителей». См. § 1, примѣч. къ слову sedeant.

in hac causa] «въ этомъ процессѣ». Causa (первонач. защищаемое дѣло) обозначаетъ въ особенности дѣло, защищаемое предъ судомъ.

iniuriam] «несправедливость», состоящую въ томъ, что люди, убившіе Росція-отца, обвинили сына въ отцеубійствѣ.

novo scelere] съ небывалою преступностью, «съ небывалымъ преступнымъ намѣреніемъ». Сравн. §§ 12, 17, 28. Scelus употребляется и въ объективномъ значеніи, обозначая предметъ внѣ человѣка, и субъективномъ, обозначая характеръ или дѣйствіе человѣка: преступленіе и преступность. Сравн. veritas, правда и правдивость; officium, долгъ и чувство долга.

conflatam] «вымышленную», метафора, заимствованная отъ представленія о вѣяніи вѣтра.

defendi, defendere] Замѣтить безсоюзіе, asyndeton adversativum, т. е. опущеніе противительнаго союза передъ предложеніемъ, выражающимъ противоположность предыдущему. Срав. § 57:

clamant, nocere non possunt. — Defendere здѣсь поставлено въ первонач. и рѣдко встрѣчающемся значеніи «отражать», синон. arcere, propulsare.

iniquitatem temporum] Намекъ на опасность, угрожавшую отъ насильственныхъ дѣйствій Суллы, противъ любимца котораго, Хрисогона, Цицерону приходилось говорить въ судѣ.

officium] (первон. исполненіе дѣла, обязанности, изъ opi-ficium) обязанность, нравственный «долгъ», къ исполненію котораго обязывали ихъ дружественныя отношенія къ отцу подсудимаго Росція. См. § 15.

sequuntur] синон. satisfaciunt, против. deserunt.

§ 2.—quid ergo?] «а что же»? (что же изъ этого слѣдуетъ? т. е. изъ того, что я принимаю на себя защиту, которой тѣ господа не смѣютъ принять на себя). Эти слова вводятъ реторическую фигуру доказательства—ratiocinatio (т. е. требованіе отчета о сказанномъ), состоящую въ вопросѣ, который ораторъ, на основаніи предыдущаго своего разсужденія, обращаетъ къ самому себѣ, какъ возраженіе, чтобы отрицательно отвѣтить на него и тѣмъ опровергнуть заключеніе, которое можно было бы вывести изъ предыдущаго.

praereptam (esse) velim] Infin. perf. pass., вмѣсто infin. praes. pass., представляетъ здѣсь дѣйствіе какъ совершенное въ будущемъ времени. Сравн. § 25: conservatas velit. Въ переводѣ на русскій языкъ употребить дѣйствительный залогъ.

praeter] (первонач. мимо) передъ, «болѣе чѣмъ». Сравн. § 16: praeter ceteros — defendit, § 145: quod praeter ceteros tu metuere non debeas.

quia] Это предложеніе съ союзомъ quia присоединено къ предыдущему, какъ будто бы предшествовалъ вопросъ: cur causam S. Roscii recepi?

in quibus... est] «именно лицъ, пользующихся».

amplitudo] «высокое положеніе». Во время Цицерона сословіе сенаторовъ, по преимуществу, пользовалось почетнымъ наименованіемъ ordo amplissimus.

verbum] «хоть одно слово». Въ латинскомъ языкѣ часто опускаются такія нарѣчія (чаще всего—но, однако, только), которыя легко подразумѣваются изъ связи рѣчи или по тону словъ.—

Числительное unus также нерѣдко опускается при существительныхъ verbum и vox, а особенно при существительныхъ annus, dies, mensis.

de re publica] «о положеніи государства», напр. о проскрипціяхъ, съ намекомъ на Суллу.—Слову «республика» соотвѣтствуетъ латинское выраженіе civitas libera.

quam dixisset] «чѣмъ сказалъ на самомъ дѣлѣ».

si quis-dixisset..., si-fecisset, multo-putaretur] Замѣтить здѣсь особенную форму лат. періода: два придаточныхъ предложенія (si quis-dixisset, si-fecisset) предшествуютъ главному предложенію, какъ соподчиненныя, однако отношеніе ихъ къ нему не совсѣмъ одинаково. Второе условное предложеніе относится къ одному главному предложенію (multo-putaretur), тогда какъ первое условное предложеніе служитъ придаточнымъ предложеніемъ главнаго вмѣстѣ со вторымъ условнымъ предложеніемъ. Въ передачѣ на русскій языкъ можно въ главное предложеніе вставить второе условное предложеніе («тогда думали бы, что онъ, сказавъ хоть одно слово...»).—Слова высокопоставленныхъ лицъ, при передачѣ отъ одного лица другому, легко могли быть преувеличены и искажены; и тогда въ этихъ словахъ можно было бы найти, напр., неодобрительный намекъ на образъ дѣйствій Суллы.

§ 3.—similiter] «подобнымъ образомъ», т. е. съ подобнымъ преувеличеніемъ и искаженіемъ словъ (=ita ut multo plura dixisse, quam dixerim, puter).

quia... multo—putaretur..., nequaquam—emanare poterit] Эти два предложенія соединены между собою по способу сочиненія, но, съ логической точки зрѣнія, первое изъ нихъ подчинено второму (coordinatio вмѣсто subordinatio). Въ переводѣ на русскій языкъ подобныя предложенія также лучше соединять по способу сочиненія, хотя иногда первое и можетъ быть подчинено второму. Въ послѣднемъ случаѣ первое предложеніе начинается союзами: тогда какъ, между тѣмъ какъ.

obscurum... occultum] Obscurus (первон. покрытый) темный, «неизвѣстный», против. clarus; occultus (первон. закрытый, спрятанный), «скрытый», против. apertus.

ad—accessi] синон. rem publicam (magistratum) capessivi. Первую государственную должность (квестора) Цицеронъ получилъ на 31 году своей жизни.

concedi... ignosci] Concedere (первон. уступать), не преслѣдовать наказаніемъ, «извинять», ignoscere (изъ in и gnoscere, noscere), не разслѣдовать, «прощать».—Синонимическія выраженія ораторомъ часто употребляются для выразительности и полноты рѣчи, безъ строгаго разграниченія ихъ первонач. значенія.

ignoscendi ratio] «способъ прощенія» или просто «прощеніе». Ratio (первон. счетъ, отъ ratus, разсчитанный), въ соединеніи съ родительнымъ герундія или имени существительнаго, часто употребляется для описанія отвлеченныхъ именъ существительныхъ отглагольныхъ, здѣсь — вслѣдствіе того, что нѣтъ существительнаго отъ глагола ignoscere.

ignoscendi... cognoscendi] Замѣтить игру словъ annominatio т. е. противопоставленіе словъ, похожихъ по формѣ, различныхъ по значенію. Сравн. § 39: diiuncta—coniuncta, § 42: confirmaret—infirmem, § 47: conficta—effictos, § 73: decedam—concederem, § 89: derogo — adrogo, § 90: observandi — servanda, § 115: convertit — evertit, § 117: praediis — praemiis, § 139: retinere — obtinere. — Cognoscere, въ болѣе тѣсномъ смыслѣ: разслѣдовать, «разбирать передъ судомъ».

cognoscendi—est] Намекъ на проскрипціи, которымъ противники Суллы подвергались безъ «судебнаго разслѣдованія».

§ 4. -ita] «при такихъ обстоятельствахъ». Намекъ на то, что лица, просившія другихъ людей, помимо Цицерона, принять на себя защиту Росція, не находились съ ними въ дружескихъ отношеніяхъ и не пользовались достаточно высокимъ общественнымъ положеніемъ и вліяніемъ, чтобы добиться исполненія своей просьбы.

ut dicerent] подраз. causam, «о защитѣ». О значеніи этого оборота см. § 5, примѣч. къ словамъ causam dicere.

salvo officio] (дословно: при цѣломъ долгѣ) «не нарушая долга». Сравн. § 95: salva fide.

utrumvis... facere] т. е. ut reum vel defenderent, vel non defenderent. Сравн. § 83: utrumvis (т. е. et accusare et non accusare) licebit.

petitum sit... contenderunt] Petere (первон.—быстро двигаться), домогаться, или просьбою, или требованіемъ, «хлопотать», contendere (изъ cum и tendere, стягивать, напрягать, т. е. силы), усердно стараться, «настойчиво просить».

quorum] = ut eorum, «такъ что ихъ».

ignorare] (изъ in и gnorare) не хотѣть знать, «упускать изъ вида» (игнорировать). Въ другомъ и обыкновенномъ значеніи это слово поставлено въ § 5.

voluntatem] «доброе расположеніе», соотвѣтствуетъ предыдущему слову amicitia.

Cap. II. § 5.—causis... causae] игра словъ traductio (antimetathesis), состоящая въ повтореніи одного и того же слова въ различномъ значеніи (causa = причина и процессъ). Сравн. § 7: peto, petat, § 54: concedo, concedis, § 149: causam, causa.

patronus] (отъ pater) «защитникъ», адвокатъ. См. ист. введеніе, § 29. — Слово advocatus, въ смыслѣ защитника, адвоката, для обозначенія цѣлаго класса людей, встрѣчается только во времена римскихъ императоровъ. См. ист. введеніе, § 14.

unus] «какъ единственный», принадлежитъ также къ словамъ relictus ex omnibus.

uti ne] Кромѣ простого ne, встрѣчается, особенно въ римскихъ законахъ, также ut (uti) ne, какъ болѣе сильная отрицательная частица цѣли.

desertus] Deserere (первонач. развязывать, отъ sero, связываю) большею частью ставится въ смыслѣ «покидать» предметъ, съ которымъ человѣкъ связанъ какими-либо близкими отношеніями.

terror... formido] «страхъ... ужасъ». См. Cic. Tuscul. IV, 8, 19: Terrorem (definiunt, т. е. Stoici) metum concutientem, ex quo fit, ut terrorem pallor et tremor et dentium crepitus consequatur:— formidinem metum permanentem.

pro capite et fortunis] «за жизнь и имущество». За смертною казнью обыкновенно слѣдовала конфискація имущества осужденнаго. Сравн. Cic. p. Cael. § 67: capiti vero innocentis et fortunis parcant.

causam... dicere] (кратко=causam dicendo defendere), «произносить защитительную рѣчь»; здѣсь говорится о защитникѣ (patronus). Кромѣ того, этотъ оборотъ употребляется въ отношеніи подсудимаго (reus). Сравн. § 13: accusant ii, qui—invaserunt, causam dicit (защищаетъ свое дѣло передъ судомъ, т. е. reus) is, cui—reliquerunt.

accusatoribus] Хотя въ этомъ уголовномъ процессѣ упоминается только одинъ обвинитель, однако здѣсь рѣчь идетъ о нѣсколькихъ, потому что здѣсь принимаются въ расчетъ и тѣ лица, которыя принадлежали къ одной партіи съ обвинителемъ Эруціемъ и вмѣстѣ съ нимъ поддерживали обвиненіе. Объ обвинителяхъ см. ист. введеніе § 23.

conflavit] Conflare, «побуждать». О другомъ значеніи этого глагола см. § 1, примѣч. къ слову conflatam.

§ 6.—quae sunt sexagiens] сокращенный оборотъ = quae sunt (синон. aestimantur, «имѣютъ стоимость») sexagiens centenorum milium sestertium. Глаголъ esse въ смыслѣ «имѣть стоимость» ставится съ родительнымъ падежомъ. Сравн. Cic. de off. III, § 92: an emet denario, quod sit mille denarium? — Сестерцій (sestertius) во время Суллы стоилъ около 6 коп. на наши деньги.

fortissimo] Fortissimus часто ставится, какъ и здѣсь, въ видѣ почетнаго атрибута: «почтеннѣйшій».

quem—nomino] «имя котораго я упоминаю съ уваженіемъ». Эти слова выражаютъ почтительное указаніе оратора на отсутствующее и въ дѣлѣ не участвующее лицо, которое, можетъ-быть, не желало, чтобы ораторъ его называлъ. Приведенныя слова, кажется, прибавлены также съ цѣлью предупредить подозрѣніе въ томъ, будто защитникъ своимъ неодобрительнымъ отзывомъ о Хрисогонѣ намекаетъ и на Суллу, покровителя Хрисогона. Сравн. § 27: quam honoris causa nomino.

nummum] родовое слово вмѣсто видового sestertium (genus pro specie).

de viro... dicit emisse] Предлогъ de иногда встрѣчается при глаголахъ emere и redimere (брать на откупъ), вмѣсто ab.— Слово dicit ораторъ нарочно прибавляетъ, чтобы намекнуть на недѣйствительность покупки.

vel] (= velis, если хочешь) «можетъ-быть», пожалуй, вѣрно, или ослабляетъ, или усиливаетъ понятіе слова, къ которому оно прибавлено. Сравн. § 8: vel indignissimum, § 21: vel nobilissima, § 69: vel maxime, § 124: vel maximam.

Chrysogonus] одинъ изъ 10,000 невольниковъ, которымъ Сулла далъ свободу и право гражданства. По общему обычаю, Хрисогонъ, какъ вольноотпущенный, принялъ praenomen и nomen Суллы.

pecuniam] юридическое названіе «имущества», отъ слова pecus, скотъ, который первоначально у Римлянъ, какъ и у другихъ народовъ, составлялъ главное богатство и служилъ орудіемъ мѣны. Сравн. древне-русскія имена «скотъ = деньги, богатство (см. Ист. Гос. Росс. Карамз., Т. I, примѣч. 477), и «куна». — Обозначеніе денегъ словомъ pecunia впервые приписывается Сервію Туллію, который первый выбилъ изображенія овецъ и быковъ на монетахъ. Въ томъ же смыслѣ, какъ здѣсь, pecunia встрѣчается въ §§ 7, 15 и 23.

pecuniae] подраз. obtinendae («сохраненію»).

hoc incolumi... huius] Такое необыкновенное употребленіе ablat. absol. выбрано въ противоположность слѣдующему damnato et eiecto.—Incolumis=capitis non damnatus.

damnato et eiecto] подраз. e civitate. Въ случаѣ осужденія подсудимый лишался права гражданства и имущества. — Изъ предыдущаго подразумѣвается hoc.

sperat se posse] Послѣ verba sperandi и pollicendi Цицеронъ употребляетъ неопредѣленное наклоненіе настоящаго времени, вмѣсто описательнаго оборота будущаго времени fore, ut possit.

per scelus... per luxuriam] «путемъ преступленія... въ роскошной жизни». Предлогъ per часто ставится при названіяхъ неодушевленныхъ предметовъ для обозначенія способа дѣйствія. Сравн. § 30: per dedecus vitam amittere, § 32: per vim.

effundere... consumere] «расточить... промотать». Второй глаголъ выражаетъ слѣдствіе перваго.

se... stimulat] Такое употребленіе возвратнаго мѣстоименія вмѣсто указательнаго мѣстоименія, свойственное разговорному и простонародному языку, встрѣчается у Цицерона только въ первыхъ его сочиненіяхъ и въ письмахъ.

stimulat... pungit] Stimulare, первонач. колоть стрекаломъ, въ переносномъ смыслѣ «возмущать»; pungere, первон. ударять остріемъ или колючкою, въ переносномъ смыслѣ «мучить».

ut—ut] Первое предложеніе съ ut («для того чтобы») выражаетъ цѣль требованія, а второе предложеніе съ ut — предметъ требованія.

§ 7.—aequa—postulatio] Требованіе называется «справедливымъ» (aequus, первоначально, = ровный), когда оно отно-

сится одинаково, безъ различія, ко всѣмъ людямъ, а — «приличнымъ» (honesta), когда оно уважаетъ право и честь всякаго, къ кому оно обращено.

brevem—aequiorem] Предыдущимъ словамъ aequa et honesta postulatio здѣсь по содержанію противопоставлены, строго говоря, только слова aliquanto acquiorem.

Cap. III.—pecunia... fortunisque] О pecunia см. § 6. примѣч. къ слову pecuniam; fortunae, «богатства», не какъ результатъ трудовъ человѣка, но какъ даръ судьбы.

nostris] Защитникъ представляетъ дѣло своего кліента и своимъ собственнымъ.

peto... petat] поставлены въ различномъ значеніи. О подобной реторической формѣ см. § 5, примѣч. къ словамъ causis, causae.

audacium] Въ тѣхъ падежахъ множественнаго числа, которые имѣютъ одно только родовое окончаніе для всѣхъ трехъ родовъ, имена прилагательныя рѣдко употребляются какъ имена существительныя мужескаго рода.

sceleri] поставлено въ субъективномъ значеніи. См. § 1, примѣч. къ слову scelere.

periculum] Разумѣется опасность, связанная съ осужденіемъ невиновныхъ.

resistatis... levetis... propulsetis] Третій членъ этого сложнаго предложенія заключаетъ въ себѣ результатъ двухъ первыхъ членовъ, составляющихъ вмѣстѣ одно цѣлое.

§ 8. — quodsi] «поэтому, если». Мѣстоименіе quod передъ si (nisi, quia и др.) показываетъ связь съ предыдущимъ. По-русски это выражается посредствомъ союза.

criminis] Crimen въ классической прозѣ обыкновенно употребляется въ первоначальномъ значеніи «обвиненіе», рѣже въ смыслѣ «преступленіе», предметъ обвиненія.

suspicio] какъ substantivum praegnans = основаніе къ подозрѣнію, «причина заподозрѣть». Многія латинскія существительныя на—io и на—tas заключаютъ въ себѣ сложное понятіе и переводятся на русскій языкъ посредствомъ описательнаго оборота. Сравн. aquatio, доставленіе воды, curatio, способъ лѣченія, indignitas, недостойное поведеніе.

vel] «хоть». См. § 6, примѣч. къ тому же слову.

res... quam ob rem] Замѣчательное, особенно у Цезаря и въ языкѣ римскихъ законовъ встрѣчающееся повтореніе имени существительнаго (особенно dies, ius, lex, locus, res) въ опредѣлительномъ предложеніи. Сравн. § 28: de ea re..., in qua re, § 72: maleficii..., cui maleficio, § 130: diem..., quae dies.

nonnihil tamen] (дословно: все-таки кое-что, подраз. хотя немногое) «по крайней мѣрѣ нѣкоторое основаніе», какія-нибудь данныя.

in deferendo nomine] Частное понятіе (deferre nomen, объявлять имя обвиняемаго) здѣсь поставлено вмѣсто общаго—accusare. О nominis delatio см. ист. введеніе. § 37.

secuti] Sequi, «имѣть въ виду», держаться. Сравн. § 34: quid vos sequi conveniat.

postremo] (первонач. наконецъ) переводится посредствомъ «однимъ словомъ» (франц. enfin), когда при перечисленіи послѣдній пунктъ перечисленія содержитъ въ себѣ что-нибудь общее, заключающее въ себѣ предыдущіе пункты перечисленія.

ut.., ne] См. § 5, примѣч. къ словамъ uti ne.

hoc... pugnatur] (борьба идетъ о томъ) «стремятся къ тому», синон. hoc agitur. Замѣтить, что средній глаголъ pugnare поставленъ въ формѣ страдательнаго залога, какъ безличный.

opimam] Opimus (въ собственномъ смыслѣ = тучный) здѣсь въ переносномъ значеніи «богатый».

velut cumulus] какъ вѣнецъ, «въ завершеніе всего». Velut (какъ-бы, синон. quasi) прибавлено къ cumulus потому, что это слово поставлено въ переносномъ значеніи. Cumulus значитъ, первоначально, огромная куча, а отсюда выводится переносное значеніе—придатокъ, верхъ, вѣнецъ.

sententias — iurandum] «основанный на присягѣ приговоръ». О фигурѣ рѣчи hendiadys см. § 9, примѣч. къ словамъ natura pudorque. О составленіи приговора см. ист. введеніе, § 45.

ferro] черезъ метонимію = caede.

ex civitate in senatum] Сулла пополнилъ сенатъ 300 всадниками, которыхъ народъ избиралъ въ народныхъ собраніяхъ (comitia tributa). Эти новые члены въ то время составляли большинство сенаторовъ.

ex senatu — severitatem] Для даннаго уголовнаго дѣла преторъ, вѣроятно, самъ Фаннiй, не прибѣгая къ жребiю, избралъ присяжныхъ изъ числа сенаторовъ, и такъ какъ судебное слѣдствiе касалось самаго возмутительнаго преступленiя, то онъ, какъ предсѣдатель суда, долженъ былъ избрать самыхъ строгихъ и справедливыхъ присяжныхъ судей. — Consilium, «совѣтъ» присяжныхъ.

postulare] зависитъ отъ предыдущаго nonne... indignissimum est.

homines sicarios] Слово homo (для перевода лишнее) часто опредѣляется другимъ существительнымъ, какъ прилагательнымъ. Сравн. homo senex. — Sicarius (отъ sica, кинжалъ), убiйца изъ-за угла, но также «убiйца» вообще, синон. homicida.

gladiatores] здѣсь въ презрительномъ смыслѣ «разбойники». Разбоемъ и совершенiемъ убiйствъ гладiаторы прiобрѣли себѣ такую дурную славу, что слово «гладiаторы» сдѣлалось браннымъ. О гладiаторахъ вообще см. § 17, примѣч. къ словамъ se—contulit.

metuere... horrere] Metuere, «бояться», съ чувствомъ опасенiя и заботливости; horrere, «ужасаться», съ трепетанiемъ и дрожью.

debent] «должны бы». Замѣтить употребленiе изъявительнаго наклоненiя латинскихъ глаголовъ debere, posse, licere и др., различно отъ употребленiя этихъ глаголовъ въ русскомъ языкѣ.

spoliis] «доспѣхами». Слово spolia, первоначально, значитъ добыча, снятая съ непрiятеля, убитаго на полѣ битвы, и въ особенности—оружiе, снятое какъ знакъ побѣды.

Cap. IV. § 9.—satis... commode] первонач.—довольно соразмѣрно (съ важностью предмета моей рѣчи), «съ достаточнымъ искусствомъ».

satis graviter] «съ достаточною силою», съ достаточно сильнымъ вліянiемъ на присяжныхъ.

ingenium] какъ substantivum praegnans=ingenii imbecillitas. О значенiи этого слова см. § 1, примѣч. къ слову ingenio.

natura pudorque] посредствомъ hendiadys=naturalis (ingenitus) pudor. Фигура рѣчи hendiadys состоитъ въ томъ, что два понятiя, составляющiя въ нашемъ представленiи одно цѣлое (ἕν), выражаются двумя (διὰ δυοῖν) другъ отъ друга не зависящими словами, изъ которыхъ, съ логической точки зрѣнiя, одно, какъ опредѣленiе,

подчинено другому. Сравн. § 84: sine spe atque emolumento; § 149: aetas et pudor.

oro... obsecro] Oro, «умоляю», надѣясь на доброту и милость кого-нибудь, obsecro (отъ sacer), «заклинаю» именемъ всего святого.

bonaque cum venia] «и съ благосклонною снисходительностью» къ недостаткамъ рѣчи.

§ 10.—fide] Разумѣется вѣрность въ исполненіи судебной присяги, «добросовѣстность» въ составленіи судейскаго приговора.

oneris] первонач. бремени, «труда»; разумѣется трудная задача. Замѣтить метафорическое значеніе какъ приведеннаго слова, такъ и слѣдующихъ sustuli (подр. in me), ferre, adlevabitis и др.

aliqua ex parte] (съ нѣкоторой стороны, нѣкоторымъ образомъ) «нѣсколько». Сравн. magna, nulla, omni ex parte.

adlevabitis] т. е. тѣмъ, что вы выслушаете меня внимательно и благосклонно.

studio et industria] «съ усердною дѣятельностью». Studium, усердіе, охота; industria, живая дѣятельность.

non spero] синон. non exspecto, non puto futurum, «не могу ожидать». Sperare употребляется обыкновенно о благопріятныхъ дѣлахъ (надѣяться на что-либо), рѣдко—о неблагопріятныхъ (ожидать чего-либо дурного), въ послѣднемъ случаѣ у Цицерона только съ отрицаніемъ.

deserar] «буду оставленъ», т. е. тѣмъ, что откажете мнѣ въ благосклонномъ вниманіи и снисходительности. О значеніи этого слова см. § 5, примѣч. къ слову desertus.

perferam] (дословно: буду нести до конца) «буду исполнять». Обыкновенно perferre употребляется въ другомъ значеніи.

opprimi me onere officii] Намекъ на опасность и затрудненія, съ которыми была связана защита подсудимаго.—Замѣтить аллитерацію. См. § 35, примѣч. къ словамъ plurimum potest, potentia pugnat.

cum fide] «довѣрчиво», съ довѣріемъ подсудимаго къ защитнику.

semel] здѣсь не числительное нарѣчіе, но нарѣчіе времени, синон. aliquando; въ качествѣ такового оно ставится для опредѣ-

ленія времени о фактахъ, безвозвратно совершившихся (разъ навсегда). Сравн. § 31: semel suscepi.

§ 11.— M. Fanni] Преторъ М. Фанній былъ предсѣдателемъ въ этомъ уголовномъ процессѣ.

huic eidem quaestioni] кратко = eidem quaestioni, quae (qualis) haec est.

iudex] подраз. quaestionis rerum capitalium, «уголовный судья» по дѣламъ объ убійствѣ. Онъ заступалъ мѣсто предсѣдательствующаго претора. См. ист. введеніе, § 17.

talem—impertias] Изъ этого мѣста можно заключить, что предсѣдатель суда имѣлъ существенное вліяніе на составленіе приговора присяжныхъ.

Cap. V.—acria... severa] Acer (первонач. = острый), «рѣшительный», против. iners, вялый; severus, «строгій», против. indulgens, снисходительный.

longo intervallo] «послѣ долгаго промежутка времени»; имѣется въ виду время междоусобной войны между Суллою и Маріемъ.— Творительный падежъ обозначаетъ часто, какъ и здѣсь, конечный пунктъ времени, на вопросъ: сколько времени послѣ?

iudicium inter sicarios] судебная формула, сокращенная изъ: iudicium de iis, qui relati sunt inter (in) sicarios (in numerum sicariorum), = iudicium de caede, «судебное разбирательство убійства». — О словѣ sicarius см. § 8, примѣч. къ словамъ homines sicarios.

committitur] «производится». Сравн. committere ludos, pugnam, spectaculum.

interea] Разумѣется время междоусобной войны между Суллою и Маріемъ, longum intervallum.

sanguini remedium esse . . futurum] (дословно: что будетъ цѣлебное средство противъ кровопролитія), «что положитъ конецъ кровопролитію». Въ рукописяхъ это мѣсто, вѣроятно, искажено: sanguine dimissius (dimissius, demissus) futuram.

§ 12.—vociferatione] Vociferatio (первон. крикъ, отъ vociferari, vocem ferre), «способъ говорить», здѣсь—настойчивое требованіе.

qui causam dicimus] Ораторъ говоритъ объ обвиняемомъ

и о себѣ, заступающемся за него. — О значеніи оборота causam dicere см. § 5, примѣч. къ этимъ словамъ.

quam acerrime.. vindicetis] кратко вм. tam acriter vindicetis, quam is, qui acerrime vindicet. Встрѣчается также болѣе полный оборотъ. См. Cic. p. Sull. § 6: Tam (sum) mitis quam (is) qui lenissimus (est). — Сравн. въ русскомъ языкѣ: Возвратитесь какъ можно скорѣе.

ut.. ut..ut] Замѣтить реторическую фигуру anaphora или repetitio.

qui—sit] «свой образъ мыслей», т. е. духъ справедливости, обнаруживаемый въ отношеніи къ невиновному подсудимому посредствомъ оправданія его.—Здѣсь примѣръ того, что косвенный вопросъ въ латинскомъ языкѣ замѣняетъ отвлеченное имя существительное.

eo prorumpere] (дословно: что туда прорываются), «что дойдутъ до такой степени». Замѣтить (рѣдкое) употребленіе неопредѣленнаго наклоненія настоящаго времени о будущемъ дѣйствіи.

cupiditatem] здѣсь въ дурномъ смыслѣ = avaritiam.

scelus] О значеніи этого слова см. § 1, примѣч. къ слову scelere.

tribunal..subsellia] См. историч. введеніе, § 34.

§ 13.—in.. invaserunt] синон. occupaverunt. Сравн. § 23: in praedia huius invadit.

bono fuit] юридическій терминъ, «было выгодно», usui fuit. Сравн. § 84: L. Cassius... in causis quaerere solebat, cui bono fuisset.

summe] синон. valde, maxime, у Цицерона встрѣчается только въ первыхъ рѣчахъ его.

cum praesidio] «съ охраною», состоявшею изъ заступниковъ (advocati) подсудимаго.

occidi.. iugulare.. trucidetur] Occidere (первон. ударять, caedere, кого-либо такъ, что тотъ падаетъ), «убивать», вообще, но преимущественно ударомъ; iugulare (первон. перерѣзывать горло, iugulum), закалывать, «умерщвлять»; trucidare (вм. trucicidare = truncum caedere, разбивать на куски), рѣзать, «лишать жизни».

О другомъ значеніи глагола iugulare см. § 29, примѣч. къ слову iugulandum.

poscit] подраз. in iudicium, «на скамью подсудимыхъ».

relictus.. restat] «остался въ живыхъ». Подобные плеоназмы, напр., въ § 41: rursus reverti, § 111: vicaria supponitur, § 153: nova.. instaurata. — Cic. p. Caec. § 59: perge porro. — Чтобы возбудить сожалѣніе къ подсудимому, ораторъ говоритъ такъ, какъ будто, кромѣ отца подсудимаго, были убиты еще и другіе его родственники.

§ 14.—atque ut] Этими словами и въ другихъ рѣчахъ вводится отдѣлъ рѣчи—narratio.

rei—calamitatem] Судьба государства представляется тѣсно связанною съ судьбою одного изъ его гражданъ.

Cap. VI. § 15.—municeps Amerinus] «гражданинъ муниципальнаго города (municipium) Амеріи». Амерія былъ городъ въ Умбріи. — Съ 90 г. до Р. Хр. всѣ города Италіи сдѣлались municipia, т. е. городами съ полнымъ правомъ римскаго гражданства и съ самоуправленіемъ.

genere] «происхожденіемъ», родовымъ дворянствомъ.

eius vicinitatis] = eius vicinorum, «между сосѣдями его».

facile] «можетъ быть». Сравн. § 17: facile—superavit.

hospitiis] «Гостепріимныя отношенія» заключались не только въ принятіи у себя друга, но и въ оказаніи ему помощи въ затруднительныхъ случаяхъ жизни.

florens] въ метафорическомъ смыслѣ «сильный».

domesticus—consuetudo] «семейное знакомство и близкія отношенія».

honestatis—gratia] «съ уваженіемъ къ ихъ достоинству и высокому положенію». См. § 6, примѣч. къ словамъ quem — nomino. — Объ amplitudo см. § 2, примѣч. къ словамъ auctoritas, amplitudo.

itáque] = et ita, тогда какъ ítaque синон. igitur.

domestici praedones] грабители изъ собственной родни (domus), «родственники-грабители».

possident, fama] Замѣтить безсоюзіе, asyndeton adversativum. См. § 1, примѣч. къ словамъ defendi, defendere.

paternis] О значеніи см. § 23, примѣч. къ словамъ paterno, patriis.

§ 16.—hic] «послѣдній», онъ, о которомъ рѣчь идетъ теперь, т. е. Росцій отецъ.

nobilitatis] «(чиновной) аристократіи», партіи Суллы. См. § 1, примѣч. къ слову nobilissimi.

cum.., tum] Предложенія съ cum — tum бываютъ соотносительными (cum — tum = какъ — такъ и) только тогда, когда они имѣютъ одинъ и тотъ же глаголъ, или когда глаголы поставлены въ изъявительномъ наклоненіи; но когда предложеніе съ союзомъ cum поставлено съ сослагательнымъ наклоненіемъ, тогда cum выражаетъ причину, по отношенію къ тому времени, на которое указываетъ предложеніе съ tum («то и»).

hoc—proximo] Разумѣется «послѣдняя» междоусобная «война», во время которой Сулла захватилъ въ свои руки власть. — Tumultus (первон. смятеніе, военная тревога) употребляется въ смыслѣ bellum, когда рѣчь идетъ о междоусобныхъ войнахъ, о войнахъ съ варварскими народами и съ бунтующими невольниками.

praeter] О значеніи см. § 2, примѣч. къ тому же слову.

in ea vicinitate] «въ томъ краю» т. е. въ Америи и ея окрестностяхъ. Сравн. § 15: eius vicinitatis.

eam partem] черезъ аттракцію = eorum (nobilium) partem («партію»). См. § 48, примѣч. къ словамъ ea vicinitate.

causamque] «и интересъ». О другомъ значеніи см. § 1, примѣч. къ слову causa.

opera, studio] Своею «дѣятельностью» онъ выказывалъ свое «рвеніе».

auctoritate.. honestate] Объ auctoritas («значеніе», вліяніе) см. § 1, примѣч. къ слову auctoritate; honestas, «почетное (общественное) положеніе».

propter quos] «благодаря которымъ», синон. per quos. Въ этомъ смыслѣ propter (по причинѣ = посредствомъ) ставится только передъ существительными или мѣстоименіями, обозначающими лицо. Сравн. § 62: propter quos—lucem aspexerit.

inter suos] «между своими согражданами».

constituta] синон. explorata, «рѣшена».

proscriberentur] Proscribere (первонач. = письменно обнародовать), «объявлять опальнымъ», посредствомъ письменнаго обнародованія на доскѣ (proscriptorum tabula). Законъ Корнелія о проскрипціяхъ, изданный Суллою, опредѣлилъ: 1) чтобы имущество людей, объявленныхъ въ опалѣ продавалось, 2) чтобы каждый могъ

безнаказанно убить человѣка, о которомъ была объявлена проскрипція, 3) чтобы наслѣдники такихъ опальныхъ лишались отцовскаго имущества и права занимать государственную должность.

adversarii] «Противниками» здѣсь называются приверженцы противной партіи въ междоусобной войнѣ.

erat ille.. frequens] Замѣтить имя прилагательное сказуемаго, согласующееся съ подлежащимъ въ родѣ, числѣ и падежѣ, тогда какъ по-русски ставится нарѣчіе. Сравн. § 18: assiduus.. esset, § 51: assiduus semper vixerit, § 81: qui Romae erant assidui. Подобные примѣры встрѣчаются и въ русскомъ языкѣ.

in ore] синон. in oculis, ante oculos, «на глазахъ».

magis ut] Замѣчательная разстановка словъ (anastrophe, перестановка словъ), при которой союзъ ut, «такъ что», особенно въ соединеніи съ отрицаніемъ, а также съ via, paene, prope и др., ставится на второмъ мѣстѣ.

quid.. calamitatis] Замѣтить фигуру рѣчи hyperbaton (traiectio), т. е. разъединеніе словъ, составляющихъ одно цѣлое. Сравн. § 147: nec quicquam iam habere reliqui vides.—Въ русскомъ языкѣ такимъ же образомъ говорятъ, напр., что же сдѣлалъ онъ такого?

§ 17. — inimicitiae] Объ этихъ «враждебныхъ отношеніяхъ» см. § 87: Inimicitias tibi fuisse — necesse est. — Множественнымъ числомъ отвлеченныхъ словъ обозначаются различныя явленія и отношенія отвлеченныхъ понятій.

alterum—subselliis] Разумѣется Росцій Магнъ, намѣревавшійся выступить свидѣтелемъ. Приведенными словами ораторъ намекаетъ на то, какъ мало будутъ достовѣрны показанія человѣка, который сидитъ на скамьѣ обвинителей и такимъ образомъ какъ-бы поддерживаетъ ихъ.

alterum] т. е. Росція Капитона.

audio] Настоящее время здѣсь поставлено въ обширномъ смыслѣ (sensu praegnanti), для выраженія прошедшаго дѣйствія, которое продолжается еще въ настоящее время (я слышалъ и теперь еще слышу).

neque enim... iniuria] «ибо не безъ основанія».

cognomen] Во время республики у Римлянъ изъ знати (nobilis) и гражданъ изъ знатныхъ фамилій муниципальнаго города было, говоря вообще, три имени: 1) praenomen, для обозначенія отдѣль-

ной личности, 2) для обозначенія рода, gens, 3) cognomen, для обозначенія отдѣльнаго семейства.

eius modi] = tales, подраз. ut non iniuria eos metueret.

plurimarum palmarum] (gen. qualit.) πολυστεφής, «украшенный многими пальмовыми вѣтвями». Пальмовая вѣтвь на общественныхъ играхъ Грековъ и Римлянъ давалась побѣдителямъ въ видѣ почетной награды. Приведенныя слова указываютъ на дурную славу человѣка, совершившаго много убійствъ. Сравн. § 84: alias quoque suas palmas cognoscet; § 110: Audio.. multas esse infames eius palmas.

vetus] старый и вслѣдствіе того «опытный». Сравн. § 28: accusatorem veterem, § 39: vetus sicarius.

nobilis] извѣстный, «знаменитый». О другомъ значеніи этого слова см. § 1, примѣч. къ слову nobilissimi.

gladiator] въ метафорическомъ смыслѣ = sicarius, «убійца». См. § 8, примѣч. къ слову gladiatores.

hic] «(вотъ) этотъ», здѣсь присутствующій, т. е. Росцій Магнъ, въ противоположность отсутствующему Капитону.

se—contulit] «поступилъ въ школу къ этому фехтмейстеру». Старые гладіаторы имѣли у себя школу фехтованія, учениковъ которой отдавали внаймы или продавали для гладіаторскихъ игръ.—Lanista (первон. учитель гладіаторовъ) обозначаетъ здѣсь опытнаго убійцу, подобно тому, какъ выше gladiator=sicarius, убійца.

pugnam] «Убійство» Росція называется здѣсь pugna (=caedes), какъ выше убійца названъ gladiator.

tiro esset] «былъ новичкомъ», т. е. не совершилъ еще убійствъ.

quod] (accus. adverbialis) что касается того, что, «насколько». Сравн. ceterum, впрочемъ, nihil, вовсе не.

facile] О значеніи см. § 15, примѣч. къ тому же слову. —

scelere] «преступностью», преступнымъ образомъ мыслей. См. § 1, примѣч. къ тому же слову.

Cap. VII. § 18.—cum..., cum] «въ то время, когда..., потому что».

assiduus... esset] «постоянно жилъ». Сравн. § 16, примѣч. къ словамъ erat ille frequens.

rei familiari] имуществу, т. е. управленію имуществомъ, «хозяйству». Сравн. § 34: rei familiari... servire.

voluntate—dedisset] Ораторъ этимъ отвергаетъ мнѣніе обвинителя (§ 40—61), будто Секстъ Росцій отцомъ былъ удаленъ въ деревню и изъ ненависти убилъ его.

iste] т. е. Titus Roscius Magnus. Мѣстоименіемъ iste часто указывается на одного изъ партіи противниковъ.

balneas Pallacinas] «Палладинскія бани» находились возлѣ цирка Фламинія.

cena] Обѣдъ у Римлянъ обыкновенно начинался лѣтомъ въ $2^1/_2$ ч., зимою въ $1^1/_2$ ч., по нашему времени.

ex hoc ipso] «уже изъ этого обстоятельства», т. е. изъ того, что во время убійства Секстъ Росцій не присутствовалъ въ Римѣ, а Магнъ Росцій находился тамъ. Мѣстоименіе ipse, самъ, онъ самъ (и никто другой) ставится вездѣ въ противоположность какому-либо другому предмету и поэтому принимаетъ разныя значенія: самъ собою, одинъ, именно, уже, даже.

spero... esse] Неопредѣленное наклоненіе настоящаго времени употребляется при sperare, когда этотъ глаголъ значитъ «быть увѣреннымъ», синон. confidere. — О sperare въ другомъ смыслѣ см. § 10, примѣч. къ словамъ non spero.

adfinem] здѣсь синон. participem. Adfinis (первон. сопредѣльный), близкій, обыкновенно въ смыслѣ — родной по женитьбѣ, употребляется въ переносномъ смыслѣ о преступленіи и винѣ, то съ дательнымъ (близкій = подозрѣваемый), то съ родительнымъ (близкій = причастный, соучастникъ).

iudicatote] «можете считать», imperativus concessivus или permissivus, употребляемый послѣ условнаго предложенія, для выраженія слѣдствія, вытекающаго изъ этого условнаго предложенія. Сравн. § 57: latratote, § 109: iudicatote, § 118: putatote. — То же самое употребленіе и въ русскомъ языкѣ.

§ 19.—nuntiat] Дополненіе подразумѣвается изъ предыдущаго abl. absol.

tenuis] (первонач. тонкій) въ переносномъ значеніи «бѣдный», противоп. copiosus, opulentus. Сравн. Cic. Tusc. III, § 49: tenuem victum antefert copioso.

libertinus] «вольноотпущенникъ», по отношенію къ граждан-

скому быту, въ противоположность другимъ сословіямъ (рабамъ и знатнымъ людямъ), libertus (§ 22), вольноотпущенникъ, по отношенію къ господину, который далъ ему свободу.

cliens] Кліенты (дословно: покорные, подвластные) произошли отъ первобытныхъ, покорившихся пришельцамъ и вступившихъ подъ ихъ опеку, обывателей Италіи. Отношенія между подчиненными (кліентами) и ихъ господами (патронами, patroni) основывались на различныхъ взаимныхъ обязательствахъ. Тѣсная связь между патронами и кліентами и патріархальныя ихъ отношенія въ позднѣйшія времена республики мало-по-малу совсѣмъ исчезли; наконецъ, это учрежденіе до того утратило свой прежній характеръ, что кліенты стали празднымъ людомъ, который, живя на счетъ патроновъ, составлялъ ихъ свиту.

post—noctis] «по истеченіи перваго часа ночи», т. е. по истеченіи перваго часа послѣ заката солнца. Римляне дѣлили сутки (dies) на 12 ночныхъ часовъ — отъ заката до восхода солнца — и на 12 дневныхъ часовъ — отъ восхода до заката солнца. Вслѣдствіе этого часы были продолжительнѣе или короче, смотря по времени года.

primo diluculo] синон. prima luce, cum sole nondum orto iam lucet, — «на разсвѣтѣ».

horis nocturnis] Словомъ nocturnis указывается на необыкновенную скорость ѣзды, такъ какъ лѣтомъ, когда происходила ѣзда, ночные часы были короче.

sex—passuum] Обыкновенною единицею мѣры при ходьбѣ у Римлянъ считался двойной шагъ (passus maior); онъ содержалъ въ себѣ пять римскихъ футовъ (древній римскій футъ составлялъ около 6—7 нашихъ вершковъ). Тысяча такихъ двойныхъ шаговъ составляли мѣру, называвшуюся mille passus (римская миля=$1^{7}/_{17}$ версты).

cisiis] Cisium (франц. chaise), «повозка», двухколесная, парная, употреблялась для быстрой ѣзды. — Множественное число указываетъ, можетъ-быть, на то, что путешествіе происходило не на одной собственной колесницѣ, а на перекладныхъ.

cruorem] «кровяное пятно». Cruor обозначаетъ кровь, текущую или вытекшую изъ раны, тогда какъ sanguis есть кровь живая, текущая въ тѣлѣ.

§ 20.—quadriduo, quo] О подобномъ творительномъ см.

§ 11, примѣч. къ словамъ longo intervallo. Сравн. § 105: quadriduo quo is occisus est.

Volaterras] Волатерры, укрѣпленный городъ въ Этруріи, куда бѣжали остатки Маріевой партіи; онъ сдался Суллѣ послѣ двухлѣтней осады (въ 79 г.).

pecuniae] О значеніи см. § 6, примѣч. къ слову pecuniam.

praediorum... fundos] Praedium, «имѣніе» вмѣстѣ съ постройками и сельскимъ хозяйствомъ, fundus, первоначально, обозначало земельный участокъ, но мало-по-малу получило значеніе «помѣстье», ager cum aedificio.

decem et tres] Подобное соединеніе числительныхъ встрѣчается, хотя рѣдко, и у другихъ писателей (напр. у Цезаря и Ливія), вмѣсто обыкновенной формы. Сравн. § 99: tribus et decem.

Tiberim... tangunt] заключаетъ въ себѣ причину къ предыдущему слову bonitas («цѣнность»). Рѣка была тамъ судоходна,

inopia et solitudo] Эти существительныя («безпомощность и одинокество») показываютъ недостатокъ въ помощи друзей и покровителей.

splendidus] (первонач. блестящій) «именитый», почетный атрибутъ лицъ изъ сословія всадниковъ, выдававшагося своими богатствами.

tam .. gratiosus] «съ такими связями», пользуясь расположеніемъ (gratia) высокопоставленныхъ лицъ.

nullo negotio] «безъ всякаго труда», sine ullo negotio.

incautum] Incautus (in-cav-eo), «неосторожный», какъ человѣкъ простодушный, не ожидающій ничего дурного отъ другихъ.

de medio tolli] De(e)medio tollere, удалять изъ среды (людей), «стереть съ лица земли». Сравн. e medio excedere = mori, против. in medio esse = vivere. — Въ другомъ смыслѣ de medio поставлено въ § 23: de medio removebat, § 122: recede de medio.

ne teneam] подраз. vos, «чтобы васъ не задержать дальнѣйшимъ толкованіемъ», чтобы выразиться короче.

societas coitur] Разумѣется противозаконное сообщество Хрисогона съ двумя братьями Титами Росціями.—Передъ приведенными словами есть опущеніе (ellipsis). Для логической полноты мысли нужно было бы прибавить слова: dico hoc, я скажу только.

Сравн. Cic. de imper. Cn. Pomp. § 4: Atque—ducitur, (dico hoc): bellum—infertur.

Cap. VIII. § 21. — nulla — fieret] Проскрипціи Суллы прекратились съ 1 іюня 81 г. до Р. Хр. См. § 128: Opinor esse in lege, quam ad diem proscriptiones venditionesque fiant, Kalendas Iunias.

defunctos] подраз. esse, что часто опускается въ сложныхъ формахъ неопредѣл. наклоненія.

redirent ac..arbitrarentur] coordinatio вмѣсто subordinatio; второе предложеніе заключаетъ въ себѣ причину перваго.

nomen—tabulas] подраз. proscriptionis. Ближайшимъ слѣдствіемъ занесенія имени С. Росція въ проскрипціонныя таблицы было то, что имущество его было отобрано государствомъ и продано съ аукціоннаго торга. О проскрипціяхъ см. § 16, примѣч. къ слову proscriberentur.

studiosissimi] «весьма преданнаго». См. § 16: nobilitatis fautor.

manceps] Отъ имени общества (см. § 20: societas coitur) Хрисогонъ сдѣлался manceps (дословно: берущій рукою, manu capiens), «покупщикомъ» конфискованнаго правительствомъ имущества С. Росція. По предположенію Цицерона, на самомъ дѣлѣ этой покупки не было; см. § 127: Denique etiam illud suspicor cet.

vel] О значеніи этой частицы см. § 6, примѣч. къ тому же слову.

nobilissima] Прилагательное nobilis о вещахъ ставится часто въ значеніи «хорошій», драгоцѣнный. Сравн. § 99: nobilissimos fundos.

hodie] «еще теперь», etiam nunc. Объ опущеніи нѣкоторыхъ нарѣчій см. § 2, примѣч. къ слову verbum.

nomine Chrysogoni] «отъ имени Хрисогона», дѣлами котораго управлялъ Т. Росцій, совладѣлецъ. См. § 23: T. Roscius—procurator Chrysogoni; § 108: T. Roscius omnia reliqua praedia cum Chrysogono communiter possidet.

in fortunas.. impetum facit] Объ этомъ насильственномъ захватѣ см. § 13: accusant ii, qui in fortunas huius invaserunt.

sexagiens H. S.]=quae sunt sexagiens H. S., «имѣющія стоимость шести милліоновъ сестерцій».—Вмѣсто слова sestertius (изъ semis — tertius) на письмѣ обыкновенно встрѣчается знакъ

H. S., происшедшій изъ IIS = $2^1/_2$. Горизонтальная черта (-) между I и I служитъ только соединеніемъ, вертикальная же черта I есть цифровой знакъ тарентинскаго асса; и такъ IIS = as, as, semis = $2^1/_2$ as, т. е. цѣнность сестерція (около 6 коп.) — Относительно слова sexagiens см. § 6, примѣч. къ словамъ quae sunt sexagiens.

imprudente] синон. insciente, inscio.

§ 22. — mirum] подраз. est. Есть обороты (minime mirum, nihil ad rem и др.), заимствованные изъ разговорнаго языка, въ которыхъ слово est обыкновенно опускается.

ea, quae praeterita sunt] Къ этимъ словамъ изъ глагола praeparet подразумѣвается, посредствомъ зевгмы (Zeugma), глаголъ sanet («исправляетъ»), который въ нѣкоторыхъ изданіяхъ и прибавленъ, но не встрѣчается въ рукописяхъ.

pacis constituendae rationem.. habeat] «принимаетъ мѣры къ упроченію мира», издавая новыя постановленія (реформы) для внутренняго устройства государства.

aliquid] Вмѣсто обыкновенныхъ сокращенныхъ формъ quis, quid (кто = кто—нибудь, что = что—нибудь), въ условныхъ предложеніяхъ ставится полная форма aliquis, когда неопредѣленному мѣстоименію придается особая сила. — То же самое употребленіе встрѣчается и въ русскомъ языкѣ.

si—animadvertat] Это предложеніе относится къ предыдущему neque mirum, какъ подлежащее.

cum praesertim] особенно когда, «тѣмъ болѣе что», присоединяется къ словамъ neque enim mirum..., si aliquid non animadvertat.

occupationem eius] = eum occupatum, «его занятіе». Отглагольныя существительныя на —io употребляются въ значеніи то переходномъ, то непереходномъ, то страдательномъ.—И въ русскомъ языкѣ отглагольныя существительныя на —іе употребляются въ значеніи какъ дѣйствительномъ, такъ и страдательномъ, напр. занятіе.

tempusque aucupentur] «и стараются уловить благопріятную минуту». Aucupor (отъ au—ceps, aves—capio), первон. ловлю птицъ, въ переносномъ смыслѣ—гоняюсь, домогаюсь.

despexerit] въ необыкновенномъ (первоначальномъ) смыслѣ =

oculos deiecerit (attentus non sit), «отвернется». О другомъ (переносномъ и обыкновенномъ) значеніи см. § 135: ut omnes despiciat.

felix] Намекъ на прозваніе Суллы — Felix, которое онъ получилъ въ то время, когда находился на высотѣ своего могущества и счастія. Сулла самъ гордился не своими подвигами, а своимъ счастіемъ.

sicut est] «что онъ и на самомъ дѣлѣ». Приведенныя слова представляютъ положительнымъ и несомнѣннымъ то, что предыдущими словами quamvis—sit (до какой степени онъ ни счастливъ) представляется неопредѣленнымъ. — Употребленіе нарѣчія вмѣсто прилагательнаго (sicut = qualis) въ классической прозѣ ограничивается нѣкоторыми мѣстными (procul, prope и др.) и качественными (ut ita, bene и др.) нарѣчіями въ соединеніи съ глаголомъ esse. См. § 84, примѣч. къ словамъ sic vita—est.

in... familia] «въ числѣ прислуги». Familia (домашняя община) въ болѣе обширномъ смыслѣ значитъ все принадлежащее одному отцу семейства (одному домовладыкѣ), и люди и имущество; въ болѣе тѣсномъ смыслѣ — всѣ свободныя лица (жена и дѣти), находящіяся подъ властью отца семейства, а также—прислуга, принадлежащая главѣ семейства, домохозяину.

neminem.. neque.. neque] Отрицательныя частицы neque.. neque въ соединеніи съ предыдущимъ отрицательнымъ словомъ не уничтожаютъ отрицанія, а усиливаютъ его. Такъ и въ русскомъ языкѣ.

§ 23. — vir optimus] выражено въ ироническомъ смыслѣ. Сравн. § 58: bone accusator.

procurator] «повѣренный»; такъ назывался человѣкъ, который, какъ уполномоченный, управлялъ дѣлами владѣтеля.

nondum etiam] «все еще не». Etiam здѣсь частица времени.

iusta solvisset] Iusta (надлежащіе обряды) solvere, «отдавать послѣдній долгъ», синон. iusta funera conficere. Покойника въ теченіе семи дней оставляли на погребальномъ ложѣ; на восьмой день утромъ слѣдовало погребеніе, а въ девятый день погребальныя церемоніи оканчивались жертвоприношеніемъ и поминками.

nudum] въ переносномъ смыслѣ = egentem («нищимъ»). Сравн. § 144: si ex omnibus rebus se ipsum nudum neque praeterea quic-

quam excepit; § 147: quem tu e patrimonio tamquam e naufragio nudum expulisti.

paterno.. patriis] Paternus, принадлежащій отцу, «отцовскій» (сравн. § 66: paternus, sanguis); patrius — 1) принадлежащій отцамъ и предкамъ (семейный), или отечеству, 2) свойственный отцовской натурѣ, «родительскій» (сравн. § 46: animus patrius).

focis.. disque penatibus] «отъ очага и изъ жилища пенатовъ». По старинному обычаю, изображенія пенатовъ и ларовъ, домашнихъ боговъ-хранителей, стояли у очага въ общей семейной и столовой комнатѣ (atrium). — Замѣтить, что понятіе жителей здѣсь замѣняетъ названіе мѣста, гдѣ они находятся.

praecipitem.. exturbat] «немедленно выгоняетъ» Замѣтить употребленіе прилагательнаго въ видѣ второго дополненія, гдѣ по-русски ставится нарѣчіе, какъ обстоятельственное слово.

pecuniae] О значеніи см. § 6, примѣч. къ слову pecuniam.

re] Res здѣсь общее выраженіе вм. частнаго, «имущество», средства.

fuisset egentissimus] почувствовалъ крайнюю нужду и вслѣдствіе этого «жилъ весьма скромно», какъ нищій.

ut fit] синон. ut fieri solet, ut plerumque fit. Сравн. § 91.

insolens] (первонач. необыкновенный, чрезвычайный) здѣсь въ тѣсномъ смыслѣ—«необыкновенно расточительный».

de medio removebat] изъ среды людей удалялъ, «похищалъ». О значеніи оборота de medio tollere см. § 20, примѣч. къ словамъ de medio tolli.

Cap. IX. § 24.—usque eo] вм. болѣе употребительнаго adeo, «до того».

florentissimi] (первонач. цвѣтущаго) «находившагося въ блестящемъ положеніи». Сравн. § 15: gratia atque hospitiis florens. — Слова florere, florens, flos часто употребляются въ переносномъ смыслѣ о всякомъ родѣ счастія и благополучія.

mors... crudelissima] Замѣтить размѣщеніе словъ, тѣсно связанныхъ между собою по связи рѣчи. Такая разстановка выставляетъ размѣщенныя слова.

iter... ad—patrium] Гробницы знатныхъ римскихъ семействъ обыкновенно находились за городомъ при дорогахъ, въ особенности по обѣимъ сторонамъ Аппіевой дороги, между тѣмъ какъ для

бѣдныхъ существовали общія кладбища. Часто римляне устраивали себѣ гробницы въ своихъ имѣніяхъ. По продажѣ имѣнія, гробницы оставались въ рукахъ прежняго владѣльца только тогда, когда въ купчей онъ выговаривалъ себѣ свободный доступъ къ гробницѣ. Такъ какъ молодой Росцій былъ лишенъ владѣній, то онъ не могъ выговорить себѣ право доступа къ семейной гробницѣ (patrius, отъ patres).

emptio flagitiosa] Покупка называется «позорною», такъ какъ она на самомъ дѣлѣ не совершилась. См. § 127: suspicor omnia haec bona non venisse.

furta—donationes] asyndeton enumerativum, т. е. опущеніе соединительнаго союза при перечисленіи.

illa omnia] т. е. bona Sex. Roscii.

dominantem] «какъ хозяйничаетъ», какъ играетъ роль хозяина дома (dominus).

§ 25.—decurionum] «декуріоновъ», лицъ, принадлежащихъ къ декуріи сенаторовъ. Въ муниципальныхъ городахъ члены сената назывались decuriones потому, что сенатъ, состоявшій изъ 100 членовъ, обыкновенно былъ раздѣленъ на декуріи (decuria=отдѣленіе, состоящее изъ десяти).

decem primi] т. е. decem principes decurionum. Во главѣ декуріоновъ находились «десять первенствующихъ»; они служили обыкновенно въ качествѣ пословъ по общественнымъ дѣламъ и пользовались особымъ почетомъ.

famam] «доброе имя». Сравн. § 49: si per vos vitam et famam potest obtinere.

conservatas velit] см. § 2, примѣч. къ словамъ praereptam velim.

cognoscite] «благоволите выслушать», дайте прочитать вамъ.

decretum decurionum] Въ изданной рѣчи Цицеронъ не помѣстилъ этого прочитаннаго писаремъ въ судѣ опредѣленія.

intellegitur] т. е. изъ того, какъ Хрисогонъ обходился съ послами.

ante dixi] см. § 21: Haec omnia, iudices, imprudente L. Sulla facta esse certo scio.

haec] «подобныя» тѣмъ, которыя совершились; о нихъ см. §§ 21 и 24.

scelera... flagitia] Scelus, «преступленіе» съ юридической точки зрѣнія, т. е. вредоносное нарушеніе закона, совершаемое съ преступною волею и влекущее за собою наказаніе; flagitium, постыдное дѣло, «подлость», вытекающая изъ служенія дурнымъ страстямъ.

§ 26.—homines antiqui] «люди стараго покроя», отличающіеся добрыми нравами, особенно простодушіемъ.

praedia vacua... traditurum] «что отдастъ имѣнія безъ владѣтеля». Vacuum tradere на языкѣ юристовъ говорится объ отказѣ отъ владѣнія какимъ-либо имуществомъ въ пользу другого лица. Помѣстья Росція могли сдѣлаться vacua (свободными, «безъ владѣтеля») только въ томъ случаѣ, если бы было прекращено насильственное присвоеніе ихъ, что̀ Хрисогонъ обѣщалъ сдѣлать не только касательно своей доли, но и касательно доли Тита Росція Капитона.

re inorata] архаизмъ = re indicta, «безъ изложенія дѣла», не доложивъ о дѣлѣ. Сравн. слово orator, а въ языкѣ юристовъ—orare causam = dicere causam.

crediderunt; Ameriam—reverterunt] замѣтить безсоюзіе.

differre... procrastinare] Differre, «тянуть», откладывая дѣло, все-равно, обозначенъ ли срокъ, до котораго оно отлагается, или нѣтъ; procrastinare, «откладывать со дня на день» (in crastinum diem).

ac primo—parare] Смыслъ: Чтобы скрыть свои замыслы противъ С. Росція, Хрисогонъ и Т. Росцій сначала показывали видъ, что готовы исполнить обѣщаніе, но на самомъ дѣлѣ объ этомъ и не думали; впослѣдствіи они выказывали еще больше равнодушія къ исполненію своего обѣщанія и даже смѣялись надъ тѣми, которые имъ напоминали о его исполненіи; наконецъ же, не находя болѣе возможности скрывать свои замыслы противъ С. Росція, они явно начали строить ему козни.

parare neque... arbitrari] coordinatio вм. subordinatio; второе предложеніе (съ neque) заключаетъ въ себѣ причину перваго.

Cap. X. § 27.—cognatorumque] Cognati называются «родные» по крови, безъ различія родства по мужской и женской линіи.

Caeciliam] Это была, вѣроятно, дочь Кв. Ц. Метелла Бале-

арскаго, покорителя (въ 123 г. до Р. Хр.) Балеарскихъ острововъ. См. § 147: a Caecilia,—Balearici filia, Nepotis sororе.

quam—nomino] Объ этомъ оборотѣ см. § 6, примѣчан. къ словамъ quem—nomino.

usus—plurimum] «былъ хорошо знакомъ». Сравн. § 15: domesticus usus.

etiam nunc] «даже теперь», т. е. въ настоящее (Цицерона) время, когда уже нѣтъ примѣровъ такого строгаго отношенія къ долгу.

exempli causa] «въ примѣръ», чтобы другимъ людямъ служить примѣромъ.

antiqui officii] «староримскаго чувства долга» въ отношеніи къ друзьямъ.

remanent] «еще существуютъ». Сравн. § 150: misericordia, quae si manet.

hospitique] Гостепріимное отношеніе Цециліи къ отцу Секста Росція перешло и къ сыну. Сравн. § 106: cum multos veteres a maioribus Roscii patronos hospitesque haberent.

virtute] въ первоначальномъ значеніи—«мужествомъ».

in reos] Сравн. въ русскомъ языкѣ: Онъ поступилъ въ военные = въ число военныхъ.

potius—referretur] = non occisus in proscriptos, sed vivus in reos referretur.

§ 28.— consilium... plenum—audaciae] «въ высшей степени преступный и дерзкій планъ». Plenus въ соединеніи съ существительнымъ замѣняетъ часто прилагательное превосходной степени.—О значеніи слова sceleris см. § 1, прим. къ слову scelere.

consilium ceperunt..., ut] При оборотахъ, сложныхъ съ animus, consilium, mens и имѣющихъ значеніе «составлять планъ», принимать рѣшеніе, у Цицерона рѣдко встрѣчается предложеніе съ ut, а обыкновенно неопредѣленное наклоненіе или родительный герундія.

nomen... deferrent] О значеніи см. § 8, примѣч. къ словамъ in deferendo nomine.

ad eam rem] «съ этою цѣлью». Слово res на русскій языкъ часто переводится болѣе опредѣленнымъ выраженіемъ.

ea re... in qua re] О повтореніи существительнаго см. § 8, примѣч. къ словамъ res, quam ob rem.

crimine non poterant] подраз. pugnare, «обвиненіемъ не могли пользоваться, какъ орудіемъ», т. е. посредствомъ обвиненія ничего не могли достигнуть. Они не имѣли дѣйствительныхъ уликъ для обвиненія Секста Росція въ преступленіи, почему и не могли воспользоваться ими какъ орудіемъ (pugnare) для успѣшнаго хода дѣла. О crimen см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

tempore] Tempus, черезъ метонимію = «благопріятное положеніе дѣлъ», вызванное временемъ, о чемъ рѣчь идетъ въ слѣдующемъ (iudicia—non essent).

loqui] infin. historicus, въ смыслѣ imperfecti.

iudicia] Разумѣются суды объ убійствѣ. Сравн. § 11: Longo intervallo iudicium inter sicarios hoc primum committitur.

primus] подраз. sicarius.

patronos] въ общемъ смыслѣ «(что) покровители». Ораторъ здѣсь разумѣетъ людей, которые своимъ высокимъ положеніемъ и личнымъ вліяніемъ могли поддерживать дѣло подсудимаго, patroni rei; отъ нихъ отличаются судебные защитники, patroni causae, главная задача которыхъ была опровергать обвиненіе. См. § 5, примѣч. къ слову patronus.

propter... gratiam] «вслѣдствіе вліянія», силы.

verbum] О значеніи см. § 2, примѣч. къ тому же слову.

ipso] О значеніи см. § 18, примѣч. къ словамъ ex hoc ipso.

nullo negotio] въ томъ же значеніи, какъ въ § 20.

tolleretur] сравн. § 20: perfacile hunc—de medio tolli posse.

§ 29.—atque adeo] (и притомъ), «или лучше сказать», синон. ac potius, vel potius. Сравн. § 100: si prodierit atque adeo cum prodierit.

iugulandum] «на закланіе», т. е. на (несправедливое) присужденіе къ смертной казни. О первоначальномъ значеніи этого слова см. § 13, примѣч. къ словамъ occidi, iugulare, trucidetur.

Cap. XI. aut] «или вообще». Этотъ раздѣлительный союзъ часто соединяетъ такія предложенія или слова, которыя не исключаютъ другъ друга.

potissimum] преимущественно, «прежде всего», синон. prae ceteris.

fidem] «помощь» вѣрную, на которую можно положиться.

§ 30.—occisus] подраз. est.

vita infesta] «жизни угрожаетъ опасность». Infestus здѣсь поставлено въ страдательномъ смыслѣ, = infestatus, подверженный нападенію. Сравн. formidulosus, suspiciosus.

ferro—appetita (est)] «покушались на нее, мечомъ строя ей козни».

quid.. maleficiis sceleris] Maleficium, «злодѣяніе», вообще всякій безнравственный поступокъ. Касательно субъективнаго значенія слова scelus см. § 1, примѣч. къ слову scelere.—Объ отдѣленіи слова sceleris отъ quid см. § 16, примѣч. къ словамъ quid ex ea calamitatis.

nefariis] Nefarium (отъ nefas, несказанное, непозволенное), «безбожный поступокъ», нарушающій божеское постановленіе (fas). — Вмѣсто nefarium, въ качествѣ существительнаго употребляется обыкновенно nefas (род. пад. nefarii sceleris или facinoris.. Сравн. § 65: scelere nefario).

cumulant.. adaugent] Cumulare (первонач. складывать въ кучу, отъ cumulus, куча), «завершать», adaugere, синон. augere, «увеличивать».

adaugent:.. confingunt] asyndeton explicativum, состоящее въ томъ, что второе предложеніе, заключающее въ себѣ объясненіе перваго, соединено съ нимъ безъ объяснительнаго союза «именно».

condicionem] (первонач. соглашеніе, уговоръ, отъ condicere), «предложеніе», сдѣланное одною изъ договаривающихся между собою сторонъ.

optet] Optare, какъ синонимъ eligere, встрѣчается у Цицерона въ одномъ этомъ мѣстѣ. Сравн. Virg. Aen. I, 425: pars optare locum tecto.

cervices.. dare] «подставлять свою шею подъ ножъ убійцы», оборотъ, заимствованный отъ побѣжденныхъ гладіаторовъ. — У Цицерона cervices встрѣчается какъ plurale tantum.

per dedecus] см. § 6, примѣч. къ словамъ per scelus, per luxuriam.

insutus — amittere] Въ своемъ законѣ объ убійцахъ (lex Cornelia de sicariis) Сулла отвелъ особое мѣсто отцеубійству (parricidium), подтверждая старинное наказаніе посредствомъ мѣшка (culleus). Это наказаніе описывается слѣдующимъ образомъ: Poena parricidii more maiorum instituta est, ut parricida virgis sanguineis (красными) verberatus, deinde culleo insuatur cum cane, gallo gallinaceo et vipera et simia, deinde in mare profundum culleus iactetur. Сравн. § 70: (Maiores nostri) insui voluerunt in culleum vivos atque ita in flumen deici (parricidas).

desunt] Ораторъ говоритъ, что въ качествѣ покровителей (patroni rei) подсудимаго не явились въ судъ нѣкоторыя такія лица, присутствія которыхъ, по ихъ близкимъ отношеніямъ къ подсудимому, можно было бы ожидать. См. § 148. — О лицахъ, которыя, по просьбѣ подсудимаго, явились въ судъ, см. § 1, примѣч. къ слову adesse.

qui — dicat] «но человѣкъ, который...». Замѣтить безсоюзіе.

cum fide] съ добросовѣстнымъ отношеніемъ къ дѣлу, «добросовѣстно». О другомъ значеніи см. § 10.

profecto] дѣйствительно, «во всякомъ случаѣ».

§ 31. — adulescentia] «юношескимъ пыломъ». О субъективномъ смыслѣ подобныхъ словъ см. § 1, примѣч. къ слову scelere.

quoniam quidem] «но такъ какъ». Quidem нерѣдко употребляется въ смыслѣ противительной частицы, противопоставляя второй членъ періода первому точно такъ же, какъ при обыкновенномъ своемъ значеніи (по крайней мѣрѣ, правда) первый членъ — второму, напр. Oratorias exercitationes non tu quidem reliquisti, sed certe philosophiam illis anteposuisti.

semel] О значеніи см. § 10, примѣч. къ тому же слову.

hercules] по смыслу принадлежитъ къ словамъ главнаго предложенія succurram ac subibo.—Культъ греческаго героя Геркулеса распространился черезъ греческія колоніи въ Италіи, особенно въ Лаціумѣ. Въ Римѣ почитали его какъ благодѣтельнаго генія изобилія полей и творца всего богатства, а вмѣстѣ съ тѣмъ какъ генія правды и вѣрности.

succurram... subibo] При первомъ глаголѣ подразумѣвается ei (Sex. Roscio), а при второмъ—ea (pericula).

certum est] подраз. mihi, здѣсь синон. decretum est, constitutum est.

libenter] въ рѣдкомъ значеніи = ut libet, какъ угодно, «не стѣсняясь».

exsistet] синон. fiet, eveniet. Сравн. Intolerabilis aestus exsistet (наступитъ).

vim... adhibere] «имѣть вліяніе», дѣйствовать, синон. vim adferre.

fides] «вѣрность долгу». О другихъ значеніяхъ см. §§ 10 и 29.

§ 32.—dissoluto] Dissolutus, распущенный, «легкомысленный», против. constans, severus.

patrem meum] Эти и слѣдующія слова (до конца главы) выражены въ видѣ реторической фигуры prosopopoiia (fictio personarum), состоящей въ томъ, что ораторъ вводитъ говорящимъ не себя, но чужое лицо (здѣсь подсудимаго).

condemnetis] Condemnare, первонач. осуждать, поставлено здѣсь какъ verbum causativum, «побуждать судей къ осужденію», довести дѣло до того, чтобы судьи осудили его.

Sex. Roscium] Чтобы выставить личность Росція и его печальное положеніе, приведено самое имя говорящаго, вмѣсто мѣстоименія me, и притомъ поставлено въ самомъ концѣ предложенія.

Cap. XII. § 33.—C. Fimbriam] Гай Флавій Фимбрія, одинъ изъ приверженцевъ партіи Марія, велъ удачную войну съ Митридатомъ. Когда Сулла въ 84 г. до Р. Хр. переправился въ Азію, войско Фимбріи перешло къ нему, и Фимбрія наложилъ на себя руки.

nisi] Союзъ nisi посредствомъ опущенія глагола принимаетъ значеніе нарѣчія «исключая», только не, синон. praeterquam.

insanissimum] Insanus, «безумный», лишившійся здраваго (sanus) разсудка. «Нездоровый» переводится черезъ aegrotus, aeger.

Q. Scaevola] извѣстный pontifex maximus и опытный юристъ, принадлежавшій къ партіи Суллы; былъ убитъ по приказанію младшаго Марія въ 82 г. до Р. Хр.

sanctissimus] Sanctus въ страдательномъ смыслѣ значитъ—освященный, неприкосновенный, а въ дѣйствительномъ смыслѣ (какъ здѣсь) — соблюдающій святой долгъ въ исполненіи законовъ, «добросовѣстный».

laude] Laus (похвала) здѣсь, посредствомъ метониміи, дѣйствія, заслуживающія похвалы, «заслуги».

tamen] подраз. etiamsi locus esset.

possunt] «могли бы». Замѣтить изъявительное наклоненіе вмѣсто выраженія условія на русскомъ языкѣ. Сравн. §§ 55, 91, 94 и др.

diem... dixit] «назначилъ срокъ явки въ (народный) судъ». Назначеніе этого срока предшествовало самому обвиненію передъ народнымъ судомъ. См. ист. введ., § 40.

tandem] «же», часто ставится въ вопросительныхъ предложеніяхъ для выраженія негодованія.

quid... accusaturus esset] «въ чемъ онъ намѣренъ обвинять».

commode] «искусно», сильно. Сравн. § 9: neque me satis me commode dicere cet.

hominem] Homo и vir часто употребляются взамѣнъ указательнаго мѣстоименія, = is.

ut—furiosus] (дословно: соразмѣрно съ тѣмъ, какъ онъ былъ бѣшенымъ) «со свойственнымъ ему бѣшенствомъ», синон. pro furore suo.

non—recepisset] въ метафорическомъ смыслѣ «не допустилъ смертельнаго удара». Recipere telum (ferrum, gladium) въ собственномъ смыслѣ употреблялось о борьбѣ гладіаторовъ, когда присутствующій народъ, не желая даровать жизни побѣжденному и не очень мужественному гладіатору, просившему о помилованіи, кричалъ: Recipe ferrum, получи послѣдній ударъ меча.—Фимбрія дерзкимъ отвѣтомъ своимъ хотѣлъ сказать, что Сцевола заслуживаетъ смерти, а не сожалѣнія народа.

quo] подраз. responso et facto.

perdiderit... adflixerit] Perdere, «поражать», здѣсь синонимъ другого глагола adfligere, «огорчать».

per compositionem] «посредствомъ примиренія» враждебныхъ партій Марія и Суллы.

quos... iis] Подъ quos разумѣются всѣ граждане вообще, а подъ iis—только одна партія гражданъ, приверженцы Марія.

interemptus] Interimere (первонач. удалять), «убивать», соединено съ понятіемъ тайнаго убійства, тогда какъ tollere (de medio, § 20) значитъ «убивать» вообще, или тайно, или открыто.

quos quia—est] Замѣтить опредѣлительное предложеніе (quos), вмѣстѣ съ тѣмъ представляющее и причинное (quia). Для перевода подобнаго, русскому языку не свойственнаго предложенія слѣдуетъ перемѣстить члены періода слѣдующимъ образомъ: a quibus ipse interemptus est, quia eos servare per compositionem volebat.

§ 34.—estne] Вопросительная частица ne, прибавленная къ главному глаголу предложенія, употребляется часто, какъ и здѣсь, въ смыслѣ nonne, особенно въ реторическихъ вопросахъ.

hoc] «данный случай», т. е. способъ дѣйствія (Хрисогона). Въ латинскомъ языкѣ часто употребляется одно мѣстоименіе средняго рода, тогда какъ въ русскомъ языкѣ для точности къ мѣстоименію еще прибавляется имя существительное.

in] «надъ». Предлогъ in при названіяхъ лицъ указываетъ на предметъ, который подвергается дѣйствію.

per deos] «ради боговъ». Предлогъ per (черезъ, посредствомъ) указываетъ на то, что боги должны являться посредниками, подтверждающими вѣрность высказаннаго мнѣнія (quid est, quod—indigeat? = nihil — indiget).

locus] «пунктъ» процесса.

quae—contineat] «что заключаетъ въ себѣ всю суть процесса», т. е. на чемъ (на какой причинѣ) основывается весь этотъ процессъ; другими словами: изъ за чего возникъ весь этотъ процессъ.

sequi] синон., «имѣть въ виду», для составленія приговора.

Cap. XIII. § 35.—crimen] О значеніи см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

accusator] Объ обвинителяхъ судебныхъ см. ист. введеніе, § 23.

partes] «роль». Въ этомъ смыслѣ латинское слово употребляется только во множественномъ числѣ.

plurimum potest, potentia pugnat] allitteratio, т. е. сопоставленіе словъ, начинающихся съ одинаковой буквы; оно встрѣчается часто у римскихъ поэтовъ. Сравн. § 21: succurram.. subibo, § 113: sector.. sicarius, § 118: promptum.. propositum, § 140: sincerum sanctumque. — Pugnare, «употреблять какъ орудіе». Сравн. § 28: ut.. tempore ipso pugnarent.

§ 36.— quid igitur est?] кратко = quid igitur est, quod faciam? — Эти слова, служа формою перехода отъ одной мысли къ другой, составляютъ реторическій вопросъ, которымъ спрашивается о дѣйствительномъ положеніи дѣла или (какъ здѣсь) о томъ, что́ должно случиться. Такіе реторическіе вопросы, прерывая рѣчь, служатъ также для поддержанія вниманія слушателей къ дальнѣйшимъ словамъ рѣчи. Безъ этого вопроса ораторъ могъ бы продолжать: sed non eodem modo de omnibus dicam.

non—omnibus] Изъ предыдущаго подразумѣвается me dicere oportere intellego.

prima illa res] т. е. crimen adversariorum.

diluam] Diluere (первонач. разжижать, напр. vinum), ослаблять, «опровергать», синон. infirmare, refellere. Сравн. § 42: res tam leves qua ratione infirmem ac diluam, § 78: crimina diluissem, § 82: illa diluam.

primo—tempore] т. е. unoquoque tempore, quod est primum, при первомъ случаѣ, «какъ можно скорѣе», синон. quam primum.

exstinguere] Замѣтить латинскую метафору вмѣсто русскаго выраженія неметафорическаго «уничтожать». Метафора заимствована отъ понятія тушенія огня.

§ 37.—arguitur] Arguere, «обвинять» вообще, какъ внѣ суда, такъ и въ судѣ, при чемъ обвинитель старается подтвердить свое обвиненіе доказательствами (accusare, обвинять, преимущественно, передъ судомъ).

scelestum nefarium] О scelestum см. § 25, примѣч. къ словамъ scelera, flagitia; о nefarium см. § 30, примѣч. къ слову nefariis.

facinus.. maleficio] Facinus, поразительный «поступокъ», употребляется и въ хорошемъ, и въ дурномъ, но чаще въ дурномъ смыслѣ.—О maleficium см. § 30, примѣч. къ словамъ quid maleficiis sceleris. — Синонимическія слова здѣсь поставлены для разно-

образія въ выраженіи, вм. facinus.., quo (facinore). Сравн. Cic. Phil. I, 1: in aedem Telluris.., in quo templo.

complexa esse] въ значеніи страдательнаго залога, синон. comprehensa esse, contineri («заключается»).

sapientibus] Sapientes, «философы». Хотя Цицеронъ не избѣгаетъ иностраннаго слова philosophi, но предпочитаетъ коренное латинское слово.

vultu] «уже однимъ выраженіемъ лица», показывающимъ неуваженіе. — Объ опущеніи парѣчій уже, только см. § 2, примѣч. къ слову verbum.

pietas] «долгъ дѣтей». Pietas обозначаетъ вообще долгъ любви, уваженія и благодарности къ тому, съ которымъ человѣкъ соединенъ близкими отношеніями.

mortem obtulerit] «нанесъ смертельный ударъ». Сравн. § 40: mortem oblatam esse.

ipsum] «даже». См. § 18, примѣч. къ словамъ ex hoc ipso.

si res postularet] «въ случаѣ надобности».

iura—humana] Подъ «божескими законами» разумѣются требованія нравственнаго чувства, врожденнаго человѣку, а подъ «человѣческими законами»—постановленія самихъ людей.

cogebant] «обязывали бы». Глаголъ cogere поставленъ въ изъявительномъ наклоненіи такимъ же образомъ, какъ ставятся обыкновенно глаголы: мочь и долженствовать, posse, oportere, debere въ обусловленномъ предложеніи.

§ 38—portenti.. prodigii] «на сверхъестественное и чудовищное явленіе природы». Оба выраженія употребляются первоначально о необыкновенныхъ явленіяхъ въ природѣ какъ неодушевленной (на небѣ, землѣ и въ воздухѣ), такъ и одушевленной, среди людей и животныхъ, а здѣсь—о необыкновенномъ и ужасномъ поступкѣ, который противорѣчитъ естественному порядку вещей.

in crimen vocetur] (дословно: приглашается къ судебному обвиненію) описательный оборотъ = accusetur.

ostendere] Подразумѣваются изъ предыдущаго предложенія слова accusatorem censes oportere.

feros immanemque] Ferus, «дикій», грубый въ нравственномъ отношеніи; immanis, неукротимый, «звѣрскій».

denique] «однимъ словомъ», часто ставится въ концѣ перечисленія, представляя послѣдній пунктъ перечисленія, какъ общій относительно предыдущихъ пунктовъ. Сравн. § 8, прим. къ слову postremo.

omnia — perdita] все развращенное и испорченное до крайности, другими словами: «крайнюю развращенность всего его существа».

quorum] = quarum rerum. Сравн. § 76: horum.

obiciendi] Obicere (синон. exprobrare), «упрекать», безъ основательныхъ доказательствъ. Сравн. § 39: accusator obiecit, § 54: obicere, quod planum facere—non possis.

in Sex. Roscium.. contulisti] «привелъ противъ Секста Росція».

Cap. XIV. § 39.—patrem—Roscius] слова съ точки зрѣнія обвинителя.

qui homo] отличается отъ quis homo, подобно тому, какъ «какой человѣкъ» отъ «кто».

inductus] Inducere (заставлять) ставится обыкновенно въ дурномъ смыслѣ—«соблазнять». Сравн. § 76: pretio—induxit, § 79: qua ratione inducere, § 117: socios induxit.

natus maior] при числительныхъ замѣняетъ сравнительную степень отъ natus («имѣющій отъ роду»); синон. natus plus.

hoc—quidem] Ораторъ хочетъ сказать, что обвинитель ни слова не говорилъ объ этомъ, а поэтому и не могъ доказать подобнаго обвиненія.

hominem] этого человѣка, «его». См. § 33, примѣч. къ этому слову.

cum dixit] «сказавъ». Предложеніе съ союзомъ cum temporale часто заключаетъ въ себѣ средство (= тѣмъ, что), которымъ совершается дѣйствіе въ главномъ предложеніи (purgavit). Сравн. § 54: cum taces, § 58: cum accusas.

debuit] «былъ долженъ», былъ въ долгу.

a cupiditate] «отъ служенія страстямъ», изъ которыхъ здѣсь разумѣется корыстолюбіе, avaritia.

cum—coniuncta] сравн. § 75: Vita autem haec—magistra est.—Officium, «исполненіе долга». См. § 1, примѣч. къ тому же слову.

§ 40.—furorem.. obiecit] дословно: набросило безумie, «возбудило безумie». Сравн. Cic. Tuscul. 2, 4, 10: metus et dolor obiciebatur.

inquit] подраз. accusator.

iustam] Iustus часто обозначаетъ, какимъ долженъ быть предметъ: полный, настоящій, «основательный». Сравн. iustus exercitus, полная армія, iusta victoria, полная побѣда.

magnam] (чтобы была) «важная». Magnus замѣняетъ многія прилагательныя русскаго языка; напр. magna vox, сильный голосъ, magna potestas, полное право, magna consuetudo, близкое знакомство.

necesse—fuisse] кратко = necesse est enim non solum causam, cur patrem occideret Sex. Roscius, sed eam quoque causam, cur patri filius displiceret, iustam et magnam et perspicuam fuisse.

necessariis] Necessarius (неотступающій, необходимый, отъ ne—cedere), «принудительный».

§ 41.—eodem] «къ тому же самому предмету», о которомъ говорится въ этомъ отдѣлѣ рѣчи,—къ характеру и образу жизни подсудимаго. См. § 89: Qui homo? cet.

rursus.. revertamur] О подобныхъ плеоназмахъ см. § 13, примѣч. къ словамъ relictus restat.

unico] Unicus значитъ большею частью — единственный въ своемъ родѣ, отличный (eximius), а здѣсь поставлено въ смыслѣ числительнаго «unus».

fuerint.. displiceret] Замѣчательное соединеніе perfecti и imperfecti.

amens] (дѣйствующій, какъ лишенный ума) «безумный». См. Cic. Tuscul. III, § 10: Nec minus illud acute, quod animi adfectionem lumine mentis carentem nominaverunt amentiam eandemque dementiam.

fuit omnium constantissimus] «былъ однимъ изъ самыхъ твердыхъ людей», такъ что безъ основанія (sine causa) не увлекался чувствомъ ненависти.

perditus]. Значеніе этого слова явствуетъ изъ § 39: Luxuries igitur — impulerunt?

Cap. XV. § 42. — fuerit; fuisse] Замѣтить безсоюзіе.

rustica praedia] «сельскія помѣстья», здѣсь въ противополож-

ность земельнымъ участкамъ въ городѣ.—У римскихъ юристовъ этими словами обозначаются помѣстья, служившія для однѣхъ хозяйственныхъ цѣлей, въ отличіе отъ urbana praedia, строеній съ городскимъ комфортомъ, а также съ садомъ, конюшней и др., не только въ городахъ, но и въ деревнѣ.

relegerat] Во время римской республики о ссылкѣ (relegatio) упоминается какъ о наказаніи, которое отецъ семейства назначалъ своимъ дѣтямъ и рабамъ, удаляя ихъ изъ города въ деревню. Какъ наказаніе, назначаемое государствомъ, ссылка встрѣчается только во времена императоровъ, когда она являлась низшею степенью изгнанія и часто примѣнялась къ высокопоставленнымъ лицамъ въ видѣ смягченія наказанія, вмѣсто полнаго и позорнаго изгнанія — aquae et ignis interdictio или deportatio (изгнаніе на всю жизнь).

nugatoria] синон. levi, inepta.

accidebat... usu venit] Accidere, попадаться, «случаться», употребляется о непредвидѣнныхъ событіяхъ, какъ счастливыхъ, такъ и несчастливыхъ, въ особенности о послѣднихъ; usu venire (дословно: опытомъ, на практикѣ приходиться), «встрѣчаться».

res] мнѣнія, «доводы», приведенные Эруціемъ въ доказательство ненависти Росція къ сыну.

infirmem] О значеніи см. § 36, примѣч. къ слову diluam.

inveniebat.. reperire] Invenire, находить, все равно, случайно или посредствомъ изысканія, здѣсь синон. fingere, «выдумывать»; reperire, находить, вслѣдствіе изысканія, здѣсь—вслѣдствіе размышленія, «доискиваться».

§ 43. — quid ais..?] «что это ты говоришь?» (т. е. ты серіозно такъ говоришь?), вопросъ, указывающій на нелѣпость слѣдующихъ затѣмъ словъ противника. Сравн. § 80: quid ais? vulgo occidebantur?

fructuosa] (многоплодныя, отъ fructus) «доходныя». Синон. frugifer, плодоносный (arbores frugiferae); fertilis, плодородный (ager fertilis).

tuenda] «для надзора». Герундивъ часто переводится на русскій языкъ именемъ существительнымъ съ предлогомъ, для выраженія цѣли.

familiae] Встрѣчается и другая, притомъ обыкновенная форма родительнаго падежа. См. § 48.

ordinis] Разумѣется классъ помѣщиковъ въ муниципальныхъ городахъ.

municipiis rusticanis] Rusticana («земледѣльческими») назывались муниципальные города, жители которыхъ жили преимущественно доходами съ земли (rus). Rusticanus, деревенскій, выражаетъ случайную, внѣшнюю связь съ деревнею, а rusticus (§ 48)— естественную, внутреннюю связь; напр. vita rusticana, жизнь въ деревнѣ, vita rustica, деревенская жизнь, т. е. жизнь деревенскаго жителя.

rei familiari... servire] сравн. § 18: cumque se voluntate patris rei familiari vitaeque rusticae dedisset.

§ 44.—amandarat] Amandare большею частью ставится, какъ и здѣсь, въ дурномъ смыслѣ «удалять (изъ дома)» для наказанія.

in agro] против. in urbe. Ager обозначаетъ вообще всякую землю, дающую доходы, какъ лугъ, садъ, выгонъ, пашня.

ad villam] = in villa; франц. à la ville. Въ нѣкоторыхъ оборотахъ (ad forum, ad portum) разговорнаго языка употребляются предлоги ad и apud вмѣсто in съ творительнымъ; это употребленіе у Цицерона встрѣчается особенно въ первыхъ его рѣчахъ.— Сравн. въ русскомъ языкѣ: Служить при гимназіи вмѣсто — въ гимназіи.

quid?] «а какъ же?»=quid censes? Этимъ реторическимъ вопросомъ вводится опроверженіе мнѣнія противника.

fundis... frui] «пользоваться доходами съ помѣстій». По римскимъ законамъ все семейное имущество находилось въ рукахъ отца семейства, и все то, что̀ сынъ, находящійся подъ властью отца, самъ пріобрѣталъ, переходило во власть отца. Но иногда отецъ давалъ своему сыну часть имущества въ его собственное пользованіе, какъ peculium (отъ pecunia, имущество), которое онъ однако могъ взять обратно во всякое время.

rusticana relegatio] См. § 43, примѣч. къ словамъ municipiis rusticanis — О relegatio см. § 42, примѣч. къ слову relegarat.

ab re—veritate] «отъ дѣйствительности самаго дѣла», отъ того, что́ существуетъ въ дѣйствительности, а не на словахъ.

§ 45.—neque .. non] Замѣтить litotes, которымъ выражается сильнѣйшее утвержденіе. — Сравн. по-русски: не безызвѣстно=хорошо извѣстно.

arguas] Arguere, «приводить въ доказательство». О другомъ значеніи см. § 37, примѣч. къ слову arguitur.

quid arguas non habes] Сравн. non habeo, quid dicam, я не знаю, что́ сказать, но—non habeo, quod dicam, я ничего не имѣю сказать.

contra—naturam] «противъ естественнаго порядка вещей», противъ того, что̀ вполнѣ естественно, contra rem. Сравн. § 44: quantum distet argumentatio tua ab re ipsa atque a veritate.

contra—hominum] относится къ предыдущему—Quod consuetudine patres faciunt, id—reprehendis.

opiniones—omnium] Всѣ думали, что добровольное пребываніе сына въ деревнѣ нельзя считать наказаніемъ.

Cap. XVI.—at enim] «но вѣдь», вводитъ возраженіе, котораго ораторъ могъ бы ожидать отъ своего противника, и которое онъ дѣлаетъ самъ себѣ однимъ словомъ at. Частица enim здѣсь служитъ для утвержденія справедливости возраженія. — Въ слѣдующемъ ораторъ опровергаетъ это возраженіе Эруція примѣромъ изъ комедіи Цецилія.

ruri esse patiebatur] «дозволялъ жить въ деревнѣ», охотно согласился на это, хотя и не принуждалъ его къ тому, какъ противникъ выше высказался (§ 43: in praedia rustica relegarat). Дозволеніе отца жить сыну въ деревнѣ считается обвинителемъ слѣдствіемъ недостатка любви отца къ сыну и вслѣдствіе этого причиною ненависти сына къ отцу. Сравн. § 52. Odium igitur—patiebatur.

hoc] «слѣдующее замѣчаніе» (Si tibi—nascerere). О латинскихъ мѣстоименіяхъ средняго рода въ качествѣ именъ существительныхъ см. § 34, примѣч. къ тому же слову.

ut... in—accipias] «принимать въ хорошую сторону», не принимать къ сердцу, не обижаться. Это сказано потому, что въ слѣдующемъ затѣмъ замѣчаніи (Si—nascerere) Эруцій долженъ былъ видѣть намекъ на его незаконное происхожденіе.

commonendi gratia] «чтобы объ этомъ (о твоемъ происхожденіи) только напомнить тебѣ». Ораторъ напоминаетъ Эруцію о его незаконномъ происхожденіи по той причинѣ, что въ нижеслѣдующемъ примѣрѣ изъ комедіи рѣчь также идетъ о незаконнорожденномъ сынѣ.

§ 46. — patre certo] «отъ извѣстнаго (законнаго) отца», котораго всѣ признаютъ такимъ. Ораторъ намекаетъ на подозрительное поведеніе матери Эруція, вслѣдствіе чего отецъ его не былъ извѣстенъ.

humanitatis] «человѣческаго чувства».

dedit,.. esset,.. haberes] Замѣчательная послѣдовательность временъ, неупотребительная въ русскомъ языкѣ.

studium doctrinae] «стремленіе къ образованію». Doctrina, первонач. теоретическое обученіе, значитъ научное образованіе, какъ результатъ такого обученія, а во множ. числѣ—науки, какъ средство научнаго образованія.

litteris] Litterae (первонач. буквы, письмо), «литература», произведенія человѣческаго ума, сохранившіяся путемъ письма.

ut humanitatis — esses] Ораторъ признаетъ въ противникѣ не только достаточно человѣческаго чувства для сужденія объ образѣ дѣйствій отца относительно сыновей, но и знакомство съ литературою, въ видахъ чего допускаетъ возможность, что ему (противнику) будутъ не безызвѣстны упомянутыя ниже личности изъ римской комедіи.

ecquid tandem] «неужели въ самомъ дѣлѣ». Ecquid иногда въ болѣе выразительныхъ вопросахъ имѣетъ значеніе вопросительной частицы num.—О tandem см. § 33, примѣч. къ этому слову.

fabulas] Fabula (первонач. разсказъ, особенно сочиненный, отъ fari) есть чисто латинское выраженіе вмѣсто греческаго comoedia и tragoedia; здѣсь разумѣются «комедіи».

senex.. Caecilianus] «старикъ у Цецилія», въ его комедіи Suppositicius (подкидышъ). Статій Цецилій (умеръ въ 166 г. до Р. Хр.) былъ римскій комикъ, передѣлывавшій греческія комедіи для римской сцены; сохранились только отрывки изъ его комедій. Въ комедіи Suppositicius являлись вѣроятно отецъ съ двумя сыновьями, изъ которыхъ одинъ (Chaerestratus) былъ подкидышемъ,

а другой (Eutychus) — законно-рожденнымъ; первый жилъ въ городѣ съ отцомъ, а второй воспитывался въ деревнѣ.

ut opinor] «какъ полагаю», если не ошибаюсь. Объ одномъ opinor, безъ ut, см. § 52, примѣч. къ словамъ odium, opinor ostenditur.

honoris causa] «въ награду», чтобы такимъ образомъ показать свое особое къ нему расположеніе. О другомъ значеніи см. § 6, примѣч. къ словамъ quam honoris causa nomino.

§ 47. — ad istas ineptias abis?] «уклоняешься къ такимъ пустякамъ?»

quasi vero] (передъ этимъ подразумѣвается: ты такъ говоришь) «какъ будто въ самомъ дѣлѣ». Эти слова вводятъ иронически высказанную мысль. Сравн. § 92: Quasi nunc id agatur, § 102: Quasi vero id nunc agatur.

quamvis multos] (= tam multos, quam vis multos) «сколько угодно (многихъ)». Quamvis, обыкновенно употребляемое какъ союзъ, ставится также въ первоначальномъ значеніи нарѣчія, въ соединеніи съ прилагательнымъ или нарѣчіемъ. Сравн. § 91: quamvis diu.

ne — abeam] дословно: чтобы не итти далѣе (чѣмъ нужно), т. е. за примѣрами, «чтобы не заходить слишкомъ далеко», другими словами: ne longinquos (против. vicinos) dicam.

tribules] «людей изъ одной со мною трибы». Римскій народъ былъ раздѣленъ по мѣсту жительства и по земельному имуществу на трибы (участки и общины), городскія и деревенскія. Къ послѣднимъ принадлежали знатнѣйшіе римляне, у которыхъ были имѣнія.

vicinos meos] Разумѣются жители города Арпина, гдѣ родился и Цицеронъ.

notos] «лично знакомыхъ» и слѣдовательно дѣйствительныхъ, въ противоположность лицамъ, выведеннымъ въ комедіяхъ или въ трагедіяхъ.

sumere] (первонач. брать, т. е. изъ числа примѣровъ) «привести», синон. предыдущему proferre.

odiosum est] «непріятно», относится къ первой ниже приведенной причинѣ (cum — sese nominari). Сравн. Nomina sunt odiosa.

et nemo — Eutychus] Эта и слѣдующая фраза (et certe—)

присоединены къ главному предложенію (Verum homines—est) какъ подчиненныя, но, строго говоря, по смыслу онѣ вовсе къ нему не относятся.

comicum] «изъ комедіи». Для обозначенія обстоятельствъ мѣста, времени и т. д., вмѣсто русскаго существительнаго, въ родительномъ или въ какомъ-либо другомъ падежѣ съ предлогомъ, въ латинскомъ языкѣ употребляются имена прилагательныя.

agro Veiente] Ager Veiens, «область города Веіевъ» (Veii) въ Этруріи О другомъ значеніи слова ager см. § 44, примѣч. къ словамъ in agro

conficta.. effictos] см. § 3, примѣч. къ словамъ ignoscendi, cognoscendi.

expressam] Expressus (первонач. выжатый), «наглядный», живой, метафора, заимствованная отъ пластическихъ произведеній, которыя бросаются въ глаза цѣликомъ, а не одною только стороною, какъ рисунки. Сравн. § 62: expressa vestigia.

§ 48.—age nunc] «ну, теперь». Этотъ оборотъ, являясь реторической формой перехода отъ одной мысли къ другой, служитъ для возбужденія вниманія къ слѣдующимъ затѣмъ словамъ. Сравн. §§ 93, 105, 108.

sis] слитная форма изъ si vis, = si videtur (если угодно), «пожалуйста», выраженіе вѣжливости, употребляемое преимущественно въ разговорномъ языкѣ. Сравн. sultis = si vultis.

veritatem] Разумѣется «дѣйствительность», т. е. veri homines, дѣйствительные люди, въ противоположность людямъ въ комедіи, personae fictae. Сравн. § 47: Etenim haec conficta arbitror esse a poetis.

Umbria] гдѣ находился городъ Амерія, родина подсудимаго.

ea vicinitate] посредствомъ attractio = eius (Umbriae) vicinitate. Указательныя и относительныя мѣстоименія часто, въ силу аттракціи, соединяются съ существительнымъ, какъ прилагательныя опредѣлительныя, между тѣмъ какъ собственно они должны были бы зависѣть отъ него и стоять въ родительномъ падежѣ. Сравн. § 16: eam partem; § 93: in eo numero; § 124: sub quo nomine; § 126: in quo numero.

in his.. municipiis] «въ (этихъ) нашихъ муниципальныхъ

городахъ», т. е. Лаціума, въ противоположность болѣе отдаленнымъ мѣстностямъ Умбріи.

studia] «(ревностныя) занятія».

profecto] (=pro facto) «на самомъ дѣлѣ», «безъ сомнѣнія», во всякомъ случаѣ.

refer — ; iam — intelleges] Эти предложенія соединены между собою по способу сочиненія, вмѣсто подчиненія,=cum refers animum, iam (tum) intelleges. — Замѣтить также употребленіе повелительнаго наклоненія вмѣсто условнаго придаточнаго предложенія. Сравн. § 83: desinamus — iam intelleges; § 93: quaere—reperies; § 138: decerne — omnes approbabunt. Такъ и въ русскомъ языкѣ.

laudem] «заслугу», какъ дѣло, заслуживающее похвалы.

vitio et culpae] Vitium, «недостатокъ», вообще, и физическій и нравственный, против. virtus; culpa, «вина», заслуживающая наказанія.

vitio.. dedisse] «(что) вмѣнялъ въ недостатокъ».

Cap. XVII. — nisi — animus] = nisi fallor. Для перевода прибавленіе существительнаго animus лишнее. Сравн. animum excolere, образоваться.

ipsi] «сами собою», противоп. patrum voluntate.

et (ipsi).. vitamque] Et.. que = et.. et, «не только.., но и». Подобное употребленіе союзовъ у Цицерона встрѣчается рѣдко.

rusticam] см. § 43, примѣч. къ словамъ municipiis rusticanis.

probro et crimini] Probrum, «позоръ», первоначально значитъ позорный поступокъ, а путемъ метониміи—позоръ, происходящій отъ позорнаго поступка, синон. dedecus, ignominia. О crimen, «упрекъ», см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

§ 49. — quid — rebus?] сокращено изъ: quid censes hunc ipsum Sex. Roscium, quo studio et qua intellegentia eum esse in rusticis rebus censes? — Слова quid censes («какъ ты думаешь») вводятъ слѣдующій затѣмъ собственный вопросъ (quo studio—rebus), подлежащее котораго (Roscius) перемѣщено какъ дополненіе къ censes.

his propinquis] Разумѣются родственники подсудимаго, явившіеся въ судъ, какъ заступники (advocati) его.

in.. artificio accusatorio] (въ ремеслѣ, свойственномъ обвинителю) «въ ремеслѣ обвинителя». Опредѣлительный родительный падежъ русскаго имени существительнаго часто замѣняется латинскимъ прилагательнымъ, для обозначенія какого-либо характера или качества лица или вещи. Сравн. § 47, примѣч. къ слову comicum.

callidior] Callidus (первонач. имѣющій твердую кожу, callum, напр. на рукахъ, вслѣдствіе продолжительной работы), тертый, опытный, «искусный», употребляется то въ хорошемъ смыслѣ (=peritus), то въ дурномъ (хитрый), какъ vox media.

videtur] синон. placet, «угодно».

artificium] т. е. artem agri colendi.

studium—licebit] въ прямомъ смыслѣ=studium («склонность») deponere coactus erit, потому что у него не будетъ земли.

erit ei.. fraudi] «сгубитъ его», потому что противники подсудимаго представляли пребываніе его въ деревнѣ какъ слѣдствіе ненависти отца къ нему, изъ которой они выводили заключеніе о ненависти сына къ отцу и послѣдовательно объ отцеубійствѣ. Въ юридической формулѣ fraudi esse слово fraus (первонач. обманъ) значитъ «вредъ», синон. damnum.—О другомъ значеніи см. § 67, примѣч. къ слову fraus.

parum] «слишкомъ мало», недостаточно, (paulum, немного).

ut—fuerit] «такъ что» и др.—Смыслъ: Несчастіе его, заключающееся въ томъ, что онъ долженъ былъ обработывать имѣнія для другихъ, довершается еще тѣмъ, что занятіе его земледѣліемъ послужило поводомъ къ подозрѣнію и обвиненію (crimini). Сравн. § 48: vitamque hanc rusticam, quam tu probro et crimini putas esse oportere.

Cap. XVIII. § 50.—ne] «въ самомъ дѣлѣ». Частица увѣренія ne (nae) обыкновенно ставится въ началѣ предложенія и соединяется непосредственно съ мѣстоименіями личными и указательными.

esses] т. е. тогда, въ тѣ времена. Вмѣсто coniunct. plusquamp. иногда употребляется coniunct. imperf. въ обоихъ условныхъ предложеніяхъ или только въ одномъ. Сравн. § 91: si cuperent, interficere non possent, § 102: si.. cuperent,—poneret.

flagitium] О значеніи см. § 25, примѣч. къ словамъ scelera, flagitium.

Atilium] Имѣется въ виду, вѣроятно, Гай Атилій Регулъ (C. Atilius Regulus Serranus), бывшій консуломъ въ 250 и 257 г., но не тотъ знаменитый М. Атилій Регулъ, который былъ взятъ въ плѣнъ Карѳагенянами.

hercule] см. § 31, примѣч. къ слову hercules. Приведенное слово выражаетъ здѣсь увѣренность оратора въ сообщенномъ имъ фактѣ.

de ceteris—viris] какъ, напр., Л. Квинкцій Цинциннатъ и М. Курій Дентатъ.

itáque] = atque ita, т. е. вслѣдствіе такого образа мыслей.

ex] «вмѣсто». Предлогъ ex иногда выражаетъ измѣненіе и переходъ изъ одного состоянія въ другое.

non alienos (agros)—adpetebant] Намекъ на стремленіе М. и К. Росціевъ и Хрисогона.

quibus rebus] общее выраженіе вмѣсто болѣе опредѣленнаго «и такими качествами», которыя являются въ ихъ образѣ дѣйствія (suos—colebant—adpetebant).

rem publicam—hoc imperium] Подъ res publica разумѣется «государство», особенно городъ Римъ, а подъ imperium—«верховная власть», т. е. всѣ земли, подвластныя Римлянамъ.

nomen] «славу». Сравн. Cic. de orat. III, § 54: nomen dixit eloquentiae—esse tribuendum.

§ 51.—neque.. eo.., quo] «не для того, чтобы».

maiores nostros] Замѣчательно, что maiores значитъ предшественники въ семьѣ по восходящему колѣну далѣе дѣда, подобно тому, какъ и по-русски словомъ «предки» обыкновенно обозначаются предшественники далѣе дѣда или прадѣда (см. Даля: Словарь русск. яз.).

summi.. clarissimique] «высокопоставленные» въ государственной службѣ и «прекраснѣйшіе», по достоинствамъ характера.

omni tempore] выразительное описательное выраженіе = semper. Сравн. longo tempore = diu.

ad gubernacula—sedere] «находиться у кормила правленія», метафора, заимствованная отъ кормчаго, управляющаго кораблемъ.

debebant] «должны были бы». Изъявительное наклоненіе прошедшаго несовершеннаго глаголовъ possum, licet, debeo и др.

ставится для означенія того, что до настоящей минуты дѣйствіе еще не совершилось, но имѣетъ совершиться.

tamen] Предложеніе съ этою частицею противополагается мысли, выведенной изъ предыдущаго (etsi summi viri erant).

assiduus semper] «всегда (во всѣ времена) безвыѣздно», semper ita, ut numquam discederet. О латинскихъ прилагательныхъ имѣсто русскихъ нарѣчій см. § 16, примѣч. къ словамъ erat ille frequens.

cum praesertim] «тѣмъ болѣе что». Сравн. § 22.

gratius.. iucundius] Gratus, «дорогой», указываетъ на предметъ, который для насъ важенъ или необходимъ и поэтому дорогъ намъ; iucundus (вм. iuvicundus, отъ iuvo, забавляю), «пріятный», возбуждающій чувство удовольствія. Сравн. Cic. ad Attic. III, 24: Ista veritas etiamsi iucunda non est, mihi tamen grata est.

§ 52. — odium —, opinor, ostenditur] Въ подобныхъ предложеніяхъ, заключающихъ въ себѣ иронію, часто встрѣчается глаголъ opinor, также credo (§ 76), но не другой синонимическій ему глаголъ.

immo vero.. est] «да, конечно», (подраз. aliud), большею частью вводитъ отвѣтъ, противоположный предыдущему вопросу, заключающему въ себѣ отрицательный смыслъ (Num quid est aliud? по смыслу = nihil est aliud). Для большей выразительности immo часто соединяется съ vero, potius, etiam.

audio] «понимаю», это я допускаю. Ораторъ здѣсь умышленно въ видѣ іроніи допускаетъ то, что онъ затѣмъ опровергаетъ. Сравн. § 58: Audio, sed—dicit.

aliquid] «хоть что-нибудь».

illa] тѣ слова, «такіе доводы», указываетъ на слѣдующія затѣмъ слова, приписанныя Эруцію: Convivia — inibat. Domum — vocabat.

quippe] «разумѣется», не удивительно, часто ставится въ видѣ отвѣта, за которымъ слѣдуетъ еще предложеніе разъяснительное.

non fere—vocabat] «почти никто не приглашалъ», подраз. ad cenam. Встрѣчается также полный оборотъ.—У Цицерона слова non quisquam всегда отдѣлены другъ отъ друга.

nec mirum] подраз. est. См. § 22, примѣч. къ слову mirum.

oppidum .. urbe] Oppidum, «городъ» вообще; urbs, по преимуществу, «столица». Сравн. ἄστυ и πόλις.

revocaturus esset] въ менѣе обыкновенномъ смыслѣ = rursus (ad cenam) vocaturus esset, «былъ въ состояніи также приглашать къ себѣ», подраз. si quis eum vocasset.

Cap. XIX.—haec] «подобные доводы», указываетъ, какъ и и предыдущее illa (opinor), на слова, приписанныя Эрупію (convivia cum patre non inibat и domum suam istum non fere quisquam vocabat).

illud] относится къ предыдущему — istum exheredare in animo habebat.

quod coepimus] Мѣстоименіе quod, какъ дополненіе, зависитъ не отъ coepimus, но отъ подразумѣваемаго неопредѣленнаго наклоненія videre, выведеннаго изъ послѣдующаго videamus. У Цицерона coepisse не принимаетъ дополненія въ винительномъ падежѣ.

§ 53.—cogitabat] Cogitare alqd значитъ: 1) обдумывать что-нибудь, omnia, haec, 2) представлять себѣ что-нибудь, 3) замышлять что-нибудь, caedem; имѣть намѣреніе, proficisci. — Cogitare de alqa re, размышлять о чемъ-нибудь.

mitto quaerere] я оставляю вопросъ въ сторонѣ, «я не хочу спрашивать».

qui] старинная форма творительнаго падежа, = quo modo. Сравн. § 97: qui tam cito scivit?

oportebat] Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 51, примѣч. къ словамъ sedere debebant. Въ такомъ же условномъ смыслѣ понимается въ этомъ же параграфѣ и erat.

certi] «надежнаго», на слова котораго можно полагаться, какъ основанныя на положительныхъ фактахъ.

erat.. accusatoris officium] Вмѣсто одного родительнаго падежа, непосредственно зависящаго отъ глагола esse, употребляются болѣе опредѣленныя выраженія officium или munus съ родительнымъ, когда съ особою силою должны быть обозначены чей-либо долгъ или обязанность.

vitia ac peccata] О значеніи слова vitium см. § 48, примѣч. къ словамъ vitio et culpae, peccatum, «грѣхъ», нарушающій требованія разума и нравственности.

animum inducere] (дословно: ввести въ душу) «рѣшаться». Въ томъ же смыслѣ, хотя рѣже, встрѣчается оборотъ in animum inducere.

ut naturam.. vinceret] «чтобы подавить природное чувство».

ut denique] «однимъ словомъ, чтобы». О denique см. § 38, примѣч. къ этому слову. Замѣтить порядокъ словъ.

huiusce] Ораторъ указываетъ на своего кліента.

§ 54.—ea] т. е. eas causas exheredationis.

cum taces] «твоимъ молчаніемъ». О значеніи союза cum см. § 39, примѣч. къ словамъ cum dixit.

quae.. nulla esse] «полное отсутствіе которыхъ (причинъ)», = quae omnino non esse.

concedo.. concedis] Эти слова поставлены въ различномъ значеніи («позволяю.. признаешь»). О подобной реторической фигурѣ см. § 5, примѣч. къ словамъ causis, causae.

illud quidem] «однако тотъ фактъ». О значеніи слова quidem см. § 31, примѣч. къ словамъ quoniam quidem.

voluisse exheredare] Подлежащее и дополненіе подразумѣваются изъ связи рѣчи.

debes] Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 8, примѣч. къ слову debent.

factum] подраз. esse. Объ этомъ опущеніи см. § 21, примѣч. къ слову defunctos.

ut ne] О двойномъ союзѣ цѣли см. § 5, примѣч. къ словамъ uti ne.

fortunis] синон. opibus, pecuniis. О значеніи слова fortunae см. § 7, примѣч. къ словамъ pecunia fortunisque.

miseri—inludere] Обвинитель «глумился, такъ сказать, надъ имуществомъ» подсудимаго тѣмъ, что хотѣлъ его лишить имущества при помощи ложнаго обвиненія, а надъ «достоинствомъ» присяжныхъ (horum, virorum talium) — тѣмъ, что хотѣлъ обмануть ихъ, не представляя вѣрныхъ доказательствъ своего обвиненія.

non] въ отвѣтѣ безъ глагола = «нѣтъ», что рѣдко встрѣчается у прозаиковъ.

maiestate] синон. dignitate.

ad quaestum] Для перевода подразумѣвается faciendum, «для своей корыстной цѣли». О значеніи слова quaestus см. § 88, примѣч. къ quaestum.

ad libidinem] подраз. explendam.

quid est aliud iudicio.. abuti.., nisi hoc modo accusare] кратко = quid est aliud iudicio abuti, nisi hoc modo accusare est iudicio abuti, «что же еще другое значитъ злоупотреблять судомъ, если обвиненіе такого рода прямо не показываетъ этого», т. е. злоупотребленія судомъ.

obicere] О значеніи см. § 38, примѣч. къ слову obiciendi. О другомъ оттѣнкѣ этого глагола см. § 40, примѣч. къ словамъ furorem obiecit.

§ 55.—inimicus] какъ врагъ, «съ враждебными намѣреніями».

quid ergo est] «что же изъ этого слѣдуетъ?» См. § 36, прим. къ словамъ quid igitur est.

ita] «только до такой степени». Объ опущеніи нарѣчій см. § 2, примѣч. къ слову verbum.

tamen] Подразумѣвается уступительное предложеніе—quamvis quaestus cupidus esses. См. § 51, примѣч. къ тому же слову.

horum] т. е. iudicum. Замѣтить употребленіе указательнаго мѣстоименія въ качествѣ имени существительнаго.

existimationem] «мнѣніе о тебѣ».

legem Remmiam] см. ист. введеніе, § 26.

Cap. XX. — accusatores] Объ обвинителяхъ въ уголовныхъ процессахъ см. ист. введеніе, §§ 23—27.

contineatur] синон. coerceatur.

ita] «только съ тѣмъ условіемъ», въ томъ только случаѣ.

ut ne] См. § 5, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

innocens est—caret] Это предложеніе, сочиненное съ слѣдующимъ tametsi — ignoscere, по смыслу подчинено ему (= si innocens est quispiam, — caret), составляя его protasis.

miserum est] Изъ связи рѣчи подразумѣвается — innocentem accusari.

aliquo modo] «нѣкоторымъ образомъ», хотя не совсѣмъ.

possim] замѣняетъ неопредѣленный способъ выраженія «могли бы», когда говорящій имѣетъ въ виду и самого себя, и всѣхъ другихъ.

criminose ac suspiciose] «возбуждая обвиненіе и подозрѣніе». Сравн. § 76: argui suspiciose.

calumniari] (отъ древнелат. calvere = decipere, обманывать) «ложно обвинять» противъ собственнаго убѣжденія и съ злымъ умысломъ. — По оправданіи подсудимаго, судъ рѣшалъ вопросъ о томъ, обвинялъ-ли обвинитель съ злымъ умысломъ, зная невинность подсудимаго, или же у него были основательныя данныя для обвиненія.

sciens] «сознательно».

§ 56.—quod innocens — potest, nocens — non potest] Замѣтить сочиненіе двухъ предложеній вмѣсто подчиненія перваго второму. См. § 3, примѣч. къ словамъ quia—poterit.

causam.. dicere] (собств. защищать свое дѣло, см. § 5, примѣч. къ этому же обороту) здѣсь = reum fieri.

publice] «отъ лица всего государства», черезъ цензоровъ.

anseribus—locantur] Кормленіе гусей въ Капитоліи на счетъ государства происходило на томъ основаніи, что гуси, по преданію, спасли Римъ. — Locare, «отдавать съ торговъ».

canes — Capitolio] Что въ Капитоліи собаки содержались для охраны, объ этомъ говоритъ изъ римскихъ писателей не одинъ Цицеронъ.

at — possunt] возраженіе, которое ораторъ самъ дѣлаетъ себѣ.

significant tamen] (правда это) «но все-таки они даютъ знать», противополагается подразумѣваемому — etsi fures internoscere non possunt.

in eam — cautior] «они скорѣе ошибаются въ томъ отношеніи, что они слишкомъ осторожны», подраз. нежели въ томъ отношеніи, что они невнимательны.

quodsi] «если же». См. § 8, примѣч. къ тому же слову.

luce] подраз. diurna, синон. interdiu.

deos salutatum] синон. deos adoratum, veneratum. Въ храмахъ молящіеся обыкновенно стояли съ покрытою головою (capite velato). Молитва состояла въ томъ, что они прикасались къ алта-

рямъ и изображеніямъ боговъ и преклонялись (salutare) передъ ними.

crura suffringantur] наглядное выраженіе для обозначенія строгаго наказанія вообще, употребляемое въ видѣ проклятія.

acres sint] т. е. mordeant. См. § 57: canes, qui et latrare et mordere possunt.

§ 57.—ratio] «положеніе», роль. О другомъ значеніи см. § 3, примѣч. къ словамъ ignoscendi ratio.

cibaria] Это слово («кормъ») взято для сравненія съ гусями. Разумѣется «вознагражденіе» обвинителя со стороны противниковъ подсудимаго. Сравн. § 30: testes in hunc et accusatores huiusce pecunia comparant.

commisisse] Committere (совершать) безъ дополненія въ смыслѣ—совершать преступленіе, «грѣшить».

latratote] О значеніи повелительнаго см. § 18, примѣч. къ слову iudicatote.

hos] «этихъ господъ», т. е. судей присяжныхъ.

litteram illam] Разумѣется буква К, которая служила для обозначенія двухъ словъ — Kalumnia и Kalendae. О наказаніи клеветника см. ист. введеніе, § 26.

Kalendas — oderitis] Ежемѣсячно перваго числа уплачивались проценты за долги. Ораторъ намекаетъ на то, что люди, занимавшіеся обвиненіемъ передъ судомъ, какъ ремесломъ, часто бывали обременены долгами.

neminem — possitis] Игра словомъ accusare. Смыслъ: Другихъ уже не можете обвинять, а можете обвинять только свою несчастную судьбу. Намекъ, какъ кажется, на наказаніе (лишеніе права обвинять передъ судомъ другихъ), которому подвергался клеветникъ. — Fortunas suas accusare есть оборотъ, заимствованный изъ пословицы; онъ употребляется о человѣкѣ, не безъ основанія жалующемся на несчастіе, которое самъ на себя навлекъ.

Cap. XXI. § 58.—Въ этомъ параграфѣ заключается altercatio (мѣна словъ), т. е. разговоръ, здѣсь между защитникомъ и обвинителемъ.

ad defendendum] «какъ матеріалъ для опроверженія», = quod a me sit refellendum. Сказавъ въ 20 главѣ объ обвиненіи

вообще, ораторъ теперь возвращается къ тому, о чемъ была рѣчь въ 19 главѣ.

quid.. dedisti] что̀ ты представилъ, «что̀ ты сказалъ».

bone] «милѣйшій», съ ироніею. Сравн. § 23: vir optimus.

ad suspicandum] «какъ причину къ подозрѣнію».

audio] «это-то я понимаю», но не вѣрю. О другомъ значеніи см. § 52, примѣч. къ этому слову.

nihil est, non,—fecerit] кратко=nulla res est, qua planum facias, neque quicum deliberarit, neque quem certiorem fecerit. Отрицаніе non принадлежитъ къ двумъ косвенно вопросительнымъ продолженіямъ—quicum deliberarit и quem certiorem fecerit. Вмѣсто одного non можно бы поставить neque въ обоихъ косвенныхъ вопросахъ.

unde] = ex quo, «чтобы оттуда», т. е. отъ того факта, что онъ съ кѣмъ-нибудь совѣтовался и кому-нибудь сообщилъ это.

quid acceperim] сравн. § 55: Sciunt, huius pecunia te adductum esse.

societate] см. § 20, примѣч. къ словамъ societas coitur.

fraudem] «коварный образъ дѣйствія»; таковымъ именно было ложное обвиненіе.

mehercules] см. § 31, примѣч. къ слову hercules.

verbum] см. § 2, примѣч. къ тому же слову.

§ 59. — pretium erat] Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 51, примѣч. къ слову sedere debebant.

animadvertistis] по смыслу = animum advertistis. — Animadvertere большею частью значитъ—замѣчать.

subselliis] Разумѣются скамьи, на которыхъ сидѣли сторонники подсудимаго. — О мѣстахъ, гдѣ сидѣли судебныя стороны, см. ист. введеніе, § 34.

quaesisse] Къ этому infin. perf. и слѣдующему suspicatum esse подлежащимъ служитъ подразумѣваемое мѣстоименіе eum; оно часто опускается въ предложеніяхъ съ accus. cum infin. Сравн. § 54: voluisse exheredare, § 61: venisse, § 74: fecisse, § 84: paratum esse, § 100: proditurum esse, § 126: occisum esse.—Подобное употребленіе свойственно преимущественно разговорному языку.

ille aut ille] рѣдко употребляются вмѣсто hic et (aut, vel) ille, тотъ или другой, здѣсь = «кто-нибудь».

causam publicam] «уголовный процессъ». Въ causa publica дѣло шло о нарушеніи правъ и интересовъ не отдѣльнаго гражданина (privatus), а всѣхъ гражданъ (populus). Предумышленное убійство, нарушая общественную безопасность, принадлежало также къ этой категоріи.—Causam publicam dicere, «быть защитникомъ въ уголовномъ процессѣ».—О causam dicere см. § 5, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

possunt et solent] Неопредѣленное наклоненіе подразумѣвается изъ связи рѣчи.

resideret.. spatiaretur] Говорящій въ судѣ изъ вѣжливости стоялъ и только рѣдко прохаживался между скамейками заступниковъ подсудимаго. См. Cic. orat. § 59: rarus incessus, nec ita longus.—Quintil. inst. or. XI, 3, 126: conveniet etiam oratori ambulatio quaedam propter immodicas laudationum moras, quamquam Cicero rarum incessum neque ita longum probat.

puerum] «слугу». Сравн. § 77: Unus puer—relictus non est. Въ этомъ же смыслѣ по-русски употребляется слово «человѣкъ» и также «мальчикъ».

prorsus ut] О порядкѣ словъ см. § 16, примѣч. къ словамъ magis ut.

consessu.. conventu] Подъ consessus здѣсь разумѣется «засѣданіе» судей, а подъ conventus—«публика» (называется также corona), стоящая вокругъ скамеекъ обѣихъ сторонъ (партій)—подсудимаго и обвинителя.

pro summa solitudine] кратко = quasi esset summa solitudo, или—quasi esset solus, какъ будто мѣсто было безлюдное, «какъ будто не было здѣсь никого».

Cap. XXII. § 60.—aliquando] (первонач. когда-нибудь, разъ) у Цицерона часто употребляется вмѣсто tandem aliquando, «наконецъ». Сравн. § 83: desinamus aliquando.

respirare visus est] «казалось, онъ вздохнулъ», чувствуя себя легче послѣ тревожнаго ожиданія.

non alius potius] не другой скорѣе меня, т. е. не другой, вмѣсто меня, «не кто иной, какъ я».

alias res agere] заниматься посторонними, оборотъ разго-

ворнаго языка для обозначенія понятія «быть невнимательнымъ», non attentum esse.

usque eo.. antequam] вмѣсто болѣе обыкновенныхъ оборотовъ, usque eo dum или—antea quam.

homo] «этотъ субъектъ», онъ. Homo часто употребляется въ презрительномъ смыслѣ.

se erexit] «сѣлъ прямо», поднялъ голову, чтобы обратить особенное вниманіе на слова оратора.

pupugisset] О значеніи см. § 6, примѣч. къ словамъ stimulat, pungit.

credo] см. § 52, примѣч. къ словамъ odium—opinor, ostenditur.

causam.. agi] «(что) процессъ производится». Сравн. causae actio, судебное разбирательство.

vexari pessime] «(что) сильно пересуживается». Нарѣчіями male, peius, pessime часто усиливается понятіе глаголовъ и именъ прилагательныхъ.

societatem] Объ этомъ обществѣ рѣчь идетъ въ § 20.

gratiam eius] «покровительство, оказываемое ему». Eius — gen. obiect.

attendere] Чаще встрѣчается полный оборотъ — animum attendere.

§ 61. — quae.. te fefellerunt] «ты ошибся въ этомъ», т. е. въ своемъ сужденіи касательно различныхъ обстоятельствъ при процессѣ Секста Росція.

versa esse] Эти слова разъясняются слѣдующими затѣмъ предложеніями (quem dedi putabas cet.). Verti, «принимать иной оборотъ».

commode] см. § 9, примѣч. къ тому же слову.

libere dici] сравн. § 31: omnia—dicere.

dedi] подраз. accusatorum libidini. Сравн. § 8: quin illorum libidini.. dedatur.

traditurus] «(что) предадутъ осужденію», не обращая вниманія на рѣчь защитника.

iudicare] = iudicum officio fungi, куда и принадлежало внимательное выслушиваніе рѣчи защитника.

restitue] возстанови, «покажи теперь снова».

venisse] Подлежащее подразумѣвается изъ связи рѣчи.

latrocinium] (первон. разбойничество) обозначаетъ здѣсь «шайку разбойниковъ», т. е. судей, несправедливо и жестоко осуждающихъ подсудимаго.

§ 62. — causa dicitur] «производится дѣло». См. § 5, примѣч. къ словамъ causam dicere.

his] «тѣхъ извѣстныхъ», здѣсь у насъ ежедневно совершающихся проступкахъ. Сравн. § 74: hosce ex urbe sicarios.

noxiis.. peccatis] Noxia здѣсь синон. culpa, вредъ въ юридическомъ смыслѣ, т. е. нанесенное кому-нибудь поврежденіе, за которое полагается наказаніе, «проступокъ»; о peccatum см. § 53, примѣч. къ словамъ vitia ac peccata.

vel] см. § 6, примѣч. къ этому слову.

maleficii.. scelere] О различіи этихъ словъ см. § 30, примѣч. къ словамъ quid.. maleficiis sceleris.

temere] «слѣпо», необдуманно, безъ предварительнаго основательнаго изслѣдованія.

penditur] синон. ponderatur, iudicatur.

incertus] «ненадежный». Сравн. § 53, примѣч. къ слову certi.

commissa] синон. facta, patrata. О другомъ значеніи см. § 57, примѣч. къ слову commisisse.

expressa] О значеніи см. § 47, примѣч. къ слову expressam.

vestigia] синон. signa, indicia, «внѣшнія доказательства», въ противоп. argumenta, внутреннія доказательства, какъ vita, mores.

manifesta] О значеніи см. § 68, примѣч. къ слову manifestum.

§ 63. — humanitatis] «человѣческаго чувства» любви и долга, врожденнаго каждому. Сравн. § 46: ut humanitatis non parum haberes.

reclamitat] «громко противорѣчитъ», вовсе не допускаетъ.

portentum.. monstrum]. О portentum см. § 38, примѣч. къ словамъ portenti, prodigii. — Monstrum (первоначально: явленіе вообще, а въ особенности такое, которое предвозвѣщаетъ божеское наказаніе) здѣсь ужасное существо, поражающее своимъ неестественнымъ видомъ и возбуждающее отвращеніе, «уродъ».

esse aliquem] (дословно: что существуетъ кто-либо, суще-

ствованіе кого-либо), «какое-либо существо». Accus. cum infin. составляетъ здѣсь подлежащее.

specie et figura] Species, «видъ», вся бросающаяся въ глаза наружность, въ противоположность внутреннимъ частямъ; figura (отъ fingere), «образъ», фигура по однимъ внѣшнимъ очертаніямъ.

propter quos] синон. per quos. См. § 16, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

lucem.. luce] Lux здѣсь поставлено въ различныхъ значеніяхъ («свѣтъ» и «жизнь»). О такой фигурѣ рѣчи см. § 5, примѣч. къ словамъ causis, causae.

bestias.. feras] Bestia, «животное», твореніе, лишенное разума, противоп. homo; fera, «звѣрь», дикое животное, враждебное людямъ, противоп. pecus, домашнее животное.

educatio] «уходъ», синон. cura.

Cap. XXIII. § 64. — non ita] въ томъ же смыслѣ, какъ русское «не такъ» (подраз. какъ можно бы думать), = не очень.

quendam] «(что) нѣкто», тотъ, который вообще мало извѣстенъ въ публикѣ, или тотъ, о положеніи и характерѣ котораго ораторъ не хочетъ распространяться, почему и говоритъ о немъ въ общихъ чертахъ — hominem non obscurum, «изъ знатной фамиліи», = nobilem.

Tarracinensem] «изъ Таррацины», приморскаго города въ Лаціумѣ.

conclave] (отъ clavis, ключъ) «комната» съ запирающеюся дверью.

adulescentibus filiis] Второе существительное опредѣляется первымъ, получающимъ здѣсь значеніе имени прилагательнаго. Сравн. § 8, примѣч. къ словамъ homines sicarios.

quisquam] встрѣчается (вмѣсто ullus) въ значеніи прилагательнаго обыкновенно только при названіяхъ лицъ.

id aetatis] = ea aetate, въ такомъ возрастѣ, «такого возраста», относится къ предыдущему adulescentibus. Сравн. id temporis вм. eo tempore, въ русскомъ языкѣ — эту ночь, прошлый годъ (= въ прошломъ году).

propter] употребляется иногда, какъ и здѣсь, въ качествѣ нарѣчія мѣста, синон. prope.

ne—quidem] «(что) ровно ничего не замѣчали». См. § 39, примѣч. къ словамъ ne dici quidem.

nomina.. delata sunt] Объ этомъ оборотѣ см. § 8, примѣч. къ словамъ in deferendo nomine.

potissimum] «именно», какъ разъ. См. § 1, примѣч. къ словамъ ego potissimum.

defendere] «отражать нападеніе», противъ. offendere, нападать.

§ 65. — ostio] Ostium — всякое отверстіе, всякій входъ или выходъ, поэтому также — входъ или выходъ дома и комнаты, — «дверь».

divina — iura] см. § 37, примѣч. къ словамъ iura divina atque humana.

scelere nefario] см. § 30, примѣч. къ слову nefariis.

iura.. polluisset] «попиралъ права». Замѣтить метафорическое употребленіе глагола polluere, первонач. осквернять.

potuisset] посредствомъ уподобленія (attractio) предыдущему polluisset поставлено вмѣсто posset.

non modo.. sed ne.. quidem] Подобное опущеніе отрицанія non послѣ non modo встрѣчается тогда, когда общее обоимъ членамъ (non modo non и sed ne.. quidem) сказуемое поставлено послѣ нихъ. Иначе въ § 137.

Cap. XXIV. § 66. — videtisne] вм. nonne videtis. См. § 34, примѣч. къ слову estne.

quos] какъ, напр., Орестъ и Алкмеонъ; послѣдній изъ нихъ умертвилъ свою мать Эрифилу, подкупленную Адметомъ и склонившую своего мужа Амфіарая участвовать въ походѣ противъ Ѳивъ, почему и послѣдовала смерть его.

poetae] Разумѣются прежде всего римскіе трагики Кв. Энній, М. Пакувій и Л. Аттій, передѣлывавшіе греческія трагедіи для римской сцены.

supplicium.. sumpsisse] синон. poenam sumpsisse. См. § 67, примѣч. къ словамъ poenas repetunt. — Supplicium, первонач. колѣнопреклоненіе (о подвергающихся наказанію), откуда наказаніе, и особенно «смертная казнь».

cum praesertim] (или praesertim cum, особенно когда) кратко = и это тѣмъ болѣе удивительно, что, «несмотря на то, что».

deorum.. iussis—oraculis] Разумѣется Аполлонъ Дельфійскій, который, дѣйствуя отъ имени Зевса, склонилъ какъ Ореста, такъ и Алкмеона совершить матереубійство.

ut] = quomodo. Предложеніе съ этимъ союзомъ присоединяется къ предыдущему videtisne — не видите ли вы своими глазами, не представляете ли вы себѣ.

Furiae] (Ἐριννύες) богини мщенія, преслѣдующія людей за преступленія противъ семьи, преимущественно дѣтей за нарушеніе обязанностей по отношенію къ родителямъ.

agitent — consistere] Это надо понимать въ первоначальномъ смыслѣ, сообразно съ представленіемъ греческихъ трагиковъ. Послѣ (начиная со словъ Nolite enim putare —) ораторъ высказываетъ свой собственный взглядъ.

pii] т. е. въ отношеніи къ отцу, которому дѣти, убивъ мать, оказывали должную любовь. О значеніи слова pius см. § 37, примѣч. къ слову pietas.

necessitatem] «неотразимое вліяніе», какое видно изъ слѣдующаго — ex quo si qua macula — consequatur. См. § 40, примѣч. къ слову necessariis.

religionem] «святость», священную силу.

paternus] О значеніи см. § 23, примѣч. къ словамъ paterno, patriis.

§ 67. — nolite — putare] Цицеронъ, принимая фурій за олицетвореніе угрызеній совѣсти, отступаетъ отъ представленія греческихъ трагиковъ касательно этого вопроса.

fabulis] т. е. tragicis. О значеніи слова fabula см. § 46, примѣч. къ слову fabulas.

agitari — ardentibus] Сравн. Cic. Acad. II, 89: Caeruleo incinctae angui incedunt, circumstant cum ardentibus taedis (мѣсто изъ Эннія). Въ другихъ мѣстахъ Цицеронъ говоритъ также faces ardentes; сравн. Verr. IV, 74.

fraus] (первонач. обманъ) «заблужденіе» въ нравственномъ отношеніи, грѣхъ. О другомъ значеніи см. § 49, примѣч. къ слову fraudi.

suus terror] «собственное (внутреннее) чувство страха» нечистой совѣсти, въ противоположность страху, возникающему при видѣ факеловъ фурій на сценѣ. — Мѣстоименіе suus, въ значеніи

«собственный», ставится передъ существительнымъ, къ которому относится. Сравн. sua sponte, по собственному побужденію.

cogitationes] помыслы, «воспоминанія» о преступныхъ поступкахъ.

conscientiae animi] самосознаніе души, «упреки совѣсти».

assiduae domesticaeque] «неотступно преслѣдующія и внутреннія», душевныя. О другомъ значеніи слова domesticus см. § 15; domesticus usus.

hae sunt.. Furiae] Замѣтить употребленіе аттракціи, различное отъ употребленія въ русскомъ языкѣ.

parentum] gen. obiect., «за родителей», т. е. за убійство родителей.

poenas.. repetant] наказываютъ, «мстятъ». Poenas repetere первонач. значитъ: требовать пеню за понесенный убытокъ. — Сравн. poenas dare (solvere, pendere), первонач. заплатить штрафъ, потерпѣть наказаніе. Въ первобытной жизни народа оскорбленный самъ ищетъ удовлетворенія за понесенный убытокъ, наказаніе же состоитъ преимущественно въ денежномъ штрафѣ.

§ 68. — manifestum parricidium] Manifestum (очевидное, изъ manus и festum, отъ корня fendo въ глаголѣ defendo) называется отцеубійство, когда оно открывается при самомъ совершеніи; quod deprehenditur, dum fit.

proferatur] синон. ostendatur, «будетъ представлена передъ глазами».

nisi — adulescentia] Глаголъ подразумѣвается изъ связи рѣчи.

flagitiis] О значеніи см. § 24, примѣч. къ словамъ scelera, flagitia.

probro.. dedecore] О probrum см. § 48, примѣч. къ словамъ probro et crimini; dedecus, «безчестіе», нарушеніе нравственнаго достоинства человѣка.

praerupta audacia] (praeruptus первонач. оторванный, крутой) «необузданная дерзость». Замѣтить метафорическое значеніе слова praeruptus, заимствованное отъ крутой мѣстности.

animadversionis] Какъ глаголъ animadvertere (первонач. обращать вниманіе, дѣлать замѣчаніе) встрѣчается въ значеніи—наказывать, такъ и существительное animadversio — въ смыслѣ «наказаніе».

conscii] подраз. sceleris commissi.

si.. credituri sunt] «если они должны повѣрить», если отъ нихъ ожидаютъ, чтобы они повѣрили. Coniug. periphrastica будущаго времени выражаетъ иногда намѣреніе лица, дѣйствующаго по чужой волѣ.

§ 69. — ostenditur.. convincitur] Ostendere (изъ ob и tendere, протягивать), «дѣлать очевиднымъ», convincere, «неопровержимо доказывать», такъ что доказательство одерживаетъ верхъ (vincit).

Cap. XXV. — multis] подраз. aliis. Такимъ же образомъ omnes встрѣчается въ смыслѣ = omnes alii.

vel maxime] «пожалуй главнымъ образомъ». См. § 6, примѣч. къ слову vel.

itaque — invenerunt] Это сказано по отношенію къ предыдущему eo magis est vindicandum, какъ слѣдствіе, которое однако по содержанію заключается не въ первыхъ предложеніяхъ, а въ словахъ maiores nostri in impios singulare supplicium invenerunt. Для логической точности можно поставить слова въ слѣдующемъ порядкѣ: Itaque in impios singulare supplicium invenerunt maiores nostri, quos non modo armis plus quam ceteras nationes, verum etiam consilio sapientiaque potuisse, cum multis ex rebus intellegi potest, tum ex hac re vel maxime, quod — invenerunt. Для противопоставленія образа дѣйствія Римлянъ образу дѣйствія Аѳинянъ, писатель выбралъ другую конструкцію.—Sapientia, «государственная мудрость», мудрость политика.

§ 70. — rerum potita est] «(государство) удерживало гегемонію», которой оно было лишено Филиппомъ въ 338 г. до Р. Хр.—Potiri обыкновенно значитъ—овладѣвать, а здѣсь поставлено въ болѣе рѣдкомъ смыслѣ «обладать», какъ слѣдствіе первоначальнаго значенія.

quibus — utuntur] Когда, въ 146 г. до Р. Хр., Грецiя была преобразована въ римскую провинцію, нѣкоторымъ городамъ, какъ, напримѣръ, Спартѣ и Аѳинамъ, было оставлено собственное управленіе и законодательство.

leges.. scripsit] «издавалъ законы», синон. leges constituit. Въ этомъ же значеніи рѣдко употребляется leges dare.

admonere] «(что) напоминаетъ о немъ», подаетъ мысль и

вслѣдствіе этого побуждаетъ къ совершенію преступленія. Сравн. въ русскомъ языкѣ: Не толкуй о чортѣ: онъ легокъ на поминѣ.

nostri maiores] ставится, вмѣсто обыкновеннаго maiores nostri, въ противоположность предкамъ чужого народа.

quanto — sapientius!] Сказуемое можно вывести изъ предыдущаго fecisse.

parricidas] Parricida (изъ patri-cida, отъ pater и caedere) во времена Цицерона значило, какъ и здѣсь, въ болѣе тѣсномъ смыслѣ «отцеубійца», а въ обширномъ смыслѣ — «убійца родственника», метафорически же употребляется объ измѣнникѣ отечеству (patria, res publica).

summoverentur] синон. arcerentur, prohiberentur.

insui — deici] «именно они опредѣлили, чтобы» и др. Это безсоюзное предложеніе (asyndeton explicativum) заключаетъ въ себѣ объясненіе предыдущаго supplicium in parricidas singulare excogitaverunt. — О наказаніи insui in culleum см. § 30, примѣч. къ словамъ insutus-amittere.

Cap. XXVI. § 71. — ex rerum natura] = изъ природной области міра, «изъ міра». О другомъ значеніи см. § 45, примѣч. къ словамъ contra rerum naturam.

caelum terramque] Разумѣются четыре стихіи — воздухъ (caelum), огонь (sol), вода и земля, о которыхъ упоминается въ ученіи древнихъ греческихъ философовъ, а также римскихъ писателей.

unde] = a quo. Нарѣчія мѣста указываютъ иногда на лицо. Сравн. § 83: quaeramus ibi maleficium, ubi — est. — Alicunde = ab aliquo; alio = ad alios.

iis rebus.., ex quibus] Разумѣются вышеупомянутыя стихіи.

feris.. bestiis] О различіи этихъ словъ см. § 63, примѣч. къ словамъ bestias, feras.

scelus] (преступность) = scelestum hominem, «извергъ», какъ abstractum pro concreto. Сравн. § 150: immanitate.

attigissent] въ болѣе опредѣленномъ значеніи = edissent.

uteremur] синон. haberemus.

non] замѣняетъ предыдущее noluerunt.

sic nudos] такими нагими, какъ они были въ ту минуту, «такъ прямо во всей ихъ наготѣ», не одѣвъ ихъ.

violata sunt] = (scelere) polluta sunt, «(что) получило осквернение» (преступленіемъ).

expiari putantur] Древніе Греки и Римляне приписывали рѣкѣ и морю очистительную отъ грѣха силу.

denique] «однимъ словомъ». См. § 38, примѣч. къ тому же слову.

vile.. vulgare] Vilis (первонач. дешевый), «ничтожный», vulgaris (отъ vulgus, простой народъ), свойственный простому народу, свойственный всякому, «обыкновенный».

partem.. reliquerint] Сравн. in partem vocare, дѣлать участникомъ, in partem venire, принимать участіе.

§ 72. — spiritus] (первонач. дыханіе) «воздухъ», которымъ дышатъ.

ita vivunt., ut] они только такъ живутъ, что.., «они, правда, живутъ, но такъ, что».

ducere — de caelo] тянуть дыханіе изъ воздуха, «дышать воздухомъ». Сравн. § 71, caelum.. ademerint.

ita — abluantur] Морская вода, которая очищаетъ всякія нечистоты, не омываетъ и не очищаетъ тѣла отцеубійцы, зашитаго въ мѣшокъ.

ut — conquiescant] Они не находятъ покоя на скалахъ, потому что они зашиты въ мѣшокъ и отдѣлены имъ отъ скалъ. — Saxa соотвѣтствуетъ предыдущему слову litus.

maleficii.., cui maleficio] О повтореніи имени существительнаго см. § 8, примѣч. къ словамъ res, quam ob rem.

censes] Опущеніе вопросительной частицы встрѣчается преимущественно въ вопросахъ, выражающихъ сомнѣніе или удивленіе.

apud] «передъ», не ante, употребляется, когда рѣчь идетъ о лицахъ, составляющихъ приговоръ. Сравн. agere apud populum.

diligentius paratiusque] посредствомъ hendiadys = diligentius paratus. Нарѣчіе paratius (вмѣсто прилагательнаго paratus) поставлено для симметріи съ предыдущимъ diligentius. О свойствѣ реторической фигуры hendiadys см. § 9, примѣч. къ словамъ natura pudorque.

venisses] «ты долженъ былъ бы появиться». Сослагательное наклоненіе (coni. iussivus) plusquamperfecti служитъ иногда для выраженія того, что̀ должно было бы совершиться въ прошедшее время, но на самомъ дѣлѣ не совершилось.

§ 73. — admittere] встрѣчается также въ соединеніи съ in se, допускать къ себѣ, «совершать».

neminem ne — quidem] О двойномъ отрицаніи см. § 22, примѣч. къ словамъ neminem.. neque.. neque.

Cap. XXVII. — esto] пускай такъ будетъ, «положимъ, что такъ». Этимъ словомъ ораторъ представляетъ вопросъ о причинѣ убіенія (causa, quare occiderit) рѣшеннымъ и, оставляя въ сторонѣ первую часть доказательствъ, переходитъ къ другой части, а именно къ вопросу о томъ, при какихъ обстоятельствахъ совершено отцеубійство (quo modo occiderit).

tametsi — debeo] «хотя побѣда теперь должна бы остаться за мною», т. е. хотя я сейчасъ долженъ былъ бы опровергнуть тебя и не уступить тебѣ, допуская твои возраженія и вопросы. Возраженія дѣлалъ обвинитель обыкновенно только по окончаніи рѣчи защитника.

decedam.. concedam] annominatio. Объ этой игрѣ словъ см. § 3, примѣч. къ словамъ ignoscendi, cognoscendi.

non quaero.., quaero] asyndeton adversativum. См. § 1; примѣч. къ словамъ defendi, defendere.

ita] указываетъ на слѣдующее — quo modo (occiderit).

meo loco] (дословно: на моемъ мѣстѣ) «теперь, когда моя очередь говорить». Сначала произносилъ рѣчь, обыкновенно, обвинитель, а затѣмъ защитникъ отвѣчалъ на рѣчь обвинителя, который тогда уже не имѣлъ права прерывать рѣчь защитника вопросами или возраженіями.

§ 74. — ipsum] подраз. percussisse.

Romae non fuit] Передъ этими словами для полноты мысли можно прибавить respondeo. Сравн. въ этомъ же параграфѣ quos homines? и — qui sunt ii? подраз. quaero.

servosne an liberos] Подразумѣвается изъ предыдущаго предлогъ per. Сравн. § 79: Liberosne?

indidemne Ameria] «оттуда же (подраз. unde Roscius) изъ Амеріи». Общее обозначеніе мѣста (indidem) соединено съ частнымъ названіемъ его (Ameria).

qui..?] «какимъ образомъ?», т. е. лично ли или черезъ посредниковъ?

pretium] синон. mercedem. Сравн. § 76: Pretio—induxit aliquem.

unde] = a quo, подраз. argentario (банкиръ). Римляне сохраняли свои капиталы обыкновенно у банкира и черезъ него производили платежи.

vestigiis] «по слѣдамъ», метафора, заимствованная отъ охоты.

caput] синон. fontem, въ переносномъ смыслѣ. Сравн. Cic. pro Planc. § 18: Et enim ad caput et ad fontem generis utriusque veniamus.

veniat] Одно сослагательное наклоненіе, безъ союза ut, часто встрѣчается послѣ глаголовъ, выражающихъ желаніе и требованіе, а также при повелительномъ fac, facito, употребляемомъ для описанія.

facito] (потрудись) «пожалуйста». Описаніе повелительнаго наклоненія посредствомъ facito, свойственное старинному латинскому языку, у Цицерона встрѣчается весьма рѣдко.

ferum... agrestem] О ferus см. § 38; agrestis, «грубый», мужицкій, по своему образу жизни (in agro) не получившій образованія.

quoquam] О мѣстоименіи quisquam въ видѣ прилагательнаго см. § 64, примѣч. къ словамъ servus quisquam.

nunquam—constitisse] сравн. § 18: cum hic assiduus in praediis esset; § 52: qui neque in urbe viveret.—Consistere, «останавливаться надолго».

§ 75. — poterat] «могло бы». Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 51, примѣч. къ словамъ sedere debebant.

arido] (aridus первонач. сухой) синон. tenui, parco, противоп. opimo, pingui. Съ понятіемъ сухости соединяется представленіе о бѣдности предмета.

horrida] Horridus (первонач. торчащій), «суровый».

frugem] Versus memorialis: Fructus in arboribus, fruges nascuntur in agris.—Въ переносномъ смыслѣ (плодъ, доходы) употребляется только fructus, не fruges.

luxuries.. luxuria] См. § 39, примѣч. къ слову luxuries.

omnia] «всевозможныя», всяческія.

diligentiae] тщательности въ хозяйствѣ, «экономіи».

Cap. XXVIII. § 76.—missa facio] описательный оборотъ = mitto, dimitto, «оставляю въ сторонѣ».

argui suspiciose] т. е. ita argui, ut iudices suspicentur vera esse. См. § 55, примѣч. къ словамъ criminose atque suspiciose.

credo] выражено иронически. См. § 52, примѣч. къ словамъ odium, opinor, ostenditur.

qui — neminem] принадлежитъ къ предыдущему Litteras misit alicui sicario, доказывая нелѣпость этихъ ироническихъ словъ («онъ, который..»).

pretio, gratia] «деньгами, любезными просьбами». О pretium см. § 74, примѣч. къ слову pretium.

induxit] подраз. ad caedem. См. § 39, примѣч. къ слову inductus.

horum] = harum rerum. Сравн. § 38: quorum, § 79: eorum, § 86: horum.

causa dicitur] «идетъ процессъ». О собственномъ значеніи см. § 5, примѣч. къ словамъ causam dicere.

§ 77. — admiserit] О значеніи см. § 73, примѣч. къ слову admittere.

rem —, quod] Предложеніе съ союзомъ quod поставлено здѣсь при восклицаніи rem — calamitosam («горе и несчастіе!») точно такъ, какъ оно ставится при глаголахъ accidit, evenit (bene, male).

ut — polliceantur] «именно, что отъ себя предлагаютъ рабовъ для допроса подъ пыткою». Свидѣтельство рабовъ имѣло значеніе только тогда, когда оно бывало вынуждаемо пыткою. При процессахъ же господъ ихъ, рабы обыкновенно не подвергались пыткѣ, съ цѣлью вынуждать у нихъ показанія противъ господъ, но послѣдніе имѣли право отъ себя предлагать рабовъ для допроса подъ пыткою.

unus puer... relictus non est] «и ни одного слуги... не оставили». Unus поставлено впереди для противопоставленія предыдущему omnes.—Puer, слуга, лакей, безотносительно къ различію возраста.

familia] Разумѣется домашняя «прислуга». См. § 22, примѣч. къ словамъ in familia.

P. Scipio... M. Metelle] При неопредѣленности обозначенія этихъ личностей (нѣтъ ихъ praenomen), нельзя опредѣлить, какой именно Сципіонъ и какой Метеллъ здѣсь имѣется въ виду.

vobis advocatis] дословно: когда вы были приглашены, т. е.

какъ свидѣтели при допросахъ и показаніяхъ рабовъ, «въ вашемъ присутствіи».

vobis agentibus] т. е. causam Roscii, «при вашемъ содѣйствіи» (дѣлу, спасенію подсудимаго).

quaestionem] Донесенія рабовъ, въ видѣ свидѣтельства, не назывались testimonia, но quaestiones, т. е. допросы, на которые рабы должны были давать отвѣты. Эти допросы не производились въ самомъ публичномъ судебномъ засѣданіи, въ виду пытки, безъ которой слова рабовъ не пользовались довѣріемъ.

T. Roscium] Magnum, повѣреннаго Хрисогона. См. § 23: Interea iste T. Roscius и др.

meministisne — recusare] Замѣтить употребленіе accus. cum infin. praes. при meminisse.

quid?] что ты скажешь? «ну?» Этимъ мѣстоименіемъ вводится собственный вопросъ и обращается вниманіе на него.

sectantur] «составляютъ свиту», выраженіе о рабахъ, сопровождавшихъ своего господина.

apud eum — in honore — pretio] «онъ уважаетъ ихъ и высоко цѣнитъ».

orat.. obsecrat] См. § 9, примѣч. къ словамъ oro, obsecro.

§ 78.—dubitate etiam nunc.., si potestis] Смыслъ: Вы теперь уже не можете сомнѣваться.

insidiis] Подъ «засадами» разумѣется покушеніе на жизнь С. Росція и затѣмъ обвиненіе его въ отцеубійствѣ. См. § 26: insidias vitae huiusce parare.

quaerendi] см. § 77, примѣч. къ слову quaestionem.

in caede—vivunt] Они живутъ in caede какъ sicarii, a—ex caede какъ sectores (см. § 80, примѣч. къ словамъ sectorum—bonorum). Сравн. § 81 qui in praeda et in sanguine versabantur.

hoc] = quam hoc, указываетъ на слѣдующія затѣмъ слова—mortis—non licet.

nihil neque.. neque] Послѣ nihil, nemo, nullus, non посредствомъ neque.. neque не уничтожается отрицаніе. См. § 22, примѣч. къ словамъ neminem.. neque.. neque.

ita] О значеніи см. § 64, примѣч. къ словамъ non ita.

ad hunc locum] т. е. ad hanc partem orationis, «къ этому пункту рѣчи».

diluissem] см. § 36, примѣч. къ слову diluam. Время приведеннаго глагола явствуетъ изъ связи рѣчи.

Cap. XXIX. § 79. — conveniat — tecum] Convenit alicui cum aliquo, «кто-нибудь соглашается съ кѣмъ-нибудь». Въ другомъ значеніи глаголъ conveniге встрѣчается въ § 65 и въ этомъ параграфѣ.

id quod negas] т. е. своимъ молчаніемъ, = id quod probare non potes. На предложеніе защитника (см. § 73: itaque quaeram ex te, Eruci, quo modo и др.), чтобы обвинитель доказалъ свое обвиненіе (будто Росцій собственноручно совершилъ отцеубійство), Эруцій не отвѣтилъ и тѣмъ доказалъ неосновательность своего обвиненія.

liberosne] Предлогъ подразумѣвается изъ предыдущаго. Сравн. § 74: servosne an liberos.

inducere] О значеніи см. § 39, примѣч. къ слову inductus.

eorum] см. § 38, примѣч. къ слову quorum.

temere] «безъ (важной) причины», безъ нужды.

servorum nomen] поставлено въ смыслѣ—ut servos nominares или—ut servos fecisse diceres, но это не было бы умѣстнымъ для слѣдующихъ затѣмъ нарѣчій quo и ubi, которыя для своего отношенія требуютъ названія предмета, а не предложенія съ союзомъ ut.

ubi] по смыслу = sed ibi, т. е. in servorum nomine. См. § 83, примѣч. къ слову quod.

offendis] Offendere поставлено здѣсь въ первоначальномъ смыслѣ «натыкаться», въ которомъ оно употребляется преимущественно о корабляхъ (какъ и существительное offensio).

quo recidere] аллегорія, заимствованная изъ языка моряковъ, которые, будучи унесены (reiecti) бурею, ищутъ убѣжища въ гавани, гдѣ корабль, наткнувшись на скалу (scopulum offendit), отскакиваетъ отъ нея (resilit) и садится на мель.

ut... omnem—intellegas] Смыслъ: Такъ какъ обвинитель не хотѣлъ допустить доноса рабовъ (§ 77), то присяжные судьи должны были изъ этого вывести заключеніе, что обвинитель самъ совершилъ убійство при помощи этихъ рабовъ.

§ 80.—quid ergo est?] см. § 36, примѣч. къ словамъ quid igitur est.

eius modi tempus] Разумѣется время проскрипцій Суллы.

vulgo] вездѣ, «сплошь и рядомъ», не въ исключительныхъ случаяхъ.

homines, occiderentur] «совершались убійства». «Убивать» въ терминологіи юристовъ передается описательнымъ оборотомъ hominem occidere; тотъ же самый оборотъ часто встрѣчается и у Цицерона въ рѣчахъ его.

nullo negotio] синон. nullo labore. Negotium (изъ nec — otium, дословно: не досугъ), занятіе, особенно усиленное.

una — adsequi velle] «что ты гоняешься за двумя зайцами», т. е. что ты заразъ хочешь достигнуть двухъ цѣлей.—«Достигать одновременно двухъ цѣлей» выражается по-латыни разными метафорическими оборотами: uno in saltu apros duos capere; duo parietes de eadem fidelia (сосудъ) dealbare.

interdum — accepisti] Смыслъ этихъ съ ироніей сказанныхъ словъ слѣдующій: Эруцій, какъ кажется, ты хочешь разомъ достигнуть двухъ цѣлей, съ одной стороны только напугать насъ процессомъ (iudicio), а съ другой стороны — направить обвиненіе противъ своихъ же обвинителей, отъ которыхъ ты получилъ деньги. Perfundere, первон. обливать, здѣсь въ переносномъ смыслѣ= напугать.

per — quibus] сравн. § 79: aut ipsum sua manu fecisse—aut per aliquos liberos aut servos.

nonne cogitas?] «неужели, ты не думаешь о томъ?», безъ вопроса = странно, что ты не думаешь. Вопросъ съ nonne выражаетъ иногда удивленіе и негодованіе, что дѣло, исполненія котораго слѣдовало бы ожидать, не исполняется (non cogitas).

a sectoribus] «покупщиками аукціоннаго имущества». Sector назывался покупщикъ конфискованныхъ государствомъ и цѣликомъ съ аукціоннаго торга проданныхъ имуществъ людей, подвергшихся проскрипціи или осужденныхъ за уголовныя преступленія.—Имущество, проданное съ публичнаго торга, называлось sectio, чѣмъ первоначально обозначалась продажа военной добычи по отдѣльнымъ частямъ (sectio отъ secare, рѣзать, раздроблять), а затѣмъ вообще утвержденная государствомъ аукціонная продажа имущества.

quid postea?] «что далѣе?», что изъ этого слѣдуетъ заклю-

чить? — Противникъ говоритъ, что предыдущее (te — adductum esse) ничего не значитъ, и поэтому онъ требуетъ объясненія.

fere] синон. plerumque, «обыкновенно», по большей части.

sectores — bonorum] «(что) были убійцами и покупщиками конфискованныхъ имуществъ». Въ приведенныхъ словахъ заключается игра словъ, которой нельзя передать на русскій языкъ, состоящая въ томъ, что sector значитъ и рѣжущій, убійца, и покупщикъ конфискованнаго имущества.

§ 81. — denique] «наконецъ даже», пожалуй, выраженіе съ оттѣнкомъ иронiи и негодованія. То, что̀ трудно представить себѣ, упоминается въ концѣ (denique).

erant assidui] см. § 16, примѣч. къ словамъ erat ille frequens.

omni tempore] О значеніи см. § 51, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

in sanguine versabantur] «были заняты убійствомъ». Сравн. § 78, примѣч. къ словамъ in caede — vivunt.

temporis — iniquitatemque] сравн. § 80: eius modi — occiderentur.

§ 82. — ingeniis] «уму». Отвлеченныя имена существительныя ставятся часто во множественномъ числѣ, когда они относятся ко многимъ предметамъ. — Объ особенномъ значеніи слова ingenium см. § 1, примѣч. къ слову ingenio.

tota.. dissoluta est] «(обвиненіе) совершенно опровергнуто». Tota относится къ сказуемому какъ пояснйтельное слово.

nisi — exspectatis] («или вы» и др.) по смыслу = neque enim exspectatis. Предложеніе съ nisi forte составляетъ argumentum ex contrario, доказательство неосновательности противоположнаго мнѣнія, состоящее въ томъ, что условное противоположное предыдущему предложеніе представляетъ исключительный случай (nisi), принятіе котораго опровергло бы предыдущее мнѣніе (criminatio dissoluta est), если бы этотъ исключительный случай (nisi) и др.) не представлялся нелѣпымъ. Сравн. § 131: nisi hoc mirum est; § 147: nisi hoc indignum putas.

exspectatis, ut] Послѣ exspectare ставится обыкновенно или ut съ сослагательнымъ, когда въ глаголѣ заключается понятіе желанія, или dum съ сослагательнымъ.

diluam] см. § 36, примѣчаніе къ тому же слову.

peculatu] Peculatus = «кража» имущества, принадлежащаго государству или богамъ, тогда какъ furtum означаетъ кражу частнаго имущества. — Какъ видно изъ этого мѣста (quae—obiecit), обвинитель обвинялъ Росція и въ томъ, что будто онъ изъ конфискованнаго имущества отца многое оставилъ себѣ. Сравн. § 144: si nihil de patris fortunis amplissimis in suam rem convertit.

declamare] «прочитать вслухъ» для приготовленія къ рѣчи, которую кто-нибудь намѣренъ произнести.

commentaretur] Commentari, синон. meditari, componere, «сочинять».

ita] «такъ мало».

crimen] О значеніи см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

cum — dicit] Разумѣется подсудимый. См. § 5, примѣч. къ словамъ causam dicere.

verbo] «голословно», безъ доказательства.

verbo] «однимъ словомъ», безъ дальнѣйшаго изложенія.

testes] Свидѣтели говорили послѣ обѣихъ партій. См. ист. введеніе, § 43.

paratiores] т. е. къ опроверженію.

Cap. XXX. § 83. — venio] Переходъ ко второму отдѣлу изложенія доказательствъ, къ обвиненію Росціевъ.

cupiditas.. fides] «страсть къ обвиненію, вѣрность долгу». Сравн. § 91: ut omnes intellegant, me non studio accusare, sed officio defendere.

alios] т. е. высокопоставленныхъ лицъ, а не такихъ мало извѣстныхъ, какъ братья Росціи.

ex — crescere] «благодаря которымъ я могъ бы возвыситься», т. е. путемъ обвиненія которыхъ я могъ бы пріобрѣсти почести. Молодые Римляне путемъ успѣшнаго обвиненія знаменитыхъ государственныхъ лицъ по какому-нибудь уголовному дѣлу домогались расположенія народа, а вслѣдствіе этого и почестей. Цицеронъ предпочиталъ домогаться славы посредствомъ защитительныхъ рѣчей въ судебныхъ дѣлахъ частныхъ лицъ.

quod] «однако это». Опредѣлительное предложеніе часто заключаетъ въ себѣ мысль, противоположную предыдущей. Сравн. § 118: quod ita и др.

certum est] подраз. mihi, «у меня рѣшено», statutum est. См. § 31, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

utrumvis] т. е. et accusare et non accusare.

amplissimus] «(кажется мнѣ) самымъ достойнымъ». О другомъ значеніи см. § 2, примѣч. къ словамъ auctoritas, amplitudo.

aliquando] О значеніи см. § 60, примѣч. къ тому же слову.

ibi, ubi] См. § 84: at ego in T. Roscio reperio. — О нарѣчіяхъ мѣста, показывающихъ отношеніе къ лицу, см. § 71, примѣчаніе къ слову unde.

iam intelleges] составляетъ apodosis къ предыдущимъ предложеніямъ desinamus — quaeramus и др. — См. § 48, примѣч. къ приведеннымъ словамъ.

certum] «основательное» (обвиненіе), основанное на положительныхъ фактахъ, а не на выдумкахъ (§ 42: crimen commenticium).

suspicionibus] = argumentis coniecturalibus, «доказательствами, основанными на подозрѣніи». Объ именахъ существительныхъ па — io см. § 8, примѣч. къ слову suspicio.

tametsi] «впрочемъ», синон. quamquam. См. § 118, примѣч. къ слову tametsi.

neque.. id] «даже и этого не».

id erit signi] Id указываетъ на слѣдующее затѣмъ предложеніе quod non longius и др. — Id erit signi вм. id erit signum. Сравн. § 91: hoc commodi est. Въ простонародномъ латинскомъ языкѣ встрѣчаются часто обороты, въ которыхъ существительное, составляющее сказуемое, поставлено въ зависимость отъ мѣстоименія средняго рода; изъ числа ихъ извѣстные обороты перешли также въ литературный языкъ Римлянъ, напр. quid est negotii? nihil est negotii.

persequar longius] «далѣе изложу».

§ 84. — causam] Изъ связи рѣчи подразумѣвается parricidii.

istic] т. е. in accusatorum subselliis. Сравн. § 17: quorum alterum sedere in accusatorum subselliis vides.

viderimus] Будущее совершенное время въ главномъ предложеніи, свойственное особенно разговорному языку, обозначаетъ непремѣнное совершеніе будущаго дѣйствія. Сравн. § 130: nihil egerit.

paratum esse] подраз. eum. Объ опущеніи подлежащаго см. § 59, примѣч. къ слову quaesisse.

audio] въ томъ же смыслѣ, какъ въ § 17.

palmas] «побѣды», подъ которыми здѣсь разумѣются разбойничьи подвиги Капитона. — О palma см. § 17, примѣч. къ словамъ plurimarum palmarum.

cognoscet] кратко = audiet esse cognitas.

ne — quidem] см. § 39, примѣч. къ словамъ ne dici quidem.

L. Cassius] При неточномъ обозначеніи личности (нѣтъ cognomen) нельзя опредѣлить, кто именно изъ рода Кассія здѣсь разумѣется; можно однако догадываться, что имѣется въ виду Л. Кассій Лонгинъ, народный трибунъ 137 г. до Р. Хр., который, будучи цензоромъ и судьей, отличался строгостью и справедливостью.

verissimum] здѣсь синон. veracissimum, противоп. mendacissimum.

cui — fuisset] кратко вмѣсто: cui (homini) maleficium bono (= utilitati) fuisset.

sic vita — est] = haec vita hominum est, «такова жизнь людей», такъ живутъ люди. Для обозначенія качества довольно часто ставятся, какъ у римскихъ комиковъ, такъ и у Цицерона нарѣчія ita, sic, ut и др., вмѣсто прилагательныхъ формъ (talis и др.) при esse, videri, haberi и другихъ глаголахъ. Сравн. въ русскомъ языкѣ: Это дѣло не такъ (вм. такое).

spe atque emolumento] Замѣтить hendiadys. См. § 9, примѣч. къ словамъ natura pudorque.

§ 85. — quaesitorem] «судебнаго слѣдователя». Quaesitor назывался тотъ, который производилъ слѣдствіе въ уголовномъ дѣлѣ. Такъ какъ самое слѣдствіе называется quaestio, то предсѣдательствовавшій при слѣдствіи именовался quaesitor, все равно, былъ ли онъ консуломъ, или преторомъ, или iudex quaestionis, или чиновникомъ, избраннымъ сенатомъ или народомъ. Здѣсь разумѣется преторъ, какъ предсѣдатель въ первой (подготовительной) части уголовнаго процесса.

iudicem] какъ предсѣдателя въ публичномъ засѣданіи судей присяжныхъ.

periculum] Разумѣется опасность лишиться правъ римскаго

гражданина, которая угрожала подсудимымъ въ уголовныхъ дѣлахъ (causae publicae).

creabatur] синон. comparabatur, facessebatur.

implacatus ad severitatem] «неутомимый въ своей строгости», необыкновенная конструкція (вмѣсто implacabili severitate), ради симметріи съ предыдущимъ propensus ad misericordiam.

praeest — vir] см. § 11: Te quoque magno opere, M. Fanni, quaeso и др.

audaciam] = audaces homines, т. е. accusatores.

ab innocentia] со стороны невинности, erga (для) innocentes, «къ невиннымъ», въ противоположность contra audaciam. Сравн. § 104: ut ea — a nobis contra vosmet ipsos facere videamini? — Замѣтить употребленіе слова innocentia, какъ abstractum pro concreto.

facile.. paterer] «я охотно согласился бы». Pati значитъ вообще переносить что-либо непріятное безъ сопротивленія. Сравн. § 56: facile omnes patimur.

illo.. quaerente] «если бы тотъ.. былъ судебнымъ слѣдователемъ» (quaesitor, iudex quaestionis).

apud Cassianos iudices] «въ присутствіи такихъ (строгихъ) судей, какъ Кассій». — Объ apud см. § 73, примѣч. къ этому слову.

causa dicenda] О значеніи см. § 5, примѣч. къ словамъ causam dicere.

ipsum] «одного уже». См. § 18, примѣч. къ словамъ ex hoc ipso.

Cap. XXXI. § 86. — cum viderent] «какъ скоро они увидѣли бы», т. е. Cassiani iudices. Это предложеніе съ союзомъ cum temporale, соотвѣтствующее слѣдующему non quaererent, заключаетъ въ себѣ условіе.

pecuniam] О значеніи см. § 6, примѣч. къ тому же слову.

possidere, hunc] asyndeton adversativum. См. § 1, примѣч. къ словамъ defendi, defendere.

cui bono fuisset] подраз. Roscii caedes. См. § 84, примѣч. къ словамъ cui—fuisset.

eo] относится къ предыдущимъ словамъ cui bono fuerit.

crimen] въ томъ же значеніи, какъ въ § 8; см. примѣч. къ слову criminis.

praedam] черезъ метонимію = praedae possessores. Сравн. § 85, примѣч. къ словамъ ab innocentia.

adiungerent] «отнесли бы», синон. conferrent. Сравн. § 100: suspicionem — in Capitonem conferri.

quid] См. § 44, примѣч. къ тому же слову.

tenuis] О значеніи см. § 44, примѣч. къ тому же слову.

horum] = harum rerum, указываетъ на то, о чемъ рѣчь идетъ въ предыдущихъ предложеніяхъ ut tenuis — fueris и др. — Указательное и относительное мѣстоименія средняго рода въ род., дат. и твор. падежахъ множ. числа иногда употребляются въ видѣ существительнаго. Сравн. § 38: quorum, § 76: horum, § 79: nihil eorum, § 86: horum, § 138: nihil horum.

hominis] этого человѣка, «его», т. е. Roscii Magni. О словѣ homo см. § 33, примѣч. къ слову hominem.

§ 87.—praefers] рѣдко встрѣчающееся выраженіе въ смыслѣ оборота prae te fers, синон. ostendis.

societatem coieris] см. § 20, прим. къ словамъ societas coitur.

municipis] т. е. eiusdem municipii civis. Сравн. § 47: tribules meos.

cognatique] О значеніи см. § 27, прим. къ слову cognatorumque.

alienissimo] Разумѣется Хрисогонъ, о которомъ рѣчь идетъ въ § 20.

alia obliviscar] = alia non memorem, silentio praeteream.

os] дерзкое лицо, «дерзость», impudentia. Os и frons часто заключаютъ въ себѣ понятіе дерзости. Сравн. § 95: venit enim mihi in mentem oris tui.

offerres] Offerre, «выставлять на показъ».

§ 88. — restat — dubitemus] Выражено съ нѣкоторою ироніею. Сравн. § 78: dubitate.., si potestis. — Dubitare здѣсь = cum dubitatione iudicare, «разсуждать».

infestus] въ дѣйствительномъ смыслѣ — «враждебный». — О страдательномъ значеніи этого слова см. § 30, прим. къ слову infesta.

suos] т. е. cognatos.

quaestum] Quaestus, «барышничество», обозначаетъ преимущественно нечистое пріобрѣтеніе посредствомъ выгодныхъ спекуляцій.

fructum] въ переносномъ смыслѣ—(честный) «доходъ». Сравн. прилаг. fructuosus. См. § 43, примѣч. къ слову fructuosa.

propter fori.. insolentiam] «по причинѣ непривычности къ форуму».

id quod ad rem.. maxime pertinet] «и это вопросъ, весьма важный для рѣшенія дѣла». Когда мѣстоименіе относительное относится не къ отдѣльному существительному, а къ цѣлому предложенію, тогда вмѣсто quod обыкновенно употребляется id quod, какъ франц. ce que.

Cap. XXXII. § 89. — tanta] «столь важныя улики». См. § 34, примѣч. къ слову hoc.

quo—iactares] Рѣчь идетъ о быстрыхъ движеніяхъ тѣла оратора при произнесеніи рѣчи.

oratio] посредствомъ метониміи—матеріалъ рѣчи, «слова».

in singulis rebus] «въ отдѣльныхъ пунктахъ».

dies singulos] «цѣлые дни». Слово singulos прибавлено соотвѣтственно предыдущему singulis.

neque — possum] «я не менѣе могъ бы», я также могъ бы. Сравн. § 45: neque — non intellegis. — О possum § 33, примѣч. къ слову possunt.

tantum] «столько значенія».

derogo... adrogo] синон. detraho.. attribuo.

verum] Ораторъ могъ бы продолжать: Verum in animo est leviter transire unam quamque rem, но онъ уклоняется отъ дальнѣйшаго развитія мысли насчетъ возможности много говорить объ обвинителѣ и распространяется о судьбѣ многихъ обвинителей во время Сулловыхъ проскрипцій; вернется же къ начатому изложенію только въ § 91: verum ut coepi dicere.

in grege adnumerer] подраз. patronorum, я причисляюсь къ толпѣ защитниковъ, «я не выдаюсь изъ толпы ораторовъ—защитниковъ». При большой массѣ защитниковъ, Цицерону трудно было выдѣлиться изъ среды ихъ, такъ что его могли бы считать заурядным ораторомъ. — Приведенное метафорическое выраженіе заимствовано отъ оборота gregarii milites, рядовые (простые) солдаты, составляющіе большую толпу (grex); против. egregii —отборные, выдающіеся изъ толпы.

pugna Cannensis] Ораторъ сравниваетъ съ кровавою битвою при Каннахъ кровопролитный бой во время Сулловыхъ проскрипцій, когда убили многихъ краснорѣчивыхъ обвинителей, дабы отнять отъ нихъ возможность предать суду лицъ, которыя лишили опальныхъ имущества.

te—fecit] Смыслъ: Кровопролитный бой во время Сулловыхъ проскрипцій лишилъ жизни многихъ краснорѣчивыхъ ораторовъ—обвинителей, такъ что послѣ этого тебѣ уже нетрудно было явиться довольно хорошимъ обвинителемъ.

non—Servilium (подраз. lacum) игра словъ, вслѣдствіе двоякаго значенія слова lacus, которое на второмъ мѣстѣ обозначаетъ водоемъ (бассейнъ). — У Servilius lacus (Сервилій есть имя строителя водоема), находившагося недалеко отъ форума, убивали многихъ изъ числа подвергшихся проскрипціямъ.

§ 90. quis—Phrygio?] (т. е. quis ibi non est vulneratus ferro hostili Sullanorum?) неполный хореическій стихъ, приписываемый римскому поэту Эннію въ его трагедіи «Ахиллесъ». Когда Гекторъ поджегъ флотъ Грековъ, тогда раненый и бѣжавшій съ поля битвы Улиссъ, для оправданія своего бѣгства, отвѣчалъ приведеннымъ стихомъ Аяксу у палатки Ахиллеса на вопросъ перваго, зачѣмъ тотъ бѣжалъ. Подвергшіеся проскрипціямъ здѣсь сравниваются съ Греками у Трои, потерпѣвшими пораженія во время гнѣва Ахиллеса.

Curtios, Marios.. Mammeos] имена намъ уже неизвѣстныхъ, но тогда болѣе или менѣе знаменитыхъ обвинителей, которыхъ убили у Сервильскаго водоема.

aetas—avocabat] «возрастъ удерживалъ отъ судебнаго состязанія», т. е. отъ обвиненія передъ судомъ. 60-ти-лѣтніе старики были свободны отъ военной службы; съ ними ораторъ сравниваетъ обвинителей, по старости негодныхъ къ судебной дѣятельности.

Priamum—Antistium] Антистія, выдававшагося между обвинителями передъ судомъ, ораторъ сравниваетъ съ Пріамомъ по причинѣ его возраста и славы. О личности этого Антистія больше ничего неизвѣстно.

quem.. leges—prohibebant] Намекъ на обвинителя, которому вслѣдствіе ложнаго обвиненія (calumnia) по законамъ было запрещено являться обвинителемъ передъ судомъ на будущее время.

sescenti] выраженіе для обозначенія неопредѣленно большого количества, какъ еще и mille, millies, въ русскомъ языкѣ—тысяча, сотни, тьма, а въ греческомъ μύριοι (у Гомера).

inter sicarios.. accusabant] О значеніи см. § 11, примѣч. къ словамъ iudicium inter sicarios.

quod—attinet] я съ своей стороны, «я лично».

canes—plurimos esse] сравн. § 56: Quare facile omnes patimur esse quam plurimos accusatores.

multaque—sunt] Другими словами: multaque mala praecavenda sunt.

§ 91.—ut fit] О значеніи см. § 23, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

verum—molitur] Это предложеніе поставлено въ связь съ предыдущимъ: qui omnes—viverent.—Связь словъ слѣдующая: «Я желалъ бы, чтобы эти полезные государству обвинители были еще живы, но бѣдствія войны, помимо воли и безъ вѣдома (imprudentibus) военачальниковъ (намекъ на Суллу), погубили обвинителей и многихъ невинныхъ людей (multa molitur)». Ораторъ, однако, не хочетъ этимъ прямо сказать, что упомянутые обвинители были убиты по желанію Суллы.—Multa moliri, «причинять много бѣдствій». Разумѣется, преимущественно, казнь невинныхъ людей.

summam—administrabat] (дословно: управлялъ совокупностью дѣлъ, т. е. государственныхъ) «держалъ въ своихъ рукахъ бразды правленія», синон. rei publicae praeerat, rem publicam gubernabat.

vulneribus] Подъ «ранами» разумѣется здѣсь особенно бѣдность, вслѣдствіе долговъ (vulnera rei familiaris), а также и страхъ (vulnera animi), внушаемый нѣкоторымъ злоумышленникамъ, приверженцамъ Суллы, ихъ врагами и будущими обвинителями и судьями (nam et accusatores et iudices sustulerunt).

ita] относится къ предыдущему tamquam.

nox.. tenebris] метафорическія выраженія для обозначенія бѣдственнаго положенія, въ которомъ государство находилось во время войны.

ruebant.. omniaque miscebant] «буйствовали и приводили все въ замѣшательство», производя политическую смуту, чтобы совершить насилія, преимущественно убійства.

sustulerunt] О значеніи см. § 20, примѣч. къ словамъ de medio tolli.

hoc commodi est] «при этомъ къ счастію еще то». О родительномъ см. § 83, прим. къ словамъ id erit signi.

ita vixerunt] «вели себя такъ необдуманно», т. е. такъ открыто на глазахъ многихъ свидѣтелей совершали убійства. Сравн. § 101: Profecto cet.

cuperent.. possent] О coni. imperfecti вмѣсто coni. plusqu. см. § 50, примѣч. къ слову esses.

verum ut coepi dicere] = verum ut ante dixi, «впрочемъ какъ я выше сказалъ», въ § 89: Haec tu, Eruci, tot cet.—Послѣ отступленія (digressio), трактующаго о судьбѣ многихъ обвинителей, ораторъ обращается опять къ Эрупію.

haec—causa] «если бы у него дѣйствительно были для своихъ обвиненій столь важныя улики». Сравн. § 89: Haec tu-reo.

quae commemoravi] см. въ сар. XXXI.

quamvis diu] см. § 47, примѣч. къ словамъ quamvis multos.

posset.. possum] «(онъ) могъ бы» (но на дѣлѣ не можетъ), «я бы могъ» (но не хочу). Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 33: примѣч. къ слову possunt.

ante dixi] см. § 83: et leviter unum quidque tangam.

studio] «пристрастно», изъ страстной любви къ обвиненію. Сравн. § 83: Venio nunc eo, quo me non cupiditas ducit, sed fides; § 94: te ipsum non libenter accuso.

officio] «изъ чувства долга», сообразно долгу.

Cap. XXXIII. § 92.—video igitur] Ораторъ возвращается къ обвиненію Тита Росція Магна, прерванному (см. § 89) насмѣшками надъ обвинителемъ Эруціемъ.

istum] Titum Roscium.

(esse).. impellerent] «могли побудить». Замѣтить coni. potentialis imperfecti послѣ неопредѣленнаго наклоненія наст. времени.

facultas] «возможность». См. Cic. de invent. I. § 41: Facultates sunt, aut quibus facilius aut sine quibus aliquid confici non potest.

quid tu] подраз. ais. Опущеніе извѣстныхъ verba dicendi (говорить, отвѣчать и др.) встрѣчается часто.

quid ad rem] подраз. id pertinet. Глаголъ pertinere нерѣдко опускается въ подобныхъ оборотахъ, какъ, напр., nihil ad rem, nihil ad me, quorsus haec?

et alii multi] = etiam alii multi. Сказуемое и обстоятельство мѣста подразумѣваются изъ связи рѣчи.

quasi.. agatur] см. § 47, примѣч. къ словамъ quasi vero.

ac non] Когда ложному мнѣнію (id agitur, quis — occiderit) противополагается истинное, поправляющее его, тогда послѣднее (истинное) вводится словами ac non (potius).

assiduus.. fuerit] см. § 16, примѣч. къ словамъ erat ille frequens.

§ 93.—facultates] «случаи возможности» совершить убійство, т. е. обстоятельства, дѣлающія убійство исполнимымъ.

age nunc.. consideremus] Age и agite часто употребляются въ качествѣ междометія; поэтому age и соединяется съ множественнымъ числомъ другого глагола. Сравн. § 105: age nunc videamus.—О реторической формѣ age nunc см. § 48, примѣч. къ этимъ словамъ.

id quod commemoravit] сравн. § 80: Eius modi tempus erat cet.

homines.. occidebantur] см. § 80, примѣч. къ словамъ homines occiderentur.

quid?] подраз. ais, «а что же?», вводитъ слѣдующій затѣмъ вопросъ.

eorum] «это были тѣ», gen. explicativus (epexegeticus), относящійся къ слову multitudo, какъ видъ къ роду. Сравн. Cic. Cat. II, § 18. Unum genus est eorum, qui (одинъ классъ составляютъ тѣ, которые).—Въ русскомъ языкѣ подобнаго родительнаго нѣтъ.

qui—occupati] объясняется слѣдующими затѣмъ словами qui alienum (= aliena bona) appetebant. Разумѣются sectores; о нихъ см. § 80, примѣч. къ словамъ a sectoribus.

conducebantur] въ тѣсномъ смыслѣ «были нанимаемы».

in eo numero] черезъ attractio вмѣсто — in eorum numero. См. § 48, примѣч. къ словамъ ea vicinitate. Сравн. § 126: quo in numero. — Подобное употребленіе встрѣчается особенно при существительныхъ genus, multitudo и numerus.

nostra] Защитникъ представляетъ имущество своего кліента какъ бы своимъ собственнымъ.

percussores] Ораторъ употребляетъ слово percussores («убійцы») какъ болѣе мягкое выраженіе (euphemismus), вмѣсто sicarii (убійцы изъ-за угла), которые въ тогдашнее время проскрипцій служили предметомъ общаго страха и презрѣнія.

in cuius fide] «подъ чьею защитою». Сравн. § 106: nam cum—se in Chrysogoni fidem et clientelam contulerunt. О fides см. § 29, прим. къ слову fidem; о другомъ смыслѣ его см. §§ 10, 30, 144.

aliquem-tua] Намекъ на Хрисогона. См. § 20: societas coitur, § 106: erat enim eis cum Chrysogono iam antea amicitia.

quaere.. reperies] см. § 48, примѣч. къ словамъ iam intelleges. Сравн. § 83: quaeramus—, iam intelleges.

contendito.. conferetur] Contendere, «сопоставлять», conferre, «сравнивать».

§ 94. — dices] вводитъ возраженіе, котораго ораторъ ожидаетъ отъ своего противника и которое предупреждаетъ, немедленно опровергая его.

quid postea] что далѣе будетъ, «что изъ этого слѣдуетъ». Сравн. § 80: quid postea. — Въ слѣдующемъ (до слова Permulta) приведенъ разговоръ (altercatio) между противными сторонами, обвинителемъ и обвиняемымъ. См. § 58, примѣч. 1.

et alii multi] см. § 92, примѣч. къ этимъ словамъ.

at ego — agricola et rusticus] Подразумѣвается мысль: Слѣдовательно меня не было въ Римѣ, и поэтому я не могъ быть убійцею Росція.

non continuo.. sum sicarius] кратко = «сейчасъ еще (прямо) не слѣдуетъ выводить заключеніе, будто я убійца».

profecto] см. § 48, примѣч. къ этому слову.

quemquam sicarium] О quisquam въ качествѣ прилагательнаго см. § 64, примѣч. къ словамъ servus quisquam.

crimine] О значеніи см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

permulta.., quare] Относительная частица quare, состоящая изъ словъ единственнаго числа (qua re), часто встрѣчается послѣ оборотовъ множественнаго числа — multæ res, omnia и др. Сравн. Caes. B. G. I, 33: multae res eum hortabantur, quare — putaret.

summam.. facultatem] «(что была) полная возможность». Для перевода словъ «полный, совершенный» латинское plenus (полный) въ переносномъ смыслѣ допускается только въ извѣстныхъ выраженіяхъ (напр. annus plenus), гдѣ дѣло идетъ о совершенно полной величинѣ.

quae] «но это». Объ относительномъ предложеніи см. § 83, примѣч. къ слову quod.

magis etiam] Etiam, «еще», въ соединеніи съ сравнительною степенью, ставится, обыкновенно, впереди.

eo quod] поставлено въ томъ же значеніи, какъ предыдущее idcirco quod. Сравн. § 51: neque ego eo cet.

vereor — videatur] Ораторъ не хочетъ касаться Суллы и его приверженцевъ, участвовавшихъ въ проскрипціяхъ.

Cap. XXXIV. § 95.—strictim] (дословно: сжато) синон. breviter, paucis verbis. Сравн. § 91: Sed in animo est — leviter transire ac tantummodo perstringere unam quamque rem.

cetera] зависитъ отъ глагола, подразумѣваемаго изъ предыдущаго.

manifesta] см. § 68, примѣч. къ слову manifestum.

me dius fidius] «клянусь богомъ вѣрности». Dius fidius былъ покровителемъ общественнаго права и порядка, а въ особенности—богомъ клятвы. См. § 31, примѣч. къ слову hercules. — Приведенныя слова сокращены изъ: ita me dius fidius iuvet, такъ да поможетъ мнѣ богъ вѣрности, т. е. какъ свидѣтель моихъ словъ.

cuicui modi es] менѣе рѣзкое выраженіе вмѣсто — quamvis sis scelestus. — Cuicui modi — сокращенная форма вмѣсто неупотребительной формы cuiuscuius (отъ quisquis) modi. Сравн. alimodi вмѣсто alius modi.

vereor pepercerim] Смыслъ: Хотя ты, какъ дурной человѣкъ, не заслуживаешь пощады, но я не желаю, чтобы казалось, будто я хотѣлъ спасти подсудимаго не иначе, какъ нападая на тебя. — Ita, «только съ тѣмъ».

aliqua ex parte] см. § 10, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

quod] «насколько», accus. adverbialis. См. § 17, примѣч. къ тому же слову.

salva fide] «соблюдая свой долгъ», какъ защитника по отношенію къ подсудимому. Сравн. § 4: salvo officio.

venit — oris] In mentem venit употребляется или безлично, съ родительнымъ падежомъ (какъ и вообще verba memoriae) имени существительнаго, или лично, съ именительнымъ падежомъ мѣстоименія и прилагательнаго средняго рода (hoc; multa). Касательно значенія слова oris см. § 87, примѣч. къ слову os.

socii — occultarent] Соучастники въ убійствѣ, Хрисогонъ и Капитонъ, не явились въ судъ и тѣмъ подали поводъ къ приведеннымъ словамъ.

illorum] Въ этомъ предложеніи съ ut finale мѣстоименіе illorum («ихъ») для ясной противоположности слѣдующему затѣмъ мѣстоименію huius (Sexti Roscii) поставлено вмѣсто sua (ipsorum), въ отношеніи къ подлежащему (socii) предыдущаго предложенія.

partes] въ томъ значеніи, какъ въ § 35.

tene... depoposcisse] О такомъ грамматически самостоятельномъ acc. cum infin. см. § 64, примѣч. къ словамъ neutrum sensisse.

§ 96.—quem—nominavi] см. § 19: occiso — Mallius Glaucia quidam.

quid attinuit] какое имѣло отношеніе, «что это значило».

nuntiare] «что приноситъ (такое) извѣстіе», т. е. объ убійствѣ С. Росція.

nullum.. neque] О двойномъ отрицаніи см. § 78, примѣч. къ словамъ nihil, neque.. neque.

praemii] Маллій Главція убилъ Секста Росція и за это въ «вознагражденіе» получилъ деньги отъ Тита Росція Магна.

ad — pertinebat] Представляется врагомъ убитаго Росція Титъ Росцій, для котораго смерть его, безъ особой къ тому причины, не могла имѣть прямого интереса.

nihil] «вовсе не», accus. adverbialis. См. § 17, примѣч. къ слову quod.

qua ratione] съ какимъ расчетомъ, «съ какой цѣлью». О другомъ значеніи см. § 22, примѣч. къ слову rationem, § 57, примѣч. къ слову ratio.

liberi] Изъ множественнаго числа не слѣдуетъ заключать, что убитый Росцій, кромѣ сына Секста (см. § 42), оставилъ также

дочерей, такъ какъ у ораторовъ и поэтовъ множественное число liberi иногда употребляется объ одномъ только дитяти.

propinqui cognatique] Propinqui (близкіе по родству или по женитьбѣ), «родственники» вообще, cognati, «кровные родные». См. § 27, примѣч. къ слову cognatorumque.

convenientes] синон. concordes.

cliens] см. § 19, примѣч. къ тому же слову.

potissimum] «именно», а не другому.

§ 97. — occisus — rediens] см. § 19: cum—occisus esset.

incredibilis cursus] «неимовѣрно скорая ѣзда». Сравн. Cic. de imp. Cn. Pomp. § 40: unde illam tantam celeritatem et tam incredibilem cursum inventum putatis?

nihil est.., quod] синон. nulla causa est, cur. Сравн. § 105: nihil est, quod—computetis, § 138; nihil est, quod quisquam—sit.

excutio] «обыскиваю», метафора, заимствованная отъ вытряхиванія платья.

quid.. ferri] нѣчто желѣзное, «какое-нибудь смертоносное орудіе».

nihil — pertinere] относится къ предыдущему si quid ferri habuisti.—Nihil здѣсь accus. adverbialis, какъ въ § 96.

consilio] по совѣту, «по наущенію».

invenio] синон. vestigia video, «напалъ на слѣдъ».

hoc sumo] представляю тотъ пунктъ, «предлагаю такой вопросъ». О мѣстоименіяхъ средняго рода см. § 34, примѣч. къ тому же слову.

tuum] Обращеніе къ Магну Росцію.

unde] = a quo. См. § 71, примѣч. къ тому же слову.

qui] см. § 53, примѣч. къ тому же слову.

fac] «положимъ», синон. animo tibi finge.

audisse] подраз. eum. См. § 59, примѣч. къ слову quaesisse.

tantum itineris] см. § 19: decem horis—pervolavit.

contendere] (спѣшить) здѣсь въ болѣе тѣсномъ смыслѣ—«торопливо совершать».

id temporis] «въ такое позднее время», такъ поздно вечеромъ. — Касательно винительнаго id см. § 64, примѣч. къ словамъ id aetatis.

nullam partem noctis] Относительно винительнаго времени сравн. Cic. de imp. Cn. Pomp. § 7: annum iam tertium et vicesimum regnat; по-русски, напр., путешествовать «цѣлую ночь».

Cap. XXXV. § 98.—nonne] Слѣдуетъ наглядное и живое описаніе (subiectio sub oculos, descriptio) совершенія убійства. Объ этой реторической фигурѣ см. Cic. de orat. III, § 202: Nam et commoratio una in re permultum movet et illustris explanatio rerumque, quasi gerantur, sub aspectum paene subiectio.

quae audistis, cernere oculis] «какъ бы своими глазами видѣть то, о чемъ вы слышали», т. е. представить себѣ сообщенное происшествіе такъ живо и ясно, какъ будто оно происходитъ на вашихъ глазахъ.

ignarum] синон. necopinantem.

non.. redeuntem.. videtis?] «развѣ вы не видите, какъ возвращается?» Замѣтить значеніе причастія при глаголѣ videre. О другомъ значеніи этого глагола см. § 99: eum video (знаю) possidere.

nonne.. non] Въ вопросахъ, слѣдующихъ одинъ за другимъ, вмѣсто второго nonne обыкновенно ставится одно только non.

Automedontem] По причинѣ быстрой ѣзды, Главція иронически сравнивается съ Автомедонтомъ, возницею Ахиллеса. См. Hom. Il. 17, 459.

honoris sui causa] иронически вмѣсто простого sua causa, «ради него», т. е. Тита Росція. Сравн. § 132: cuius honoris causa accusare se dixit Erucius.

§ 99.—nisi] поставлено въ противоположность предыдущему отрицательному предложенію и такимъ образомъ равняется противительной частицѣ «однако». Сравн. Caes. B. G. V, 13: nihil—reperiebamus, nisi videbamus.

tribus et decem] Объ этой необыкновенной формѣ см. § 20, примѣч. къ словамъ decem et tres.

nobilissimos] О значеніи см. § 21, примѣч. къ словамъ vel nobilissima.

§ 100.—audio] Объ обширномъ значеніи этого слова см. § 17, примѣч. къ этому же слову.

non.. nunc primum] Отрицаніе non слѣдуетъ соединить съ nunc.

palmas] «пальмовые вѣнки». См. § 17, примѣч. къ словамъ plurimarum palmarum.

lemniscatam] подраз. palmam, «(что) пальмовый вѣнокъ, украшенный повязкой» (lemniscatus отъ lemniscus, повязка, лента), какъ высшая награда побѣдителю на гладіаторскихъ играхъ. Приведеннымъ словомъ ораторъ указываетъ на выходящее изъ ряду убійство, совершенное Капитономъ, на убійство родственника.

quae—deferatur] Пальмовый вѣнокъ Капитонъ получилъ изъ Рима, потому что тамъ произошло убійство.

hominis occidendi] «смертоубійства». Слово hominis, прибавленное для наглядности, лишнее при переводѣ на русскій языкъ. Сравн. § 80: homines—occiderentur.

habeo.. dicere] синон. possum dicere, «я могъ бы сказать».

quem—deiecerit] При подачѣ голосовъ въ народныхъ собраніяхъ (comitia centur.) на комиціумѣ устраивался мостикъ съ перилами, который велъ къ трибуналу консула. Сойдя съ мостика въ ограду, каждая центурія подавала свой голосъ, опуская въ урну дощечку. Шестидесятилѣтніе старики уже не допускались въ огороженное мѣсто для подачи голосовъ и этимъ самымъ какъ бы были удаляемы съ мостика (de ponte deiciebantur). Этотъ оборотъ (de ponte deicere) Цицеронъ шутя переноситъ на дѣйствительное сбрасываніе человѣка въ Тибръ, практиковавшееся, по преданію, въ старину въ видѣ смертной казни.

prodierit] какъ свидѣтель. Сравн. § 84: De Capitone post viderimus, si, quem ad modum paratum esse audio, testis prodierit.

atque adeo] «или лучше сказать». См. § 29, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

proditurum esse] Объ опущеніи мѣстоименія см. § 59, примѣч. къ слову quaesisse.

§ 101.—explicet] Explicare (дословно: расправлять складки), «развертывать». Сравн. explicare vestem.

volumen] «свитокъ», рукопись, которая заключала въ себѣ ложныя свидѣтельства, составленныя Эруціемъ для Капитона.

pro testimonio] вмѣсто свидѣтельства, «какъ свидѣтельство».

o gravitatem] «о важная личность», авторитетъ, abstractum pro concreto, какъ и слѣдующее затѣмъ vitam, = hominem, «существо». Сравн. § 71: scelus.

ad — accomodetis] «вы можете приспособить свой приговоръ къ свидѣтельству его», т. е. вы можете составить свой приговоръ на основаніи его свидѣтельства. — Ius iurandum, судебный приговоръ, составленный подъ присягою. Сравн. § 8: per quorum sententias iusque iurandum id adsequantur.

ipsos] «ихъ самихъ». Мѣстоименіе ipse выставляетъ предметъ уже извѣстный; поэтому оно употребляется самостоятельно, безъ личнаго мѣстоименія (здѣсь eos), къ которому оно относится.

Cap. XXXVI. § 102. — alter] т. е. Титъ Росцій Магнъ.

ex ipsa caede] «тотчасъ послѣ убійства». О значеніи мѣстоименія ipse см. § 18, примѣч. къ словамъ ex hoc ipso.

volucrem nuntium] Намекъ на вѣстника боговъ, Меркурія, или на Пегаса (Pegasus), крылатаго коня музъ. Сравн. Cic. p. Quinct. § 80: O hominem fortunatum, qui eiusmodi nuntios, seu potius Pegasos habeat.

socium — magistrum] Товарищемъ Магна при раздѣлѣ добычи былъ Капитонъ (см. § 20: societas coitur), онъ же былъ и его руководителемъ при совершеніи убійства (см. § 17: facile ipsum magistrum superavit).

si] = etsi. Сравн. § 91: si cuperent.

ut.. apertum suum scelus — poneret] «такъ что онъ очевидное свое преступленіе обнаружилъ бы передъ глазами всѣхъ.» О coni. imperf. вмѣсто coni. plusquamperfecti см. § 50, примѣч. къ слову esses.

alter] т. е. Титъ Росцій Капитонъ.

si dis.. placet] «такъ уже угодно богамъ», такова уже наша судьба. Приведенныя слова употребляются при сообщеніи дѣла, возбуждающаго общее негодованіе. Si въ этомъ оборотѣ есть старинная форма нарѣчія sic.

utrum — credendum] Послѣ этого предложенія съ вопросительною частицею utrum подразумѣвается вторая часть двойного вопроса — necne credendum. Что показаніе Капитона не заслуживаетъ вѣры, объ этомъ рѣчь идетъ въ слѣдующемъ (Ita more maiorum и др.).

ac non — sit] кратко = ac non potius id agatur, utrum id, quod fecerit, vindicandum sit, necne. — Ораторъ говоритъ, что вина

Капитона такъ очевидна, что судъ долженъ обсудить не достовѣрность его свидѣтельства, а степень наказанія его.

itaque] = et ita. См. § 15, примѣч. къ тому же слову.

maiorum] подраз. nostrorum. Сравн. §§ 111, 116, 151, 153.

comparatum est] синон. institutum est, «установлено». Сравн. § 153: acrius, quam more maiorum comparatum est.

in minimis rebus] «и въ самыхъ ничтожныхъ случаяхъ», гдѣ нѣтъ вопроса о жизни и имуществѣ подсудимаго.

amplissimi] «даже славнѣйшіе», въ противоположность Капитону, не пользовавшемуся никакимъ уваженіемъ и довѣріемъ. О другомъ значеніи прилагательнаго amplus см. § 2, примѣч. къ словамъ auctoritas, amplitudo.

§ 103. — Africanus] т. е. Minor, покорившій, по разрушеніи Карѳагена, часть сѣвернаго берега Африки, которая (часть) сдѣлалась римскою провинціею подъ названіемъ «Африка».

tertiam — terrarum] Римляне дѣлили всѣ земли своего государства на три части, называя ихъ Европою, Азіею и Африкою. — Orbis terrarum обозначаетъ «римское государство» въ совокупности, какъ Италію, такъ и провинціи.

si — ageretur] выражаетъ то же самое, что̀ de sua re въ § 102.

testimonium — non diceret] «не могъ бы выступить въ качествѣ свидѣтеля». Diceret здѣсь coni. potentialis praeteriti, какъ и слѣдующее crederetur.

nam — crederetur] по логической связи словъ = nam, id quod in talem virum non audeo dicere, si diceret (testimonium), non crederetur.

sector] О значеніи этого слова см. § 80, примѣч. къ словамъ a sectoribus.

occidendum curavit] сравн. § 97: quoniam cuius consilio occisus sit, invenio, cuius manu sit percussus, non laboro.

§ 104. — quid tu?] подраз. vis. Этотъ вопросъ обращенъ къ присутствовавшему Магну, который, можетъ-быть, какимъ-нибудь образомъ выразилъ желаніе возразить на предыдущія слова Цицерона (qui — curavit), такъ какъ они заключали въ себѣ нападки на Капитона.

vir optime] «любезный другъ», ироническое обращеніе къ противнику. Сравн. § 23: vir optimus.

ecquid] см. § 46, примѣч. къ словамъ ecquid tandem.

habes, quod dicas] см. § 45, примѣч. къ словамъ quod—habes.

ausculta] «послушайся». Auscultare (франц. écouter) встрѣчается у Цицерона только въ этой рѣчи; у другихъ образцовыхъ прозаиковъ этого слова нигдѣ нѣтъ, часто же оно находится въ сочиненіяхъ комиковъ.—Auscultare aliquem=выслушать кого.

ne tibi desis] синон. ne tuas ipsius res neglegas. Сравн. deesse negotio.

res permagna] Разумѣется угрожавшій ему уголовный процессъ, res capitalis.

audaciter] вмѣсто обыкновенной сокращенной формы встрѣчается также еще въ нѣсколькихъ мѣстахъ у Цицерона и Ливія (впрочемъ только въ нѣкоторыхъ рукописяхъ).

unum stultissime] объясняется слѣдующими затѣмъ словами nihil—sedere.

tua sponte.. de.. sententia] «по собственному побужденію.. по совѣту».

neque—muto.. quisquam utitur] Не довѣряютъ, говоритъ ораторъ, человѣку, который, какъ Магнъ, сидитъ на скамьѣ обвинителей и, хотя ни слова не высказывая, однако, является очевидно врагомъ обвиняемаго.

neque teste—surgit] Смыслъ: Никто не вѣритъ свидѣтелю, который дѣлаетъ свое показаніе, сидя на скамьѣ обвинителей. Сравн. Cic. p. Flacco, § 21: Quid si testium studium cum accusatore sociatum est? tamenne isti testes habebuntur?

tamen occultior] О значеніи слова tamen см. § 8, примѣч. къ словамъ nonnihil tamen.

cupiditas] т. е. vestrae partis studium, «пристрастіе», живой интересъ для своей партіи (обвинителей).

occultior — esset] Изъ предыдущаго (nihil opus fuit te istic sedere) подразумѣвается—si istic (in accusatoris subsellio) non sederes.

nunc] «а теперь», въ данномъ случаѣ. Дѣйствительность противополагается предположенію, какъ настоящее время прошедшему.

Сравн. § 115: Nunc non hanc ei rem Sex. Roscius mandavit, § 148: nunc ita defenditur.

dedita opera] синон. consulto, de industria, «нарочно».

a nobis] (съ нашей стороны)=pro nobis, «въ нашу пользу»; против. contra nos. Сравн. § 85: ab innocentia.

Cap. XXXVII. § 105. – age nunc] см. § 48, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.—Объ age въ соединеніи съ множественнымъ числомъ другого глагола (videamus) см. § 93, примѣч. къ словамъ age nunc consideremus.

Volaterras] см. § 20, примѣч. къ тому же слову.

quadriduo quo] О творительномъ падежѣ на вопросъ: сколько времени спустя, см. § 20, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

eundem, qui Ameriam] Разумѣется Титъ Росцій Магнъ, дѣйствовавшій черезъ Маллія Главцію, своего друга. См. § 19: Occiso Sex. Roscio primus Ameriam nuntiat Mallius Glaucia quidam—cliens et familiaris istius T. Roscii.

qui non—rem] «онъ, который не зналъ ни...» Ораторъ находитъ страннымъ, что Хрисогонъ заботился о продажѣ имущества Секста Росція, хотя онъ не зналъ личности (hominem) его и не слышалъ про совершившееся убійство (rem) отца его.—О союзѣ aut см. § 29, примѣч. къ этому слову.

soletis] Въ слѣдующемъ ораторъ отвѣчаетъ на свой вопросъ: At qui — viderat? Смыслъ этого отвѣта: Вы, по своему обыкновенію, можетъ быть, и теперь полагаете, что про это (rem, aliquid huiusce modi, т. е. смерть Секста Росція) сообщилъ какой-нибудь мѣстный житель или сосѣдъ, но здѣсь не нужно ни вашего предположенія (suspicio) ни моего доказательства (non — disputabo), такъ какъ, безъ всякаго сомнѣнія, очевидно, что Хрисогонъ узналъ объ убійствѣ черезъ Т. Росціевъ.

§ 106.—hic] здѣсь, «въ данномъ случаѣ».

suspiciosum hoc esse] = in suspicione hoc positum esse, «что дѣло основывается на одномъ только подозрѣніи». Сравн. § 18. id, quod adhuc est suspiciosum, nisi perspicuum res ipsa fecerit.

non — disputabo] Замѣтить реторическую фигуру praeteritio, умалчиваніе. Ораторъ говоритъ, что ему собственно не нужно указывать на обстоятельства, представляющія вѣроятность сообщенія, сдѣланнаго Хрисогону Росціями, но все-таки онъ упоминаетъ

объ одномъ такого рода обстоятельствѣ (amicitia), и этимъ указаніемъ на него, какъ на доказательство вѣроятности, онъ его выставляетъ.

a maioribus — haberent] Отношенія патроната и гостепріимства переходили отъ предковъ къ потомкамъ. — О гостепріимствѣ см. § 15, примѣч. къ слову hospitiis.

colere.. observare] «выказывать услужливость и почтительность». Эти глаголы употребляются какъ выраженія обязанностей кліента по отношенію къ своему патрону.

se — contulerunt] именно для того, чтобы пользоваться его вліяніемъ у Суллы.

§ 107. — possum] Объ изъявительномъ см. § 33, примѣч. къ слову possunt.

vere dicere] «сообщать по правдѣ» и приводить какъ обстоятельства, могущія придать правдоподобіе сообщенію, сдѣланному Росціями Хрисогону.

in hac — est] повтореніе предыдущей мысли: hic nihil est, quod suspiciosum hoc esse putetis (§ 106).

ad haec bona.. accessisse] синон. haec bona sua fecisse.

(impulsu) suo] т. е. ipsorum, «ихъ» (Rosciorum Magni et Capitonis).

indicii partem] кратко = partem rei (т. е. praedae) indicatae, bonorum indicatorum («долю добычи, о которой увѣдомилъ»).

num quisnam] Подобное употребленіе двойной вопросительной частицы (num и nam) встрѣчается часто въ разговорномъ языкѣ. Сравн. Cic. ad Fam. XI, 27,1: Num quidnam, inquam, novi?

tulerunt] унесли, синон. acceperunt. Сравн. греч. φέρεσθαι.

§ 108. — age nunc] см. § 48, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

ex — iudicio] Хрисогонъ богато вознаградилъ обоихъ Росціевъ и тѣмъ самымъ выдалъ свое убѣжденіе (iudicium) объ ихъ соучастіи въ убійствѣ. Онъ не вознаградилъ бы ихъ такъ щедро, если бы они не оказали ему большой услуги.

pugna] = caede. Сравн. § 17: qui ante hanc pugnam tiro esset.

nihil — detulerunt] Вмѣсто такой полной формы встрѣчается у Цицерона иногда и сокращенная форма, съ опущеніемъ глагола facere. Сравн. Cic. de imp. Cn. Pomp. § 64: ut nihil aliud nisi — cogitet. — Въ переводѣ на русскій языкъ можно выразиться еще короче.

satis fuit] Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 33, примѣч. къ слову possunt.

denique] «въ крайнемъ случаѣ». Сравн. § 81, примѣч. къ тому же слову.

honoris aliquid] «какое-нибудь вознагражденіе». Сравн. § 137: viris fortibus — honos habitus est.

tantae pecuniae] «столь высокой цѣнности». О первоначальномъ значеніи слова pecunia см. § 6, примѣч. къ слову pecuniam.

manubias] (первонач. то, что̀ попадаетъ въ руки и поступаетъ во владѣніе даннаго лица, отъ manus) «доли добычи». Ораторъ называетъ тѣ части имѣній убитаго, которыя получили Росціи, долями добычи, удѣленными имъ Хрисогономъ за ихъ храбрость при совершеніи убійства (pugna).

re cognita] «по разсмотрѣніи дѣла». Хрисогонъ, по разсмотрѣніи дѣла, раздѣлилъ имѣніе, точно такъ же, какъ полководецъ раздѣляетъ военную добычу (manubiae) между воинами, соразмѣрно съ обнаруженною ими храбростью.

Cap. XXXVIII. § 109. — venit — Capito] Объ этомъ же рѣчь идетъ въ § 25. — O decem primi см. § 25, примѣч. къ этимъ словамъ.

moresque] «и личность». Mores обозначаетъ нравственныя качества, характеръ человѣка, обнаруживающійся въ его частной жизни и общественныхъ отношеніяхъ.

integrum] Integer (дословно: нетронутый, отъ tango), «неприкосновенный», inviolabilis, принадлежитъ къ тѣмъ прилагательнымъ, которыя можно употреблять вмѣсто отрицательныхъ прилагательныхъ на bilis (это окончаніе выражаетъ способность, возможность, напр. credibilis, mobilis). Сравн. profundus неизмѣримый, aeternus, незабвенный.

scelus] «преступность». См. § 1, примѣч. къ слову scelere.

iudicatote] Объ особенномъ значеніи подобнаго повелительнаго см. § 18, примѣч. къ тому же слову.

§ 110. — impedimento est] т. е. Capito.

ne — agatur] «чтобы дѣло не разбиралось открыто», т. е. передъ Суллою и его совѣтомъ. Этого можно было избѣгнуть тѣмъ, что посламъ не дали возможности быть принятыми Суллою въ аудіенціи.

illum] т. е. Chrysogonum.

pecuniam grandem] сравн. § 6: in alienam pecuniam — invaserit. См. § 6, примѣч. къ слову pecuniam. — Grandis (франц. grand) имѣетъ менѣе обширное значеніе, нежели magnus, обозначая преимущественно величину предмета, возбуждающаго уваженіе и удивленіе.

capitis periculum] значитъ вообще опасность для жизни (caput, посредствомъ метонимiи = vita), а въ особенности, какъ здѣсь, — угрожающій жизни «уголовный процессъ», представляющій опасность наказанія (poena capitalis), какъ для самой жизни, такъ и для личной свободы и правъ гражданскихъ и семейныхъ.

acuere] синон. incitare, подраз. ad pecuniam grandem conservandam.—Это, какъ и слѣдующія затѣмъ неопредѣленныя наклоненія, есть infin. historicus. См. § 28, примѣч. къ слову loqui.

falsam] = fallacem.

partem] подраз. praedae, bonorum.

aliqua fretus mora] «полагаясь на какую-нибудь (выдуманную) задержку», напр. на болѣзнь или занятія Суллы.—Въ большинствѣ рукописей: aliqua fretum ora.

postremo] «однимъ словомъ». См. § 38, примѣч. къ слову denique,

isto.. auctore, intercessore] «по его совѣту и поручительству». Intercessor здѣсь юридическій терминъ, обозначающій того, кто поручился за уплату чужого долга. Хрисогонъ былъ должникомъ, такъ какъ обѣщалъ выхлопотать у Суллы выдачу имущества Секста Росція (сравн. § 26: cum ille confirmaret sese nomen Sex. Roscii de tabulis exempturum, praedia vacua filio traditurum). За Хрисогона поручился передъ послами Титъ Росцій Капитонъ (сравн. § 26: cumque id ita futurum T. Roscius Capito — adpromitteret).

ad Sullam.. non adierunt] «не были представлены Суллѣ».

fide] «(даннымъ) словомъ». О другомъ значеніи см. § 10, примѣч. къ тому же слову.

ipsis] см. § 101, примѣч. къ слову ipsos.

testimonium eis denuntiare] (дословно: объявить имъ свидѣтельство, т. е. объявить, что они должны подавать свидѣтельство) «требовать ихъ въ свидѣтели». По римскому праву въ уголовномъ процессѣ только обвинитель имѣлъ право требовать показаній свидѣтелей. Поэтому Цицеронъ, какъ защитникъ, не могъ требовать показаній свидѣтелей, а послы добровольно не хотѣли являться свидѣтелями въ столь опасномъ процессѣ.

pro re certa] «вмѣсто рѣшительнаго успѣха» своихъ стараній.

§ 111. — malitiosius] вм. malitiose, «со злымъ умысломъ». Сравнительная степень поставлена въ видахъ уподобленія съ слѣдующимъ затѣмъ neglegentius.

rem mandatam.. gessisset] «исполнилъ порученіе». Res mandata (или также mandatum) значитъ порученное дѣло, порученіе, которое одинъ обѣщаетъ исполнить за другого (отсутствующаго) безвозмездно. Уполномоченный обязанъ: 1) исполнить разъ принятое на себя порученіе, 2) возвратить все, что̀ получилъ для его исполненія и что̀ пріобрѣлъ при этомъ, 3) отвѣчать за убытки, причиненные поручителю вслѣдствіе злого умысла (malitiosius, dolo) или небрежности (neglegentius, culpa) коммиссіонера. Поручитель имѣлъ право начинать по этому поводу искъ. Осужденіе влекло за собою безчестіе (infamia).

quaestus] О значеніи см. § 88, примѣч. къ слову quaestum.

non modo.. verum etiam] «не только.. но также уже».

maiores] см. § 102, примѣч. къ слову maiorum.

admisisse] «(что) совершилъ». См. § 73, примѣч. къ слову admittere.

mandati] подраз. malitiose (dolo malo, со злымъ умысломъ) vel neglegenter gesti, «за дурное исполненіе порученія».

iudicium — furti] Съ «осужденіемъ» (штрафомъ) за воровство было связано безчестіе; поэтому осужденіе называется turpe.

fides amicorum] «довѣріе къ друзьямъ», заступающимъ наше мѣсто.

vicaria.. supponitur] «заступаетъ мѣсто». О плеоназмахъ см. § 13, примѣч. къ словамъ unus relictus restat.

quam qui] = et is, qui eam.

quantum — est] (дословно: сколько есть. т. е. силъ, у него самого) «сколько отъ него самого зависитъ», всѣми силами.

societatem] общественную связь, «общественныя отношенія». О существительныхъ на tas см. § 8, примѣч. къ слову suspicio.

gubernetur] «(чтобы) поддержать», iuvetur, augeatur, метафора, заимствованная отъ дѣятельности кормчаго (gubernator).

§ 112.—Въ этомъ параграфѣ (до конца этой главы) заключается реторическая фигура apostrophe, т. е. обращеніе оратора къ лицу неприсутствующему, здѣсь — къ лицу, безсовѣстно принявшему на себя исполненіе порученія.

officio] въ субъективномъ смыслѣ «услужливостью». См. § 1, примѣч. къ слову scelere. — О другомъ значеніи приведеннаго слова см. § 1, примѣч. къ слову officium.

offers.. officio.. officis.. obstas] allitteratio. См. § 35, примѣч. къ словамъ plurimum potest, potentia pugnat.

recede de medio] «пойди прочь». О другихъ сложныхъ съ medio оборотахъ см. § 20, примѣч. къ словамъ de medio tolli.

transigam] синон. conficiam, ad finem adducam.

grave.. leves] Первое слово — въ первоначальномъ смыслѣ, второе—въ переносномъ («легкомысленны»).

suscipis—sunt] Между тѣмъ какъ въ предыдущемъ (quid recipis—obstas) защитникъ нападаетъ на преступное дѣйствіе человѣка, принявшаго на себя исполненіе порученія и съ корыстною цѣлью (dolo malo) не исполнившаго его, здѣсь онъ ставитъ на видъ легкомысліе и небрежность (neglegentia) такого человѣка.— Послѣ словъ suscipis — posse подразумѣвается мысль — sed non sustines onus officii.

Cap. XXXIX. — ergo idcirco] Ergo «слѣдовательно», выражаетъ заключеніе, idcirco, «потому», указываетъ на причину, заключающуюся въ слѣдующемъ затѣмъ предложеніи съ quod (= quia).

culpa] (первонач. вина) посредствомъ метониміи—«преступленіе», влекущее за собою вину. См. § 48, примѣч. къ словамъ vitio et culpae.

mandat] «даетъ порученіе», безвозмездное. Глаголы переходящіе часто употребляются безъ дополненія, какъ непереходящіе.

fere] «обыкновенно», почти всегда.

credit] синон. confidit, fidem habet.

§ 113.—itane est?] «не правда ли?» указываетъ на слѣдующее предложеніе. — Вопросительная частица ne поставлена вмѣсто nonne, какъ въ § 34.

commendatae] синон. mandatae, commissae.

inopia vivum] Эти слова въ нѣкоторыхъ изданіяхъ вставлены какъ соотвѣтствующія предыдущимъ словамъ fortunae vivi.

ignominia mortuum.. adfecerit] Капитонъ запятналъ имя убитаго тѣмъ, что, не исполнивъ даннаго ему порученія, допустилъ внести имя его въ проскрипцію.

adeo] «даже только». О другомъ значеніи см. § 29, примѣч. къ словамъ atque adeo.

inter vivos — numerabitur?] «можетъ ли (достоинъ ли) считаться въ числѣ полноправныхъ гражданъ?»—Римлянинъ, лишенный гражданскихъ правъ и слѣдовательно исключенный изъ общественной жизни, считался уже какъ-бы не въ живыхъ. — Numerare inter (вмѣсто in съ творит.) встрѣчается у Цицерона очень рѣдко.

in—vocatur] «ведетъ къ обвиненію и позорному осужденію». Сравн. § 111: Itaque mandati—furti.

si recte fiat] «если дѣло идетъ правильно», какъ слѣдуетъ.

neglegere] безъ дополненія = neglegentem esse, синон. non curare res suas. См. § 112, примѣч. къ слову mandat.

publice] «отъ имени муниципальнаго правленія». Сравн. § 25: Itaque decurionum decretum statim fit, ut decem primi proficiscantur ad L. Sullam, § 115: Sex. Roscius.. a decurionibus publice mandatus est.

caerimoniam] «святость». Въ конкретномъ смыслѣ caerimonia выражаетъ религіозный обрядъ.

perfidia—polluerit] Капитонъ, находясь въ числѣ пословъ, запятналъ святость посольства тѣмъ, что не исполнилъ порученія муниципальнаго правленія.

tandem] О значеніи см. § 33, примѣч. къ этому же слову.

§ 114.—hanc.. rem] Разумѣется возвращеніе отъ Хрисогона Сексту Росцію наслѣдственнаго его отцовскаго имущества.

transigeret] «онъ (Капитонъ) вошелъ въ сдѣлку» касательно возвращенія отцовскаго имущества.

decideret] Decidere (изъ de и caedere, первонач. синон. amputare, abscindere, отрѣзывать) встрѣчается, обыкновенно, въ метафорическомъ значеніи «покончить дѣло» обоюднымъ согласіемъ той и другой стороны.

si — putaret] «въ случаѣ какой-нибудь въ томъ надобности, по его мнѣнію». Quid здѣсь accus. adverbialis. См. § 17, примѣч. къ слову quod.

inque eam rem fidem suam.. interponeret] «и чтобы онъ (Капитонъ) за это (т. е. за то, что сдѣлка относительно возвращенія имущества состоится) ручался своимъ словомъ».

illeque — recepisset] подраз. in se, «и если бы тотъ (Капитонъ) обязался исполнить это», обѣщалъ бы Сексту исполнить порученіе.

tantulum] «хотя немного». Объ опущеніи словъ см. § 2, прим. къ слову verbum.

arbitrum] У Римлянъ было въ обычаѣ поручать разсмотрѣніе и рѣшеніе нѣкоторыхъ гражданскихъ споровъ не обыкновеннымъ судьямъ (iudices), но посредникамъ, третейскимъ судьямъ (arbitri). Судья посредникъ разбиралъ и рѣшалъ спорное дѣло тяжущихся сторонъ не на основаніи извѣстныхъ законовъ, какъ это дѣлалъ iudex, но по личному убѣжденію и по своему чувству справедливости.

rem restitueret] Rem restituere, «возмѣщать убытокъ».

honestatem.. amitteret?] «развѣ не долженъ былъ бы онъ лишиться честнаго имени», синон. infamis fieret.

§ 115.—nunc] см. § 104, примѣч. къ этому же слову.

publice] «отъ имени муниципальнаго правленія». Сравн. § 113: re.., quae publice gesta—sit.

Sex. Roscius.. mandatus est] «поручили ему С. Росція», т. е. Росцію Капитону.

ex eo] подраз. quod mandatum est.

non—quid] «не какую-нибудь бездѣлицу». Nescio, quis, quid, безъ другого глагола, часто замѣняетъ мѣстоименіе aliquis, aliquid.

tantidem — fecit] «такъ же мало (т. е. nihili) оцѣнилъ, какъ собственное слово», т. е. обманулъ и Секста и декуріоновъ, не исполнивъ своего обѣщанія. Tantus есть vox media. — O fides сравн. § 114: inque eam rem fidem suam.. interponeret.

Cap. XL. § 116.—iam porro] «теперь далѣе». Этими словами вводится продолженіе доказательствъ.

cetera] «прочіе поступки» (Капитона). Въ слѣдующемъ ораторъ разсматриваетъ вину Капитона относительно нарушенія правилъ товарищества (societas): Капитонъ обманулъ своихъ товарищей по посольству.

socium fallere] Договоръ по товариществу (societas) заключался, преимущественно, съ коммерческою цѣлью. Осужденіе за обманъ по дѣламъ товарищества влекло за собою безчестіе (infamia), точно также, какъ и осужденіе за недобросовѣстное исполненіе порученія (mandatum). См. § 111: примѣч. къ словамъ rem mandatam gessisset.

rem communicavit] (сдѣлалъ дѣло общимъ) «составилъ компанію».

ad cuius.. fidem confugiet] къ довѣрію кого прибѣгнетъ онъ, «кому онъ можетъ еще довѣрять».

per eius fidem] «довѣріемъ къ тому». Fides употребляется въ смыслѣ залога дѣйствительнаго и средняго (довѣріе и вѣрность).

animadvertenda] синон. puniенda. О значеніи см. § 68, примѣч. къ слову animadversionis.

peccata] проступки съ нравственной точки зрѣнія, «грѣхи». См. § 53.

tecti esse ad alienos] «быть скрытыми по отношенію къ чужимъ», когда мы имѣемъ дѣло съ чужими.

socium cavere] «предохранять себя отъ товарища», т. е. принимать мѣры, чтобы товарищъ не узналъ нашихъ плановъ.

quem etiam si metuimus] «даже если только боимся его», не вполнѣ довѣряемъ ему.

ius officii] «справедливое требованіе долга», требующаго довѣрія къ товарищу и запрещающаго опасенія (metus) относительно его честности.

maiores] см. § 102, примѣч. къ слову maiorum.

bonorum] синон. honestorum, против. infamium. Сравн. § 114, примѣч. къ слову honestatem.

§ 117. — tametsi.. tamen] Объ этой полнотѣ въ выраженіи см. § 55, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

muneris] «(товарищей) по должности» декуріона. Munus обозначаетъ общественную должность, къ исполненію которой римскій гражданинъ могъ быть приглашаемъ приказомъ должностного лица (magistratus) или другой власти, тогда какъ magistratus есть общественная начальственная должность, поручаемая по выбору гражданъ въ народныхъ собраніяхъ.

induxit, decepit.. fefellit] Объ inducere, «проводить», см. § 39, примѣч. къ слову inductus, decipere (въ первоначальномъ смыслѣ — уловлять — не употребляется), «перехитрить», обманывая придуманною хитростью; fallere, «обманывать», внушать кому-либо ложное мнѣніе о чемъ-либо, in errorem inducere.

metuere non debuerunt] сравн. § 116: quem etiam si metuimus, ius officii laedimus.

malitiam non viderunt] «не могли замѣтить его дурного намѣренія».

orationi — crediderunt] «(тѣ) должны были повѣрить» и др. Crediderunt есть сказуемое главнаго предложенія. Сравн. § 26: cum ille confirmaret — crediderunt.

proditor] объясняется слѣдующими затѣмъ словами consilia adversariis enuntiavit.

perfuga] соотвѣтствуетъ слѣдующему — societatem cum ipsis adversariis coiit.

etiam] «вдобавокъ еще».

minatur] Сравн. § 101: illum.. minitatum esse, se omnia illa pro testimonio esse dicturum.

praemiis.. ornatus] сравн. § 8: spoliis — ornati auctique. — Причастіе здѣсь ставится какъ participium concessivum.

flagitiis.. maleficium] О flagitium см. § 25, примѣч. къ словамъ scelera, flagitia; о maleficium см. § 30, примѣч. къ словамъ maleficiis sceleris. — Подъ первымъ словомъ разумѣются здѣсь «позорные поступки» по дѣламъ товарищества, подъ вторымъ — «злодѣяніе» въ тѣсномъ смыслѣ убійства.

§ 118. — quaerere] изслѣдовать дѣло, «разсуждать».

scelus] «это преступленіе», de quo quaeritur. О значеніи этого слова, которымъ здѣсь обозначается «смертоубійство», см. § 25, примѣч. къ словамъ scelera, flagitia.

putatote] «можете полагать». О такомъ значеніи повелительнаго см. § 18, примѣч. къ слову indicatote.

tametsi] «однако», употребляется иногда въ главномъ предложеніи, подобно quamquam и etsi. Въ предложеніи съ tametsi заключается поправка предыдущихъ словъ ibi scelus latere; предполагается, что въ данномъ случаѣ преступленіе (hoc quidem, т. е. scelus) не остается во мракѣ. Сравн. § 124: Tametsi ita se res habet.

quod] «но, напротивъ, оно». См. § 94, примѣч. къ этому слову.

promptum et propositum] Promptus (первонач. вынутый, изъ pro и emere, брать), видимый, «ясный», propositus, синон. ante oculos positus, «очевидный».

si quo de] посредствомъ anastrophe = si de aliquo. Неопредѣленное мѣстоименіе quis (= aliquis) посредственно соединяется съ союзомъ si, вслѣдствіе чего предлогъ, отъ котораго зависитъ мѣстоименіе, перемѣщается. О подобной разстановкѣ словъ см. § 16, примѣч. къ словамъ magis ut.

convincatur] О значеніи см. § 69, примѣчан. къ словамъ ostenditur, convincitur.

quid tandem] Изъ послѣдующаго подразумѣвается videtur vobis.

lanista] т. е. Titus Roscius Capito. См. § 17: alter plurimarum palmarum vetus ac nobilis gladiator habetur, hic autem nuper se ad eum lanistam contulit.

a gladio recessisse] т. е. ludi gladiatorii artem deseruisse. Сравн. § 16: ab armisque recessum, § 126: ab armis recessum est.

discipulus] т. е. Titus Roscius Magnus. См. § 17: quique ante hanc pugnam tiro esset — magistrum scelere audaciaque superavit.

de arte concedere] синон. in arte (т. е. gladiatoria, caedem committendi) cedere.

par] говорится о предметѣ, который равняется другому и имѣетъ съ нимъ какія-нибудь общія качества.

gemina] Geminus (первонач. = соединенный, напр. gemini fratres) въ переносномъ смыслѣ значитъ равный, «одинаковый», похожій, какъ одинъ изъ близнецевъ бываетъ похожъ на другого.

Cap. XLI. § 119. — etenim quoniam] «но послѣ того какъ». Etenim, же, вѣдь, но, представляетъ дѣло извѣстнымъ;

quoniam (=cum iam), при переходѣ къ другому пункту, замѣняетъ союзъ postquam.

dixi.. antea] см. § 77: aliquotiens duos servos paternos in quaestionem ab adversariis Sex. Roscius postulavit. Meministisne T. Roscium recusare?

istis] указываетъ на противниковъ подсудимаго, изъ которыхъ особенно Т. Росцій Магнъ, какъ повѣренный рабовладѣльца Хрисогона, былъ весьма заинтересованъ вопросомъ о рабахъ.

qui postulabant] т. е. P. Scipio и M. Metellus См. § 77: Te nunc appello — postulavit.

res ipsa] подраз. quae postulabatur, предметъ требованія самъ по себѣ.

dicerent] coni. potentialis. См. § 103, примѣч. къ словамъ testimonium non diceret.

vel] пожалуй; «въ крайнемъ случаѣ». См. § 6, примѣч. къ тому же слову.

in cruciatum] т. е. in cruciatum quaestionis, синон. in quaestionem. Сравн. § 120: ne in quaestionem dentur.

dum] въ смыслѣ болѣе употребительнаго dummodo.

nihil interesset] «было безразлично».

§ 120. — recusaris] Изъ предыдущаго подразумѣвается слово rem.

cum occiditur] Cum («въ тотъ моментъ, когда») съ praesens historicum въ protasis рѣдко встрѣчается.

oppugnari — ne] Глаголъ oppugnari здѣсь соединенъ съ союзомъ ne, какъ синонимъ глаголовъ obsistere, repugnare.

in honore — sunt] сравн. § 77. Chrysogonum — sectantur: apud eum sunt in honore et in pretio.

in dominos est] слова, приписываемыя Магну и Капитону Росціямъ. См. § 77, примѣч. къ словамъ ut—polliceantur. — Cic. p. Mil. § 59: de servis nulla lege quaestio est in dominos. Рабы, въ качествѣ свидѣтелей, могли быть допрашиваемы только въ томъ случаѣ, если могли давать показанія въ пользу своего господина; въ противномъ случаѣ, они къ допросу не привлекались. Таково было требованіе обычнаго (на убѣжденіи народа основаннаго) права.

cum Chrysogono sunt] Точный смыслъ этихъ словъ, приписываемыхъ Магну и Капитону Росціямъ, слѣдующій: Мы не господа рабовъ, такъ какъ они живутъ не у насъ, а у Хрисогона. См. § 77: ii servi ubi sunt? Chrysogonum, iudices, sectantur, apud eum sunt in honore et in pretio.

ita, credo] = ita, credo, res se habet. Нарѣчіе указываетъ на послѣдующее.

litteris] «научными познаніями». О другомъ значеніи см. § 46, примѣч. къ тому же слову.

urbanitate] «тонкимъ образованіемъ».

ducitur] синон. attrahitur, allicitur.

inter.. omnium deliciarum... puerulos] «въ числѣ.. молодцовъ, знающихъ всевозможныя забавы».

elegantissimis familiis] Разумѣется «тонко образованная прислуга» (servi litterati) опальныхъ знатныхъ лицъ. Сравн. § 134.

homines paene operarios] «почти исключительно чернорабочіе люди», т. е. привыкшіе почти только къ черной работѣ.

ex.. disciplina] «изъ школы», изъ обученія. Сравн. Cic. de imp. Cn. Pompei, § 28: in militiae disciplinam profectus est.

patris familiae] См. § 42.

rusticani] см. § 43, примѣч. къ словамъ municipiis rusticanis.

§ 121. — non ita est..; non est veri simile] Замѣтить реторическое повтореніе (geminatio) словъ non est.

non est veri simile, ut] Послѣ безличныхъ оборотовъ, состоящихъ изъ глагола ut, и средняго рода прилагательныхъ, рѣдко слѣдуетъ предложеніе съ est вмѣсто acc. cum infin.

humanitatem] синон. urbanitatem, «тонкое образованіе».

rei — negotio] «при занятіи домашнимъ хозяйствомъ». Res familiaris употребляется также въ другомъ значеніи.

est quiddam] «слѣдовательно есть что-то» другое.

opprimitur.. eminet] противоположны другъ другу. Opprimere (первонач. подавлять), «скрывать», eminere (первонач. выдаваться), «обнаруживаться».

Cap. XLII. § 122. — quid igitur?] «итакъ, въ чемъ же дѣло?» вводитъ слѣдующій затѣмъ вопросъ.

suine] Мѣстоименіе sui поставлено въ противоположность Rosciorum.

minime] т. е. minime sui maleficii occultandi causa (sed Rosciorum).

eius modi] Указывается на участіе въ убійствѣ.

meministis — distribuissse] Переходъ къ третьему отдѣлу доказательствъ. См. § 35: Tres sunt res cet.

crimen] кратко вмѣсто criminis refutationem (опроверженіе). Сравн. § 35: Criminis confictionem accusator Erucius snscepit.

in audaciam] т. е. in audaciae explicationem (на изложеніе дерзкаго поступка). Сравн. § 35: audaciae partes Roscii sibi depoposcerunt.

partes] О значеніи см. § 35, примѣч. къ этому слову.

quidquid maleficii.. erit] «всякое злодѣяніе», все, что̀ связано съ этимъ понятіемъ.

nimiam — posse] Этими словами ораторъ представляетъ третью часть изложенія доказательствъ, о чемъ была рѣчь въ § 35: Chrysogonus potentia pugnat.

potentiam., potestas] Potentia есть «могущество» (часто съ оттѣнкомъ чрезмѣрности и несправедливости), пріобрѣтенное собственными средствами (часто незаконными, напр. подкупомъ) и личными качествами; potestas, «власть», есть могущество, пріобрѣтенное при посредствѣ другихъ (самаго правительства или частныхъ лицъ).

§ 123. — ego sic existimo] «по мое мнѣніе (относительно убійства) таково». Ораторъ теперь выражаетъ свое мнѣніе, какъ противополагаемое выше (§ 122) сказанному (Ego in Chrysogono— nihil eius modi suspicor).

re ipsa] «самымъ фактомъ», т. е. этимъ самымъ, что не хочетъ (recuset) подвергать допросу присутствовавшихъ при убійствѣ.

dixi] «впрочемъ, я уже сказалъ». См. § 83: tametsi neque omnia dicam cet.

possunt] Объ изъявительномъ наклоненіи см. § 33, примѣч. къ этому слову.

quod — facio] т. е. accusare alterum.

diligenter] «тщательно», точно, подробно разбирая, против. leviter (легко, поверхностно).

quae — attigi] Предложеніе это заключаетъ въ себѣ слѣдствіе (итакъ; поэтому).

quibus] относится къ словамъ ea, quae posita sunt in suspicionibus.

coniecturaeque] «и заключенію», выведенному изъ подозрѣній (suspiciones) и предположеній.

Cap. XLIII. § 124. — nomen — Chrysogoni] = Chrysogonum (Chrysogonus, дословно, золотое созданіе, изъ χρυσος=aurum, и γονος=semen) cum aureo nomine, для соотвѣтствія съ послѣдующимъ sub quo nomine. Прилагательное aureum прибавлено съ намекомъ на значеніе греческаго названія Хрисогона (богачъ).

quo nomine] черезъ аттракцію вм. cuius nomine. См. § 48, примѣч. къ словамъ ea vicinitate. — О повтореніи имени существительнаго см. § 8, примѣч. къ словамъ res, quam ob rem.

sub — latuit]=sub quo (Chrysogono) latuit. Хрисогонъ былъ исполнителемъ плана обоихъ Росціевъ и потому вначалѣ могъ прикрывать ихъ участіе въ дѣлѣ. Сравн. § 21: manceps fit Chrysogonus.

vel] «можетъ быть». О разныхъ значеніяхъ этого слова см. § 6, примѣч. къ нему же.

relinquo] синон. praetereo, «оставлю въ сторонѣ».

ad — attinet] нисколько не трогаетъ меня, «для меня безразлично».

tametsi] «однако». Объ этомъ значеніи см. § 118, примѣч. къ тому же слову.

in communem — sectorum] противъ дѣла покупщиковъ конфискованнаго имущества вообще, «противъ покупщиковъ конфискованнаго имущества вообще».

mihi.. dicendum — videatur] «мнѣ не очень-то, кажется, необходимо говорить».

nova] О значеніи см. § 1, примѣч. къ слову novo.

§ 125. — qua ratione] «на какомъ законномъ основаніи», съ какимъ правомъ.

aut] «или вообще». Предложеніе съ частицею aut часто вво-

дитъ нѣчто общее (quo modo) по отношенію къ чему-нибудь частному (qua ratione).

atque — quaeram, ... ut — indignum] «и я теперь этимъ своимъ вопросомъ не хочу назвать возмутительною продажу имущества невиннаго человѣка».

si — conqueramur] Ораторъ говоритъ: Если со временемъ подобныя жалобы (какъ — esse indignum, hominis innocentis bona venisse) будутъ высказываться откровенно, тогда мы и будемъ слушать жалобу на то, что посредствомъ проскрипцій лишились имущества даже самые знаменитые и полезные граждане, заслуги которыхъ по отношенію къ государству значительнѣе заслугъ подсудимаго Росція.

lege.. Valeria.. Cornelia] Законъ Валеріевъ, lex Valeria de Sulla, (предложенный Л. Валеріемъ Флаккомъ, бывшимъ междуцаремъ 82 г. до Р. Хр., и утвержденный, не безъ давленія со стороны Суллы, въ комиціяхъ центуріятскихъ) заключалъ въ себѣ, кромѣ постановленій касательно Суллы, утвержденіе прежнихъ проскрипцій и подробныя постановленія о проскрипціяхъ и ихъ послѣдствіяхъ. Постановленія же Суллы о проскрипціяхъ, изданныя имъ уже прежде, не были, кажется, утверждены народомъ въ комиціяхъ, и потому ихъ, собственно, нельзя называть закономъ (lex Cornelia); законъ Валеріевъ только утвердилъ ихъ законную силу.

non.. novi nec scio] Цицеронъ, не признавая законности постановленій Суллы о проскрипціяхъ, нарочно показываетъ видъ, будто онъ незнакомъ съ этими постановленіями и не знаетъ, какъ назвать этотъ законъ, Валеріевъ ли или Корнеліевъ (Luc. Cornelii Sullae). — Соединеніе синонимовъ non novi nec scio свойственно особенно разговорному языку.

verum] «но, говорю я». Этимъ словомъ (подобно sed, inquam, igitur) продолжается рѣчь, прерванная вводнымъ предложеніемъ (non — scio).

qui] см. § 53, примѣч. къ этому слову.

bona — venire qui potuerunt?] т. е. могло-ли имущество С. Росція быть продано или въ качествѣ конфискованнаго, или непріятельскаго, или на другомъ какомъ основаніи?

§ 126. — quo in numero] Касательно аттракціи см. § 48, примѣч. къ словамъ ea vicinitate.

in — praesidiis] «на занятыхъ войсками позиціяхъ непріятелей», т. е. in castris, in exercitu. То же самое выражается въ §§ 127 и 130 словами apud adversarios.

in summo otio] «среди глубокаго мира», против. dum praesidia fuerunt.

si lege] Подразумѣвается предыдущее occisus est.

veteres leges] Защитникъ имѣетъ въ виду старинные законы періода царей, по которымъ (законамъ) преслѣдовалось умышленное убіеніе свободнаго римскаго гражданина. Однако по тѣмъ же законамъ не было караемо, между прочимъ, убіеніе лицъ, объявленныхъ правительствомъ врагами отечества и лишенныхъ покровительства законовъ.

novas] т. е. Valeriam или Corneliam.

quo modo] какимъ образомъ, т. е. «въ качествѣ какого имущества». Сравн. § 125, примѣч. къ словамъ bona — venire qui potuerunt.?

Cap. XLIV. § 127. — quem vis] кратко вмѣсто: in quem vis hoc dici. Въ латинскомъ языкѣ, какъ и въ греческомъ, предлогъ часто опускается передъ относительнымъ мѣстоименіемъ, когда непосредственно предшествуетъ указательное мѣстоименіе съ предлогомъ.

oratio mea ab initio.. purgavit] сравн. § 21: haec omnia, iudices, imprudente L. Sulla facta esse certo scio.

fecisse.., ut ementiretur] Это и слѣдующія затѣмъ предложенія съ ut заключаютъ въ себѣ содержаніе и объясненіе предыдущихъ словъ haec omnia.

apud adversarios] сравн. § 126; in adversariorum praesidiis.

ementiretur.. passus.. sit] Замѣтить употребленіе perfecti послѣ предыдущаго imperfecti.

id quod postea.. aperietur] Такъ какъ объ этомъ фактѣ ниже болѣе не говорится, то должно предположить, что о томъ говорилось въ утраченной части рѣчи, въ § 132.

§ 128. — esse in lege] кратко вмѣсто: diem (срокъ) in lege dictam esse. Сравн. § 130: quae dies in lege praefinita est.. — Объ этомъ законѣ рѣчь идетъ въ §§ 125 и 126.

homo occisus est] см. § 80, примѣч. къ словамъ homines occiderentur.

tabulas publicas] Суммы, выручаемыя отъ продажи конфискованныхъ имуществъ, поступали въ казну (aerarium), и квесторы вносили эти суммы въ «государственныя (in publicas) кассовыя книги» (tabulas).

nulla redierunt] «вовсе не внесены». Употребленіе прилагательнаго nullus, вмѣсто omnino non, свойственно разговорной рѣчи и встрѣчается особенно при глаголахъ ire и venire. Сравн. § 54.

facetius] (facete первон. тонко, остроумно) «хитрѣе».

corruptae aliqua ratione] Такъ какъ послѣ 1-го іюня внесеніе въ государственныя книги имуществъ опальныхъ лицъ, по закону, уже не допускалось, то, можетъ-быть, въ кассовыхъ книгахъ сумма денегъ, вырученныхъ продажею конфискованныхъ имѣній Секста Росція, была занесена въ числѣ доходовъ до 1-го іюня, слѣдовательно, заднимъ числомъ, такъ что книги дохода были поддѣланы.

ante tempus] до надлежащаго времени, «преждевременно», т. е. прежде чѣмъ рѣшена будетъ невинность подсудимаго и спасена его жизнь.

errare] «(что) сбиваюсь съ дороги», уклоняясь отъ главнаго предмета защиты.

capiti.. mederi] «принять мѣры для спасенія жизни». Сравн. § 5: pro capite et fortunis.—О другомъ переносномъ значеніи слова caput см. § 74, примѣч. къ этому слову.

qui.. reduviam curem] «стараясь вылѣчить, такъ сказать, заусеницу», т. е. заботясь объ устраненіи менѣе значительнаго зла, объ устраненіи потери имущества.—Оборотъ reduviam curare употреблялся вообще для выраженія занятія пустяками.

liberatus sit] взамѣнъ coni. futuri exacti.

§ 129.—ex-dolore] изъ огорченнаго чувства моей души, «изъ глубины моей огорченной души», изъ нравственнаго негодованія. — О hendiadys (sensu ac dolore) см. § 9, примѣч. къ словамъ natura pudorque.

et quid—contentus sit] Это предложеніе разъясняетъ предыдущія слова quae—pertinent.—Qua condicione, «какою участью», какимъ исходомъ своего дѣла. См. § 7: Chrysogonum peto, ut pecunia fortunisque contentus sit, sanguinem et vitam ne petat.

iam] «сейчасъ», указываетъ часто на ближайшее будущее время.

in—oratione] т. е. въ § 143 и сл. — Замѣтить употребленіе прилагательнаго вмѣсто русскаго существительнаго. См. § 47, прим. къ слову comicum.

Cap. XLV. § 130.—mea sponte] первонач. моею волею, «лично», отъ меня.

remoto] «оставивъ въ сторонѣ», синон. omisso.

civis optimi] Разумѣется «благонадежный» гражданинъ въ качествѣ честнаго (невиннаго) человѣка.

apud adversarios] сравн. § 126, примѣч. къ словамъ in — praesidiis.

aliquanto post] «спустя не мало времени» (paulo, немного; parum, слишкомъ мало). Сравн. § 128: Aliquot post menses—bona veniisse dicuntur.

diem.. quae dies] О повтореніи имени существительнаго см. § 8, примѣч. къ словамъ res, quam ob rem.

tantulo] см. § 6: bona patris huiusce—duobus milibus nummum sese dicit emisse.

venierint.. venierint] реторическая фигура conversio, т. е. повтореніе одного и того же слова въ концѣ предложенія.

quae omnia.. conferre] кратко вмѣсто: quarum omnium rerum culpam conferre.

nihil egerit] «ничего не достигнетъ», оборотъ, употребляемый, преимущественно, въ разговорномъ языкѣ.—Объ особенномъ значеніи fut. exacti см. § 84, примѣч. къ слову viderimus.

magnitudinem rerum] О «большемъ объемѣ занятій» Суллы см. § 22: neque enim mirum cet.

partim invito] Эти слова, которыхъ нѣтъ въ рукописяхъ, нѣкоторые считаютъ необходимымъ внести въ текстъ, такъ какъ одно partim, отдѣльно, не употребляется.

imprudente—commisisse] сравн. § 21. Haec omnia—scio.—О значеніи глагола committere см. § 57, примѣч. къ слову commisisse.

§ 131. placet] синон. rectum videtur, «хорошо ли», можно ли одобрить. Объ опущеніи вопросительной частицы см. § 72, примѣч. къ слову censes.

aliquid imprudentia praeteriri] «если кое-что имъ не досмотрѣно вслѣдствіе невѣдѣнія о томъ», т. е. вслѣдствіе того, что Сулла объ этомъ не зналъ.

Iuppiter optimus maximus] «милостивѣйшій и величайшій Юпитеръ». Въ этомъ оборотѣ optimus имѣетъ первоначально значеніе «высшій» по могуществу и почету, а maximus—«величайшій». Iuppiter Capitolinus былъ главою римскаго государства.—Цицеронъ понимаетъ слово optimus въ смыслѣ «добрѣйшій». Срав. Cic. Nat. D. II. § 64: Iuppiter—a maioribus nostris dictus optimus, maximus, et quidem ante optimus, id est beneficentissimus, quam maximus.

fruges] О значеніи см. § 75, примѣч. къ слову frugem.

nocuit.. delevit.. perdidit] Perfectum (consuetudinis) выражаетъ здѣсь, какъ и иногда аористъ въ греческомъ языкѣ, повтореніе дѣйствія (nocuit=прежде вредилъ и еще теперь вредитъ).

quorum] = quarum rerum. Объ употребленіи мѣстоименій средняго рода въ видѣ существительнаго см. § 132, примѣч. къ слову omnium.

pernicii] вмѣсто perniciei, старинная форма родительнаго падежа.

vi.. et magnitudine rerum] = magna vi rerum (явленій природы). Оборотъ magnitudine rerum выбранъ для соотвѣтствія съ предыдущимъ propter magnitudinem rerum (§ 130).—Цицеронъ, указывая на зависимость Юпитера отъ силъ природы, придерживается воззрѣнія Грековъ на Зевеса. Греческая религія, какъ религія природы, не дошла до представленія о божествѣ, какъ существѣ, независимомъ отъ природы, а ставила даже существо высшаго изъ боговъ въ зависимость отъ условій и перемѣнъ жизни природы. См. Cic. de off. III, c. 28.

nihil—factum putamus] Точнѣе можно было бы сказать: nihil—divino consilio factum esse, sed unumquidque vi ipsa—factum putamus.

at contra] подраз. si.

orbemque terrarum] Разумѣется все римское государство. Сравн. § 103: tertiam partem orbis terrarum.

aliqua—potuisse] сравн. § 22: neque enim mirum — si aliquid non animadvertat.

nisi-est] по смыслу = sed hoc mirum non est. См. § 82, примѣч. къ словамъ nisi forte exspectatis.

§ 132. — missa faciam] О значеніи см. § 76, примѣч. къ словамъ missa facio.

nunc cum maxime] «именно теперь», синон. hoc ipso tempore. Словами cum maxime выставляется моментъ извѣстнаго времени.

omnium] = omnium rerum. Въ родительномъ падежѣ множественнаго числа и въ другихъ падежахъ, гдѣ средній родъ узнается не по формѣ, а только по связи словъ, имя прилагательное средняго рода довольно рѣдко употребляется какъ существительное. Сравн. § 38: horum.

nomen deferendum] О значеніи см. § 8, примѣч. къ словамъ in deferendo nomine.

cuius honoris causa] иронически, какъ въ § 98: honoris sui causa. См. примѣч. къ послѣднимъ словамъ.

Erucius] Послѣ этого слова недостаетъ одной части доказательствъ, гдѣ въ отвѣтъ на заданные Хрисогону въ началѣ главы вопросы, вѣроятно, было сказано, что имѣнія С. Росція вовсе не были проданы, а просто были присвоены Хрисогономъ, такъ какъ онъ, вслѣдствіе роскошной и расточительной жизни, не имѣлъ денегъ и не могъ заплатить за имѣнія.

Cap. XLVI. — ratione] съ расчетомъ, «разумно», безъ лишней роскоши.

aptam.. dispositam] опредѣлительныя слова, принадлежащія къ недостающему существительному domum или villam.

existimant] Имѣются въ виду другіе, болѣе скромные вольноотпущенники Суллы, которымъ противополагается роскошно и безумно живущій Хрисогонъ.

in Sallentinis] «въ области Саллентиновъ», народа въ южной части Калабріи. Названіе жителей поставлено вмѣсто названія ихъ земли. Сравн. въ славянскомъ языкѣ: Путь изъ Варягъ въ Греки.

habent] «имѣютъ владѣнія». Сравн. греч. ἔχειν = πλουτεῖν.

in anno] «въ годъ». На вопросъ: во сколько времени? употребляется, обыкновенно, предлогъ in съ творительнымъ, когда прибавлено нарѣчіе или раздѣлительное числительное (ter) для

обозначенія того, какъ часто что-нибудь случалось въ извѣстное время.

§ 133. — alter] т. е. Chrysogonus, соотвѣтствуетъ недостающему alter.

tibi] Dativus ethicus личнаго мѣстоименія, выражающій собственно интересъ лица къ тому, что̀ дѣлается, здѣсь поставленъ для выраженія удивленія и негодованія. Сравн. въ русскомъ языкѣ: Пускай себѣ говорятъ.

Palatio] На Палатинскомъ холмѣ большею частью имѣли свои великолѣпные дома богатѣйшіе и знатнѣйшіе Римляне, а не такіе люди, какъ Хрисогонъ, бывшій рабъ.

animi causa] синон. voluptatis causa. Сравн. Cic. Phil. VII, § 18: qui illud animi causa fecerit, hunc praedae causa quid facturum putatis?

rus.. praedia] Rus (первонач. пашня), «помѣстье», въ противоположность имуществу въ городѣ; о praedia см. § 20, примѣч. къ словамъ praediorum, fundos.

propinquum] подраз. Romae, против. предыдущему in Sallentinis — in Bruttiis.

referta] подраз. ei est.

vasis — Deliacis] Какъ матеріалъ для разныхъ сосудовъ, а въ особенности для кратеровъ, блюдъ, купальныхъ ваннъ, Римлянами особенно высоко цѣнилась коринѳская бронза. Коринѳскіе сосуды отличались прекрасною рѣзною работою и употреблялись часто для украшенія жилищъ.

authepsa] (дословно: самоваръ, αὐθέψης, изъ αὐτός и ἕψω) «поваренный приборъ.» По срединѣ его клались горячіе уголья, надъ которыми можно было варить на треножникѣ; въ то же время въ пространствѣ между двойными стѣнками его нагрѣвалась вода, которая выпускалась посредствомъ крана.

quid.. enuntiaret] т. е. quantum pretium aliud post aliud pronuntiaret (in auctione).

caelati argenti] (caelatus отъ caelum, ваяло), «чеканнаго серебра», изъ котораго выдѣлывалась для римскихъ богачей столовая и кухонная посуда.

stragulae vestis] Stragula vestis (stragulus, годный для покрыванія, подстиланія, отъ sternere, разстилать), «покрывало»,

которое настилалось на диванѣ, у богачей нерѣдко пурпуровое и шелковое.

signorum] Разумѣются «статуи», преимущественно, боговъ (statua, почти исключительно, статуя человѣка).

marmoris] Въ домахъ богатыхъ Римлянъ покрывали весь полъ и стѣны мраморными плитами.

familiis] Разумѣются «семейства» опальныхъ изъ сословія всадниковъ, которые во время войны противъ Суллы большею частью находились на сторонѣ Марія и обогатились. Сравн. § 140: equestrem splendorem. — О значеніи слова familia см. § 22, примѣч. къ словамъ in familia.

in turba] синон. in tumultu.

§ 134.—familiam.. variis cum artificiis] = familiam variis artificiis instructam (praeditam). Сравн. § 120: inter suos omnium deliciarum atque omnium artium puerulos, ex tot elegantissimis familiis lectos. — Familia («прислуга») cum artificiis (artibus) говорится такъ же, какъ говорятъ cum bonis moribus, cum ingenio homo.

coquos] кратко вмѣсто artem coquorum.

pistores] Въ 171 г. до Р. Хр. въ Римѣ возникло ремесло булочниковъ, и распространилось искусство приготовлять пирожное, такъ что приготовленіе домашняго печенія все болѣе и болѣе прекращалось; однако въ богатыхъ домахъ еще долго содержались для этой цѣли рабы.

lecticarios] Въ Римѣ издавна по древнему обычаю каретами пользовались только должностныя лица при торжественныхъ выѣздахъ, напр. во время богослуженія; частныя же лица въ каретахъ по городу не ѣздили. Тѣмъ болѣе были въ употребленіи носилки, которыхъ въ богатыхъ домахъ имѣлось по нѣскольку, вмѣстѣ съ носильщиками.

aurium causa] «для услажденія слуха», посредствомъ чтенія вслухъ стиховъ, музыки, пѣнія и остроумныхъ рѣчей.

cantu-nervorum] (дословно: звукомъ голосовъ и струнъ) «пѣніемъ и игрою на струнныхъ инструментахъ».

effusiones] «чрезмѣрные расходы». О существительныхъ на io см. § 8, примѣчаніе къ слову suspicio и § 139, примѣч. къ слову procuratio.

credo] см. § 52, примѣч. къ словамъ odium, opinor, ostenditur.

nequitiae] (первонач. негодности) здѣсь въ болѣе тѣсномъ смыслѣ «распутной жизни», синон. vitae libidinosae.

deversorium] «гнѣздо», притонъ.

flagitiorum] О значеніи см. § 25, примѣч. къ словамъ scelera, flagitia.

§ 135. — togatorum] Togati было почетное названіе римскихъ гражданъ. Ораторъ намекаетъ на то, что для римскихъ гражданъ было позорно сопровождать вольноотпущеннаго и разыгрывать роль его кліентовъ. Сравн. § 106: se in Chrysogoni fidem et clientelam contulerunt.

hominem.. neminem] Существительное nemo встрѣчается особенно въ разговорномъ языкѣ при существительныхъ, обозначающихъ лица мужескаго пола, въ видѣ прилагательнаго (вм. nullus). Сравн. Cic. Tuscul. V, § 63: neminem cognovi poetam.

hominem — putet] въ сравненіи съ собою не цѣнитъ никого, «кромѣ (= болѣе) себя не цѣнитъ никого».

beatum] (считаетъ) «блаженнымъ», который пользуется всякими благами, особенно богатствомъ, синон. fortunatum, divitem.

efficiat.. conetur] «производитъ.. предпринимаетъ» для того, чтобы пріобрѣсти еще больше вліянія и могущества.

imperitior] «мало знакомый съ дѣломъ», т. е. съ моими отношеніями къ партіи аристократовъ.

laedere] «нападать», унижать и дѣлать предметомъ ненависти плебеевъ.

tametsi] О значеніи см. § 118, примѣч. къ этому слову.

meo iure possum... vituperare] т. е. какъ приверженецъ той же партіи (pars) знати (nobilitas). О pars сравн. § 16: eam partem. — Meo iure, «по собственному своему праву», съ полнымъ правомъ, которымъ пользуюсь на основаніи моего личнаго отношенія къ знати. Цицеронъ самъ принадлежалъ къ знати, какъ homo novus.

Cap. XLVII. § 136. — pro mea tenui — parte] синон. pro mearum virium tenuitate et infirmitate, «сколько дозволяли мои ничтожныя и слабыя силы». О значеніи слова tenuis см. § 19, примѣч. къ этому слову.

componeretur] безличное выраженіе = compositio (примире-

nie) fieret, подраз. inter Marii et Sullae partes. Сравн. § 33: quos quia servare per compositionem volebat, ipse — interemptus est.

id.. defendisse] «(что) поддерживалъ (словами) то стремленіе».

humilitatem] abstractum pro concreto, «(что) люди низкаго положенія» и низкаго образа мыслей. Разумѣются плебеи, за интересы которыхъ вступался Марій.

cum dignitate] «(ведетъ борьбу) противъ достойныхъ людей», т. е. аристократовъ, пользовавшихся покровительствомъ Суллы.

de amplitudine] «за преобладаніе» въ государствѣ, основанное на занятіи высшихъ должностей.

perditi civis erat] «было бы (тогда) признакомъ погибшаго гражданина». — О другомъ изъявительномъ наклоненіи см. § 51, примѣч. къ словамъ sedere debebant.

non se ad eos] вмѣсто non ad eos se.

domi] «внутри государства». Сравн. domestica bella.

foris] (первон. внѣ дома) «внѣ государства», apud exteros populos.

gradum] Gradus (первон. шагъ, позиція), «положеніе», метафора, заимствованная отъ фехтованія (stare in gradu, demovere gradu).

gaudeo.. laetor] «радуюсь.. ликую». Касательно различія между этими словами сравн. Cic. Tuscul. IV, 6, 13: cum ratione animus movetur placide atque constanter, tum illud gaudium dicitur; cum autem inaniter et effuse animus exsultat, tum illa laetitia gestiens vel nimia dici potest.

studio.. consilio et imperio] «при помощи усерднаго участія.. ума и управленія».

felicitate] сравн. § 22, примѣч. къ слову felix.

§ 137. — animadversum — pugnarunt] Намекъ на проскрипціи и конфискованіе имущества приверженцевъ Марія. — О значеніи глагола animadvertere см. § 68, примѣч. къ слову animadversionis.

non — deprehendere] Цицеронъ хочетъ сказать, что не его дѣло нападать на всеобщую жестокость къ партіи Марія, хотя такое жестокое обращеніе заслуживаетъ порицанія.

viris fortibus] т. е. солдатамъ Суллы, отличавшимся храбрыми военными подвигами.

honos — est] «удѣлено вознагражденіе», состоящее въ землѣ и домахъ, отнятыхъ у городовъ за ихъ враждебное отношеніе къ Суллѣ. Сравн. § 108: nonne satis fuit — honoris aliquid haberi?

quae] т. е. ut honos haberetur viris fortibus.

meque — fuisse] «и что я участвовалъ въ такомъ партійномъ духѣ», принадлежалъ къ этой партіи.

postremi] по положенію и нравственному достоинству, синон. infimi, къ которымъ принадлежали вольноотпущенные рабы, какъ Хрисогонъ.

§ 138. — horum] = harum rerum. См. § 131, примѣч. къ слову quorum.

non laedetur] «нисколько не будетъ терять».

istis — resistetis] т. е. не допустите вліянія такихъ людей, какъ Хрисогонъ, на судебный приговоръ.

ornabitur] «возвысится», улучшится.

Cap. XLVIII. — haec] «нынѣшніе порядки», введенные Суллою. О мѣстоименіяхъ средняго рода въ видѣ существительнаго см. § 34, примѣч. къ слову hoc.

etenim — queruntur] [Смыслъ: Недоброжелательные порицатели порядковъ, введенныхъ Суллою, нападаютъ на чрезмѣрную власть Хрисогона, будто бы удѣленную ему Суллою, чтобы этимъ порицаніемъ возмутить умы всѣхъ противъ Суллы.

qui — commemorant] Ораторъ говоритъ: Приверженцы партіи Суллы также жалуются на власть Хрисогона, но они не смѣшиваютъ его злодѣяній съ дѣйствіями партіи Суллы вообще, говоря, что чрезмѣрная власть ему не удѣлена (concessum non esse) Суллою.

ac — est, quod] «да и теперь уже нѣтъ никакой причины, чтобы». Сравн. § 97, примѣч. къ словамъ nihil est, quod. — Въ слѣдующемъ ораторъ указываетъ на то, что объ общественныхъ дѣлахъ каждый теперь можетъ свободно говорить и по дѣламъ своей должности принимать такія рѣшенія, какія онъ считаетъ нужными, не боясь преслѣдованія со стороны вліятельныхъ лицъ, каковъ, напр., Сулла, и что поэтому присяжнымъ нечего бояться Суллы, если они оправданіемъ подсудимаго (si recte et ordine iudicaris) будутъ осуждать образъ дѣйствій Хрисогона.

improbus] «несправедливый» въ своемъ сужденіи объ образѣ дѣйствій Суллы; синон. iniquus.

liceret] Изъ связи словъ подразумѣвается dicere.

decrevissem] Decernere, «постановлять», говорится о рѣшеніяхъ должностныхъ лицъ (magistratus) и о подачѣ голосовъ въ засѣданіяхъ сената.

iudicassem] «я вынесъ бы такой-то приговоръ», какъ судья присяжный.

recte et ordine] «справедливо и правильно», какъ слѣдуетъ по требованіямъ совѣсти и закона.—Творительный падежъ существительнаго въ латинскомъ языкѣ нерѣдко соотвѣтствуетъ нарѣчію въ русскомъ языкѣ. Сравн. verbo, устно, consilio, нарочно.

§ 139. — resque] «и положеніе дѣлъ» въ государствѣ.

magistratusque creavit] Послѣ того какъ Сулла сдѣлался диктаторомъ (въ 82 г. до Р. Хр.), онъ уже не самъ сталъ назначать консуловъ, но, по старинному обычаю, велѣлъ избирать ихъ (creavit = creare iussit) на слѣдующій годъ.

legesque] Эти законы касались особенно уголовнаго права и управленія государствомъ.

sua — restituta] «каждому возвращенъ его кругъ дѣятельности и значеніе» на государственной службѣ. Сулла возвратилъ должностнымъ лицамъ, особенно консуламъ, служебную ихъ власть, но только номинально, такъ какъ онъ не слагалъ съ себя диктатуры.

nolo — dicere] «правда, я не желаю выразиться противъ нихъ рѣзко, даже въ видѣ дурного предвѣщанія», т. е. я ничего дурного имъ не только не желаю, но даже и не предсказываю.

boni] «благонадежны», дѣйствуя какъ настоящіе патріоты.

fortes] «рѣшительны» противъ насильственныхъ дѣйствій такихъ людей, какъ Хрисогонъ.

misericordes] по отношенію къ такимъ невиннымъ, какъ подсудимый.

haec] = hae virtutes. О мѣстоименіяхъ средняго рода, употребляемыхъ въ видѣ имени существительнаго см. § 34, примѣч. къ слову hoc.

iis hominibus] Разумѣются всадники.

ornamenta] синон. honores, «почести», подъ которыми здѣсь

разумѣется, преимущественно, должность присяжныхъ судей въ уголовныхъ процессахъ, которая какъ бы украшаетъ (ornare) лицъ, принявшихъ эту должность.

§ 140. — aliquando] въ томъ же смыслѣ, какъ въ § 60.

male locutum esse] «что злонамѣренно сказалъ» въ отношеніи къ знати и Суллѣ.

cum Chrysogono] кратко вмѣсто — cum causa Chrysogoni. Сравн. Caes. B. G. I, 2: Rhenus agrum Helvetiorum a Germanis dividit, вмѣсто — ab agro Germanorum.

videant, ne.. sit] «пусть подумаютъ, не.. ли», синон. iis cavendum est, ne sit.

eos — potuerunt] Сословіе аристократовъ (nobiles) ненавидѣло «блестящее положеніе» (splendorem) богатаго сословія «всадниковъ» (equestrem), которые во время войны между Маріемъ и Суллою держались партіи Марія.

servi] Разумѣется Хрисогонъ, который прежде былъ рабомъ.

in aliis rebus] «въ другихъ областяхъ», гдѣ дѣйствовалъ Хрисогонъ. Намекается на проскрипцію и покупку имущества опальныхъ лицъ.

quam — adfectet] «куда открываетъ дорогу и направляетъ путь», т. е. на что старается получить вліяніе. Приведенныя слова заимствованы, кажется, изъ рѣчи поэтовъ.

fidem] «добросовѣстность».

ius iurandum.. iudicia] сравн. § 8: vos idoneos habitos, per quorum sententias iusque iurandum id adsequantur.

§ 141. — hicne] Hic здѣсь мѣстное нарѣчіе.

me hercules] см. § 31, примѣч. къ слову hercules.

ausus est] «возымѣлъ такую дерзость», подр. обвинять невиннаго.

speravit.. posse] Относительно неопредѣленнаго наклоненія настоящаго времени глаголовъ velle и posse для выраженія будущаго времени см. § 6, примѣч. къ словамъ sperat se posse.

Cap. XLIX. — experrecta] Это слово указываетъ на снова пробудившуюся рѣшительность, съ которою знать опять стала стремиться къ своей цѣли.

rem — reciperavit] «пріобрѣла перевѣсъ въ государствѣ», технический оборотъ о возстановленіи прежняго значенія побѣжденной и угнетенной партіи. Сравн. Cic. ad. Att.VIII, 3: si quando Pompeius rem publicam reciperavit.

ad libidinem] «произвольно».

servulique] Уменьшительная форма имени существительнаго выражаетъ здѣсь презрѣніе.

fortunasque] «и богатства». См. § 7, примѣч. къ словамъ pecunia, fortunis.

vexare] (первонач. сильно двигать) «расхищать».

§ 142. — id actum est] «такова была цѣль», т. е. цѣль стремленій партіи Суллы. Сравн. § 137: sin autem id actum est.

hoc] т. е. ut nobilitas rem publicam reciperet.

cum illis senserim] т. е. касательно политическаго принципа; синон. a parte illorum steterim.

inermis] (невооруженный) «не взявшійся за оружіе», какъ другіе приверженцы Сулловой партіи.

optimo] О значеніи см. § 139, примѣч. къ слову boni.

quodsi] «итакъ если», вводитъ заключеніе. См. § 8, примѣч. къ этому слову.

causam laedi] «что затронуто дѣло его партіи», т. е. знати.

causam ignorat] «не хочетъ понять настоящаго интереса своей партіи» (nobilium), т. е. не думаетъ о томъ, что нападеніе на людей, въ родѣ Хрисогона, не касается дѣла всей партіи знати и Суллы.

se — novit] «знаетъ хорошо себя лично» т. е. знаетъ хорошо, что его интересы не совпадаютъ съ частными интересами той партіи (знати), которой онъ хочетъ считаться приверженцемъ.

causa] «общее дѣло партіи» знати.

rationem] «интересъ». См. § 57, примѣч. къ слову ratio.

communicatam] синон. communem. Сравн. Cic. in Caec. § 14: crimina.. quae cum his civitatibus C. Verri communicata sunt.

laeditur] = se laedi putat, «чувствуетъ себя оскорбленнымъ».

cum — separatur] «когда его (Хрисогона) отстраняютъ отъ этого блестящаго дѣла» знати, такъ какъ не желаютъ признавать Хрисогона приверженцемъ знати.

§ 143. — haec — oratio] «все это изложеніе», т. е. послѣдняя часть этой рѣчи, начиная съ § 129.

ante dixi] см. § 129: quaeso a vobis, iudices, ut — putetis.

mea est] «касается меня», происходитъ отъ меня. Чтобы откровеннымъ изложеніемъ дѣла не повредить своему кліенту, защитникъ дѣлаетъ видъ, будто эти слова, направленныя противъ Хрисогона, покровительствуемаго Суллою, вовсе не касаются подсудимаго, а его самого.

res publica] общій интересъ, «интересъ государства», всѣхъ гражданъ, который заключается и въ интересѣ отдѣльнаго гражданина, здѣсь — подсудимаго.

horum] = harum rerum, т. е. поступковъ Хрисогона.— О множественномъ числѣ мѣстоименій средняго рода см. § 86, примѣч. къ тому же слову.

imperitus morum] по опыту не знающій нравовъ людей, «незнакомый съ свѣтомъ» и поэтому незнакомый съ правами, которые обнаруживаются въ неправильныхъ дѣйствіяхъ противниковъ Секста Росція.

rusticus] «житель деревни», простякъ, незнакомый съ дурными нравами большого города. — О словѣ rusticus см. § 43, примѣч. къ словамъ municipiis rusticanis.

crimine] О значеніи см. § 8, примѣч. къ слову criminis.

a vobis discedere] «уйти отъ васъ», т. е. быть оправданнымъ. Въ военномъ языкѣ discedere значитъ — уходить изъ борьбы (или побѣдителемъ или побѣжденнымъ); оттуда этотъ оборотъ перешелъ въ судебный языкъ, гдѣ онъ употребляется объ обвинителѣ, добившемся оправданія подсудимаго; см. § 8: ut spoliis ex hoc iudicio ornati auctique discedant.

§ 144.— careat.. carere] Замѣтить фигуру рѣчи traductio. См. § 5, примѣч. къ словамъ causis, causae.

commodis] сравн. § 15: Itaque ex suis omnibus commodis hoc solum filio reliquit.

optima fide] «съ полною добросовѣстностью». О словѣ fides см. § 10, примѣч. къ слову fide.

anulumque — tradidit] Каждый свободный Римлянинъ во время республики носилъ на рукахъ желѣзныя кольца съ печатью; только сенаторы, всадники и высшія должностныя лица пользова-

лись преимуществомъ носить золотыя кольца. Передачею такого кольца другому лицу подсудимый, принадлежавшій къ сословію всадниковъ, отказывался отъ своихъ сословныхъ правъ.

se ipsum nudum] «одно свое тѣло». Сравн. § 23, примѣч. къ слову nudum.

excepit] «выговорилъ себѣ», при передачѣ отцовскаго имущества.

sibi.. liceat innocenti.. degere] Licet соединяется съ dat. cum infin. и съ acc. cum infin.

Cap. L. § 145. — praedia — possides] Эти и слѣдующія слова (до словъ Si spoliorum) являются реторической фигурою prosopopoiia. См. § 32, примѣч. къ словамъ patrem meum.

aliena misericordia] сравн. § 147: Quasi vero nescias hunc et ali et vestiri a Caecilia.

familia] О значеніи см. § 22, примѣч. къ словамъ in familia.

concedo... patior... ferendum] Concedo, «уступаю», позволяю то, чему прежде противился; patior, «терплю», равнодушно допускаю; fero, «переношу», оставаясь твердымъ при непріятныхъ впечатлѣніяхъ.

oppugnas] «нападаешь на меня».

hominem occidere] «совершить убійство». См. § 80, примѣч. къ словамъ homines occiderentur.

spoliasti] Передъ этимъ словомъ можно подразумѣвать мысль: то этого не нужно.

quae — inimicitiae] Передъ этимъ предложеніемъ изъ связи рѣчи подразумѣвается слово interrogo.

si inimicitiarum... si metus] Изъ предыдущаго подразумѣвается causa vis hominem occidere.

praeter—debeas] «ты менѣе всѣхъ прочихъ долженъ бы бояться». Хрисогону, покровительствуемому Суллою, не нужно было бы опасаться потери конфискованныхъ имѣній Росція. — О значеніи предлога praeter см. § 2, примѣч. къ этому слову.

§ 146. — facis iniuriam] (подраз. Sullae) оборотъ разговорнаго и юридическаго языка вмѣсто болѣе употребительнаго facis iniuste.

emptionis] «на обезпеченіе покупки». Сравн. § 6: pecuniae (obtinendae).

facis — gessit] Ораторъ говоритъ, что Хрисогону вовсе нѣтъ основанія желать гибели подсудимаго для того, чтобы такимъ образомъ удержать за собою несправедливо присвоенное имущество его, такъ какъ сохраненіе этого имущества въ рукахъ Хрисогона достаточно обезпечено постановленіями Суллы (rebus, quas L. Sulla gessit). Послѣдній именно постановилъ, чтобы сыновья и внуки опальныхъ лицъ не пользовались отцовскимъ имуществомъ.

quodsi] «итакъ если». См. § 8, примѣч. къ тому же слову.

praeter animam] = praeter vitam.

monumenti] синон. memoriae.

per deos] О значеніи см. § 34, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

fera immanisque] см. § 38, примѣч. къ словамъ feros immanemque.

praedo... pirata] Praedo, «грабитель» или разбойникъ вообще, pirata, «морской разбойникъ».

nefarius... barbarus] О nefarius см. § 30, примѣч. къ слову nefariis; barbarus (первонач. иностранный, не воспитанный по обычаямъ Римлянъ), «грубый», жестокій.

spolia] см. § 8, примѣч. къ слову spoliis.

§ 147. — rem] общее выраженіе вмѣсто болѣе опредѣленнаго commodum, выгода, «интересы».

quidquam... reliqui] traiectio. См. § 16, примѣч. къ словамъ quid calamitatis.

nisi—putas] см. § 82, примѣч. къ словамъ nisi—exspectatis.

e naufragio] «послѣ кораблекрушенія».

quasi vero] см. § 47, примѣч. къ тѣмъ же словамъ.

Caecilia] О личности этой женщины см. § 27.

amplissimos] «высокопоставленныхъ». См. § 2, примѣч. къ словамъ auctoritas, amplitudo.

patruos] Versus memorialis: Dic patruos patris fratres, amitasque sorores; Frater avunculus est, soror est matertera matris.

ornatissimum] «высокоуважаемаго» вслѣдствіе заслугъ, пріобрѣтенныхъ военными подвигами.

haberet... esset] attractio temporis. Imperfecta, поставлен-

ныя для соотвѣтствія съ слѣдующимъ затѣмъ прошедшимъ временемъ (perfecit), обозначаютъ здѣсь настоящее время.

virtute] (отъ слова vir) здѣсь въ первоначальномъ значеніи.

non minora.. ornamenta] вмѣсто tanta ornamenta («слава»), соотвѣтствуетъ предыдущему quanto honore.

laude] Laus, черезъ метонимію, похвальный поступокъ, «заслуга».

Cap. LI. § 148. — patris — gratia] сравн. § 1: pater huiusce gratia atque hospitiis florens hominum nobilissimorum.

satis copiose] = a satis magna copia patronorum et advocatorum.

proque eo, quod] «и сообразно съ тѣмъ обстоятельствомъ, что».

summa — tentatur] (первонач. важнѣйшее всенародное дѣло) по смыслу = summa salus (высшій интересъ) rei publicae in huius periculo (процессъ) tentatur (in discrimen adducitur). Подъ интересомъ государства разумѣется здѣсь судьба дѣтей опальныхъ людей. О periculum («процессъ») см. § 110, примѣч. къ словамъ capitis periculum.

haec.. vindicarent] «захотѣли (бы) отмстить за это».

me hercule] О значеніи см. § 31, примѣч. къ слову hercules.

nunc] «теперь же». См. § 104, примѣч. къ тому же слову.

ita] «при такихъ обстоятельствахъ», о которыхъ рѣчь идетъ въ § 149.

non sane ut] Замѣчательная разстановка словъ. См. § 16, примѣч. къ словамъ magis ut.

potentia] = могуществомъ, «сильнымъ вліяніемъ» покровителей и заступниковъ.

putent] = putare debeant.

§ 149.—quae—transiguntur] Разумѣются семейныя его дѣла. Сравн. § 27: Ea (Caecilia) Sex. Roscium inopem—opitulata est; § 147: hunc et ali et vestiri a Caecilia.

fori.. rationem] область, интересъ форума, «заботу о дѣлахъ на форумѣ».

M. Messalla] Разумѣется, вѣроятно, тотъ М. В. Мессала,

который былъ консуломъ, въ 53 г. до Р. Хр.; ему тогда было около 16 лѣтъ отъ роду.

fori iudiciique rationem—suscepit] Мессалла пріискивалъ подсудимому защитника и заботился вообще о его интересахъ во время процесса, поддерживая его своимъ вліяніемъ и своимъ присутствіемъ въ числѣ заступниковъ въ судѣ.

aetas et pudor] Замѣтить фигуру рѣчи hendiadys. См. § 9, примѣч. къ словамъ natura pudorque.

aetas.. aetatem] «молодость.. молодежь». Замѣтить фигуру рѣчи traductio. См. § 5, примѣч. къ словамъ causis, causae.

quem sua causa cupere ac debere intellegebat] «понимая, что я привязанъ къ нему и обязанъ услужить ему». Оборотъ alicuius causa cupere ac debere собственно значитъ—въ интересахъ кого-нибудь желать всего хорошаго и быть обязаннымъ служить ему.

assiduitate] «неутомимою дѣятельностью». Разумѣется частое посѣщеніе съ обвиняемымъ претора, пока у него производилось предварительное слѣдствіе.

auctoritate] «личнымъ значеніемъ», особенно вслѣдствіе знатнаго происхожденія. См. § 1, примѣч. къ тому же слову.

sectorum] т. е. Хрисогона и двухъ братьевъ Росціевъ.

pro hac nobilitate] = pro huius generis nobilitate, «для защиты столь достойной знати».

ii—civitatem] Ораторъ говоритъ о тѣхъ знатныхъ лицахъ, которыя, по отправленіи Суллы въ походъ противъ Митридата, были подвергнуты Маріемъ и Цинною проскрипціи и лишены «гражданскихъ правъ» (civitas).

caput] «полноправность». О значеніи см. § 5, примѣч. къ словамъ pro capite et fortunis.

quantum possent] замѣняютъ имя существительное—potentiam suam.

eodem loco] «изъ того же сословія» знати.

invidia] Разумѣется «непріязнь» со стороны народа. Invidia употребляется и въ дѣйствительномъ и въ страдательномъ смыслѣ.

Cap. LII. § 150.—pecunia] О значеніи см. § 6, примѣч. къ слову pecuniam.

pecunia nostra] Защитникъ представляетъ дѣло своего кліента и своимъ. Сравн. § 7: primum a Chrysogono и др.

sit, — petat] Замѣтить asyndeton. См. § 1, примѣч. къ словамъ defendi, defendere.

ut.. ne] см. § 8, примѣч. къ тѣмъ-же словамъ.

lucem] «дневной свѣтъ». Сравн. § 63: hanc suavissimam lucem aspexerit.

satis habet] синон. contentus est.

hoc tempore] въ это (ближайшее) время, «въ послѣднее время».

id quod] часто ставится въ началѣ вводныхъ предложеній, чтобы указать на слѣдующее затѣмъ предложеніе.

actum est] тогда дѣло кончено, «тогда все для насъ потеряно». Этотъ метафорическій оборотъ, первоначально юридическій, заимствованъ отъ герольдовъ, которые, по окончаніи общественнаго дѣла, этими словами объявляли народу, что дѣло кончено. Въ разговорномъ языкѣ приведенныя слова употребляются о человѣкѣ, отчаивающемся въ своемъ спасеніи.

satius est] Объ изъявительномъ наклоненіи вмѣсто русскаго сослагательнаго см. § 33, примѣч. къ слову possunt.

immanitate] abstractum pro concreto, = civibus tanta immanitate praeditis. Сравн. § 71, примѣч. къ слову scelus.

§ 151. eamne] Ожидается отрицательный отвѣтъ, какъ это бываетъ обыкновенно, когда частица (ne) прибавлена не къ глаголу, но къ другому слову.

delecti] Разумѣются присяжные судьи, избранные для отдѣльнаго процесса изъ числа всѣхъ на весь годъ избранныхъ судей (selecti). См. § 8, примѣч. къ словамъ ex — in senatum.

sectores] см. § 80, примѣч. къ словамъ a sectoribus.

tales] выразительно = «столь достойные». Сравн. § 149: hac nobilitate.

excipiatis] «(чтобы) перехватывать». Этотъ оборотъ здѣсь заимствованъ изъ военнаго языка, гдѣ онъ употребляется о нападеніи на непріятеля врасплохъ, изъ засады. О другомъ значеніи см. § 144, примѣч. къ слову excepit.

maiores] см. § 102, примѣч. къ слову maiorum.

consilium publicum] «народный совѣтъ», обозначаетъ здѣсь совѣтъ присяжныхъ судей, которые, какъ представители народа,

судили о важномъ для всего народа дѣлѣ. Обыкновенно приведенными словами обозначается сенатъ.

§ 152. — nihil aliud agi, nisi] Сравн. § 8: Sin aliud agitur nihil, nisi ut iis ne quid desit.

quavis ratione] «какимъ бы то ни было способомъ».

ut — tollantur] Обычай убивать (tollere) дѣтей опальныхъ лицъ возникъ изъ опасенія, что при возможномъ переворотѣ дѣтямъ могутъ быть возвращены владѣнія ихъ отцовъ. См. § 145: nonne ostendis, te id vereri cet. — O tollere см. § 20: de medio tolli, § 28: tolleretur.

in — iurando] при вашемъ приговорѣ, основанномъ на присягѣ, «когда вы, какъ присяжные, должны составить приговоръ». См. § 8, примѣч. къ словамъ sententias — iurandum.

periculo] O periculum въ смыслѣ «процессъ» см. § 110, примѣч. къ словамъ capitis periculum.

initium.. quaeri] «(что) стараются начать дѣло».

eundemque] «и вмѣстѣ съ тѣмъ».

accusatorem] т. е. Roscium Magnum. См. § 84.

probatum suis] «уважаемаго своими родственниками».

consistere] синон. haerere, locum habere.

hic] т. е. in hac causa.

Cap. LIII. § 153. — quodsi] «итакъ если». См. § 8, примѣч. къ тому же слову.

id] указываетъ на мысль въ началѣ предыдущаго параграфа: ut proscriptorum liberi — tollantur.

profitemini] сравн. § 20: operam — pollicemini.

sedetis] «засѣдаете здѣсь».

adducantur — liberi] подраз. in iudicium tamquam rei.

nova.. instaurata] Замѣтить плеоназмъ. Сравн. § 13: unus relictus restat.

in eos, qui — potuerunt] = in viros, въ противоположность предыдущему liberos.

senatus — noluit] Сенатъ не хотѣлъ допустить (suscipere) и одобрить самовольнаго дѣйствія Суллы по поводу проскрипцій.

more maiorum] По обычаю предковъ присужденіе къ смерт-

пой казни и конфискація имущества римскаго гражданина могли состояться только въ центуріатскихъ комиціяхъ.

comparatum est] синон. institutum est. Сравн. § 102: comparatum.

publico consilio] т. е. сенатомъ. См. § 151, примѣч. къ словамъ consilium publicum.

infantium puerorum] Pueri употребляется нерѣдко о дѣтяхъ обоего пола.—Infantium прибавлено къ puerorum какъ опредѣленіе.

videte.. quem.. putetis] Замѣтить плеонастическое употребленіе глаголовъ, означающихъ думать, полагать, въ зависимыхъ вопросительныхъ предложеніяхъ.

§ 154. — domestica] «относительно согражданъ своихъ». О другомъ значеніи см. § 67, примѣч. къ слову domesticaeque.

omnibus horis] «во всякую минуту», описательное выраженіе вм. semper.

assiduitate molestiarum] синон. continuis molestiis.

ex — amittimus] сравн. оборотъ de или e manibus amittere.

22

12a
525
4.2